

Entrer dans l'écrit à l'école maternelle. L'effet des dictées individuelles sur la réduction des inégalités scolaires de réussite

Auteur : Rapp, Catherine

Promoteur(s) : Schillings, Patricia

Faculté : Faculté de Psychologie, Logopédie et Sciences de l'Éducation

Diplôme : Master en sciences de l'éducation, à finalité spécialisée en enseignement

Année académique : 2017-2018

URI/URL : <http://hdl.handle.net/2268.2/5708>

Avertissement à l'attention des usagers :

Tous les documents placés en accès ouvert sur le site le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative"(BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.

Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'oeuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-avant (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.

UNIVERSITÉ DE LIÈGE
FACULTÉ DE PSYCHOLOGIE ET DES SCIENCES DE L'EDUCATION

Entrer dans l'écrit à l'école maternelle

L'effet des dictées à l'adulte individuelles
sur la réduction des inégalités scolaires de
réussite. Annexes

Promotrice : Patricia Schillings

Lectrices : Geneviève Hindryckx et Florence Pirard

Mémoire présenté en vue de l'obtention du grade de master en Sciences de
l'Education à finalité spécialisée en enseignement.

Année académique 2017-2018

Sommaire

Contenu des annexes	1
Par élève :	1
Profil.....	1
Activité de l'élève	2
Verbatim pré-test :	2
Verbatim post-test :	2
Par type de tableaux.	2
Encodage selon les groupes sélectionnés.	2
Annexe 1 : Ethan (groupe expérimental)	3
Profil.....	3
Activité de l'élève	3
Verbatim pré-test.....	4
Verbatim post-test	6
Annexe 2 : Inaya (groupe expérimental).....	9
Profil.....	9
Activité de l'élève	9
Verbatim pré-test.....	10
verbatim post-test	11
Annexe 3 : Inès-Marie (groupe expérimental)	15

Profil.....	15
Activité de l'élève	15
Verbatim pré-test.....	16
Verbatim post-test	19
Annexe 4 : Maylan (groupe contrôle)	22
Profil.....	22
Activité de l'élève	22
Verbatim pré-test.....	23
Verbatim post-test	24
Annexe 5 : Aurélie (groupe contrôle)	28
Profil.....	28
Activité de l'élève	28
Verbatim pré-test.....	29
Verbatim post-test	30
Annexe 6 : Eva (groupe contrôle)	32
Profil.....	32
Activité de l'élève	32
Verbatim pré-test.....	33
Verbatim post-test	34
Annexe 7 : Gaël (groupe expérimental)	37
Profil.....	37
Activité de l'élève	37

Verbatim pré-test.....	37
Verbatim post-test	39
Annexe 8 : Guillaume (groupe expérimental).....	41
Profil.....	41
Activité de l'élève	41
Verbatim pré-test.....	42
Verbatim post-test	44
Annexe 9 : François (groupe expérimental).....	48
Profil.....	48
Activité de l'élève	48
Verbatim pré-test.....	49
Verbatim post-test	51
Annexe 10 : Nathan (groupe contrôle).....	55
Profil.....	55
Activité de l'élève	55
Verbatim pré-test.....	56
Verbatim post-test	57
Annexe 11 : Hugo (groupe contrôle).....	59
Profil.....	59
Activité de l'élève	59
Verbatim pré-test.....	60
Verbatim post-test	61

Annexe 12 : Mia (groupe contrôle).....	64
Profil.....	64
Activité de l'élève	64
Verbatim pré-test.....	65
Verbatim post-test	67
Annexe 13 : Julia (groupe expérimental)	70
Profil.....	70
Activité de l'élève	70
Verbatim pré-test.....	71
Verbatim post-test	72
Annexe 14 : Clémence (groupe expérimental).....	74
Profil.....	74
Activité de l'élève	74
Verbatim pré-test.....	75
Verbatim post-test	76
Annexe 15 : Laure-Line (groupe contrôle)	79
Profil.....	79
Activité de l'élève	79
Verbatim pré-test.....	80
Verbatim post-test	81
Annexe 16 : Margot (groupe contrôle).....	85
Profil.....	85

Activité de l'élève	85
Verbatim pré-test.....	86
Verbatim post-test	87
Annexe 17 : Roxane (groupe expérimental)	92
Profil.....	92
Activité de l'élève	92
Verbatim pré-test.....	93
Verbatim post-test	95
Annexe 18 : Amélia (groupe expérimental).....	97
Profil.....	97
Activité de l'élève	97
Verbatim pré-test.....	98
Verbatim post-test	99
Annexe 19 : Clément (groupe contrôle).....	102
Profil.....	102
Activité de l'élève	102
Verbatim pré-test.....	103
Verbatim post-test	104
Annexe 20 : Romane (groupe contrôle).....	108
Profil.....	108
Activité de l'élève	108
Verbatim pré-test.....	109

Verbatim post-test	110
Annexe 21 :	113
Tableau de données relatives à la phase de dictée	113
Elèves issus de familles de milieu socio-économique plus faible.....	113
Annexe 22 :	114
Tableau de données relatives à la phase de dictée	114
Elèves considérés « faibles ».....	114
Annexe 23 :	115
Tableau de données relatives à la phase de dictée	115
Elèves considérés « moyens »	115
Annexe 24 :	116
Tableau de données relatives à la phase de dictée	116
Elèves considérés « forts ».....	116

Contenu des annexes

Par élève :

La sélection des élèves faisant partie de l'échantillon est effectuée mi novembre (trois semaines avant le début de la mise en place du dispositif) : la recherche nécessitant un travail avec des élèves pour lesquels un jugement de l'enseignante est requis, il nous a paru important d'attendre quelques semaines afin de leur permettre de faire connaissance avec tous et de pouvoir fonder leur jugement sur des évaluations réalisées en classe.

Le choix des 14 élèves pour lesquels une forme de jugement de l'enseignante était requise, s'est effectué en deux temps :

- Les deux titulaires de troisième maternelle ont établi une liste de leurs élèves les classant selon les critères : faibles, moyens et forts. Les deux institutrices de deuxième maternelle (qui avaient ces élèves en charge l'année précédente) ont également accompli la même tâche.
- Lors d'une concertation collective, les listes ont été confrontées deux à deux et les jugements ont été commentés par les deux enseignantes. Nous reprenons leurs remarques pour chaque enfant de ce groupe en annexe (7 à 20)

Nous avons également demandé aux institutrices concernées d'opérer la même démarche pour les élèves issus de milieux moins favorisés. Leurs commentaires sont repris en annexe de 1 à 6. Nous voulions savoir comment les élèves choisis étaient considérés par leurs enseignantes.

Profil

Nous reprenons ici les commentaires des deux enseignantes qui ont dressé le profil des élèves. Nous leur avons demandé de « classer » les élèves en trois catégories : « faibles », « moyens », « forts ». Nous leur avons demandé, en quelques mots, de nous donner les informations sur chaque enfant.

Activité de l'élève

Activité de l'élève :			Dictée 1 (pré-test) ou dictée 2 (post-test) -- verbatim (nombre total d'interventions de l'élève)		
			verbatim	N	%
Elabore du contenu			Correspond aux interventions de l'élève et renvoie à la retranscription Ex : 16→ la 16 ^{ème} intervention de l'élève	Le nombre d'interventions en rapport avec l'indicateur	Le pourcentage d'interventions en lien avec les indicateurs sur le total des interventions
Répond à une sollicitation, une relance					
Silences, hésitations					
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »			
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)			
		Chaîne discontinue (groupe de mots)			
		Mot à mot			
		Syllabe, lettre			
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Pendant la dictée		
Relecture	Pointe les mots		Seul, conjointement ou fait par l'enseignante		
	Dit le texte		« lecture » par identification des mots		
	Dit le texte de mémoire		Restitution du texte		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Apporte des corrections		
	Approuve le texte final				

Verbatim pré-test :

C'est la retranscription des échanges entre l'élève et l'enseignante. Ceux-ci ont été filmés et enregistrés pour permettre la compilation, l'observation et l'analyse des données à postériori.

Verbatim post-test :

C'est la retranscription des échanges entre l'élève et l'enseignante. Ceux-ci ont été filmés et enregistrés pour permettre la compilation, l'observation et l'analyse des données à postériori.

Par type de tableaux.

Encodage selon les groupes sélectionnés.

- Afin de quantifier le pourcentage absolu pour chaque type de segmentation en phase de dictée : annexes 21 à 24.

Annexe 1 : Ethan (groupe expérimental)

Profil

Ethan est identifié comme étant un élève « moyen ».

- Turbulent, parfois violent avec les autres, il bouge tout le temps. Il est agressif, frappe, donne des coups ! On doit tout le temps le recadrer !
- Inattentif, il n'écoute pas, il ne participe pas ou au contraire coupe la parole. Il distrait les autres en faisant des bêtises. Il ne va pas au bout des tâches, son temps de concentration limité, il veut juste finir et passer à autre chose.
- Intelligent, il sait tout faire quand il veut bien s'en donner la peine ou qu'il est intéressé. Ce serait un bon élève mais au final, il est plutôt « moyen ».

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Ethan			Dictée 1 (pré-test) 55 verbatim			Dictée 2 (post-test) 48 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			7, 9	2	3.6	1, 2	2	4.2
Répond à une sollicitation, une relance			10, 11, 13, 15, 17, 18, 20, 21, 23, 25, 27, 28, 29, 31, 32, 38, 39, 40	18	32.7	3, 4, 5, 9, 12, 20, 21, 27, 28, 29, 31, 38	12	25
Silences, hésitations			22	1	1.8			
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »				11	1	2.1
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)	34	1	1.8	23, 24	2	4.2
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	36, 41	2	3.6	6, 18, 22, 26, 36	5	10.4
		Mot à mot		1	1.8	7, 10, 13, 14, 15, 17, 25, 30, 32, 33, 35, 37	12	25
		Syllabe, lettre	35	1	1.8	8, 16, 34	3	6.3
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Au début, observe et intervient 16 Ecrit son prénom			Uniquement lorsqu'on attire son attention		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Non, choisit de ne pas le faire		
	Dit le texte		Début = seul Fin = avec l'enseignante			Seul mais beaucoup de reprises		
	Dit le texte de mémoire		En partie			Non avec beaucoup d'erreurs		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Refuse			Non		
	Approuve le texte final		Non			Oui		

Verbatim pré-test

Dés son arrivée, Ethan est distrait, il observe la classe et les environs. Il bouge sur sa chaise et ne me regarde pas quand je lui parle.

M1	Avec qui est-ce que tu cuisines à la maison ? Est-ce que tu cuisines ?
E1	Oui.
M2	Avec qui est-ce que tu cuisines ?
E2	Avec maman et papa.
M3	Ah, c'est vrai, tous les deux ?
E3	Oui.
M4	Qu'est-ce qu'ils savent très bien faire tous les deux ? Dis-moi, maman ? Qu'est-ce qu'elle sait très bien faire ?
E4	Un gâteau.
M5	Elle sait faire les gâteaux ? Quel gâteau est-ce qu'elle sait faire ?
E5	A la vanille, au chocolat...
M6	Elle sait faire toutes sortes de gâteaux. D'accord. Et papa, qu'est-ce qu'il sait faire ?
E6	Aussi.
M7	Les mêmes gâteaux ! Il sait bien les faire ? (Ethan est très nerveux, remue et sort constamment la langue). Dis, tu fais quoi là avec ta langue, tu n'es pas un lézard... Et à qui est-ce que tu as décidé de demander la recette ?
E7	Maman.
M8	A maman. Donc, la lettre qu'on va écrire, on va la faire pour maman ?
E8	Oui.
M9	En fait, quelle recette vas-tu demander ?
E9	Une recette au chocolat.
M10	Une recette au chocolat ? mais une recette de quoi au chocolat ?
E10	A la ... (silence)
M11	Une recette de crêpes au chocolat, de tarte au chocolat, de gâteau au chocolat ?
E11	Gâteau au chocolat.
M12	La recette du gâteau au chocolat. (retour à l'illustration – montre) Et ça ce sont tes gâteaux au chocolat.
E12	(Hoche la tête)
M13	On écrit alors ? A qui m'as-tu dit qu'on allait écrire ?
E13	A maman.
M14	Donc, on va écrire maman alors ?
E14	(acquiesce)
M15	C'est pour maman, alors j'écris maman... ou j'écris papa, c'est toi qui décides. Qu'est-ce que je fais ?
E15	Maman.
M16	Maman ! Maman.
E16	Y a le monstre (montre la première lettre du mot)
M17	Oui, c'est vrai. C'est la première lettre comme mmm-monstre.
M18	Qu'est-ce qu'on écrit d'autre ? Qu'est-ce qu'on va lui demander ?
E17	La recette.
M19	Comment est-ce qu'on va lui demander ça ?
E18	Ben, heu, on va lui envoyer la lettre par la poste.
M20	On pourrait mais on ne va pas lui envoyer par la poste, on va la mettre dans ta farde.
E19	(acquiesce)
M21	On pourrait la lui envoyer par la poste car une lettre on l'envoie par la poste, tu as raison mais ici, on va la mettre dans ta farde de communications comme ça maman pourra lire ton message.
M22	Mais on va écrire le message d'abord... Comment va-t-on écrire ? Qu'est-ce qu'elle doit savoir maman ?

E20	On amène un gâteau.
M23	On amène un gâteau ?
E21	Oui.
M24	C'est un gâteau qu'on doit amener ?
E22	...
M25	C'est maman qui doit le faire ce gâteau ?
E23	(Hoche la tête en signe d'assentiment)
M26	Tu es sûr ?
E24	(Hoche oui, puis non)
M27	Non, c'est nous qui allons cuisiner ce gâteau. Alors est-ce que maman doit le faire, elle ?
E25	Non, la recette.
M28	Ah, donc il faut qu'on lui demande la recette...
E26	Oui.
M29	Comment est-ce qu'on fait ?
E27	On écrit.
M30	On écrit quoi ?
E28	Ben heu, on écrit : la recette du gâteau au chocolat.
M31	D'accord, alors j'écris : maman, la recette du gâteau au chocolat ?
E29	Oui.
M32	Mais elle ne va pas comprendre !
M33	Comment est-ce qu'elle saura qu'elle doit nous la donner alors ? Il faut qu'on lui explique.
E30	(hoche la tête)
M34	Comment est-ce qu'on explique ça ? Réfléchis... Comment peut-on faire... qu'est-ce ...
E31	Je voudrais bien un gâteau au chocolat.
M35	Ah ! (retour au texte) Maman... Je voudrais bien un gâteau au chocolat. Mais attention ce n'est pas un gâteau au chocolat qu'on veut. Qu'est-ce qu'on veut ?
E32	Le livre de la recette.
M36	D'accord, alors je peux écrire ça ?
E33	Oui.
M37	J'ai déjà écrit maman (montre le mot). Alors qu'est-ce que j'écris maintenant ?
E34	Je voudrais bien la recette du gâteau au chocolat.
M38	Hé ! Pas trop vite. Regarde, j'ai juste écrit « J ». Je...
E35	Vou.
M39	Voudrais
E36	La recette du gâteau au chocolat.
M40	La – recette – du – gâteau – au – chocolat. On lui explique pourquoi on en a besoin ?
E37	Oui. (Ethan s'agite de plus en plus, il observe ce qui se passe autour de lui)
M41	Pourquoi en a-t-on besoin ?
E38	Pour le refaire.
M42	Ah ! Donc là j'ai écrit : maman, je voudrais la recette du gâteau au chocolat... pour ? Pour quoi faire tu m'as dit ?
E39	Pour faire une recette.
M43	Et comment est-ce qu'on dit faire une recette ? Faire de la ... ?
E40	Cousine.
M44	De la cuisine. (relecture) Je voudrais la recette du gâteau au chocolat pour... ?
E41	Faire de la cuisine.
M45	Faire de la cuisine c'est ça ?
E42	Oui. (ne suit plus l'écrit)
M46	Donc, pour... faire – de – la – cuisine. Fini ?
E43	M... (acquiesce)
M47	Si la phrase est finie, je mets un petit point. On relit ?
E44	Oui (se penche vers le texte)
M48	Je crois que tu peux essayer... Je parie que tu sais ce qui est écrit ici. (montre l'entête)
E45	Maman. Je voudrais bien ... (commence à dire le texte de mémoire)

M49	(reprend en pointant les mots) Je voudrais bien...
E46	(dit en respectant le rythme du pointage en même temps que l'enseignante) La recette du gâteau au chocolat. (s'arrête).
M50	Pour (pointe le mot)
E47	Pour cuisiner. (dit rapidement)
M51	Tu ne m'as pas dit cuisiner, tu m'as dit pour faire de la cuisine. Tu ne m'as pas dit cuisiner. Tu veux que je change ? Au lieu de mettre pour faire de la cuisine, que j'écrive pour cuisiner ?
E48	Non.
M52	Tu peux, je barre et puis je réécris ?
E49	Non. (distrain)
M53	Non, on le laisse comme ça ? Alors, si maman nous donne la recette qu'est-ce qu'on va lui dire ?
E50	Merci.
M54	On va le lui écrire aussi si tu es d'accord?
E51	Oui.
M55	Merci. Et comment est-ce que maman saura que c'est toi qui demande la recette ?
E52	... (silence)
M56	Si je lui donne le papier comme ça, est-ce qu'elle saura qui lui demande ?
E53	Non.
M57	Comment est-ce qu'on va faire alors ?
E54	Ecrire mon nom.
M58	Tu vas signer ? et bien voilà (tend le marqueur) je te laisse faire... s'il te plaît
E55	(Ecris son prénom sans regarder son modèle répétition du A et oubli du H. Il se lève dès qu'il a fini. Je choisis de le laisser partir...)

Verbatim post-test

M1	Est-ce que tu sais qu'elle idée le lapin peut bien avoir eu ?
E1	Et bien, en fait la petite poule elle donne l'œuf bizarre à le lapin et le lapin il va le colorier. (explique son idée et se sert de son illustration comme support, au fur et à mesure de son récit, il pointe les différents éléments sur son dessin)
M2	Il va le colorier...et puis qu'est-ce qu'il va en faire ?
E2	Ben y va le donner aux enfants.
M3	Ah ! Donc, l'idée que le lapin a eue, c'est bien de prendre les œufs de la petite poule et de les décorer et de les offrir aux enfants ?
E3	(acquiesce)
M4	C'est ça son idée ? Et tu penses que c'est une bonne idée ?
E4	(acquiesce)
M5	Oui. Moi aussi, je pense que c'est une bonne idée. On va l'écrire alors maintenant. Pour ne pas l'oublier parce que je ne pense pas qu'on va pouvoir aller raconter les histoires aujourd'hui. On va l'écrire comme ça, on la garde bien en mémoire ok ?
E5	(acquiesce)
M6	Alors, dis-moi ce que je dois écrire, je t'écoute.
E6	La petite poule.
M7	Regarde, la petite poule, c'est plusieurs mots ça (dit les mots en levant un doigt pour chacun). Moi, je veux que tu me dises les mots doucement, lentement, un par un, pour que j'ai le temps de les écrire. Sinon, je n'ai pas ...
E7	(coupe) La.
M8	La. Ok. La...
E8	Pou.
M9	La pou ? C'est quoi la pou ?
E9	Poule.
M10	Ah ! Poule ? Alors, je dois écrire ...
E10	Poule.
M11	Poule...
E11	Donne ses œufs bizarres à le lapin.

M12	Alors, je dois écrire : la poule (pointe les deux mots et mime le geste d'écrire) « donne ses œufs bizarres au lapin ». Je dois écrire tous ces mots là d'un coup ? Je ne saurais pas.
E12	Non, un par un.
M13	La – poule (dit en pointant)
E13	Donne.
M14	Donne...
E14	Ses.
M15	Ses...
E15	Œufs.
M16	Œufs...
E16	Bi.
M17	(regarde Ethan)
E17	Bizarres.
M18	Bizarres...
E18	A le lapin.
M19	On dit AU lapin. D'accord ?
E19	Au lapin.
M20	Au – lapin. Et puis ?
E20	Et puis le lapin les colore.
M21	J'écris ça ? Et puis le lapin les colore ?
E21	(acquiesce)
M22	Bien, vas-y dis-moi...
E22	Et puis.
M23	Ca, c'est deux mots mon cœur. Et – puis...
E23	Il colore les œufs.
M24	Là, j'ai écrit (lecture par M) La poule donne ses œufs bizarres au lapin et puis...
E24	Il les colore.
M25	D'accord. Il les colore, c'est encore une fois plusieurs mots... essaye de me dire...
E25	(coupe) Il.
M26	D'accord. Il...
E26	(incompréhensible) Les colore ???
M27	Les – colore. (relecture de l'entièreté de la phrase) La poule donne ses œufs bizarres au lapin et puis il les colore. Oui ?
E27	(acquiesce)
M28	On continue ? on met un petit point parce qu'on fait une nouvelle phrase.
E28	Et puis après, les offre... Et puis après, il va... il les donne à les enfants.
M29	Il va les donner aux enfants ?
E29	Oui.
M30	Ok. Alors tu me dictes alors, pour que...
E30	(coupe) Il.
M31	Il, c'est ça, il ?
E31	(acquiesce)
M32	Il...
E32	Va.
M33	Va...
E33	Les.
M34	Les...
E34	Do.
M35	Les ?
E35	Donner.
M36	Donner. Donner...
E36	Aux... Aux enfants.
M37	Aux...
E37	Zenfants.

M38	Enfants. Aux enfants (redit avec la liaison) Voilà, autre chose ?
E38	Non.
M39	Tu penses que comme ça, on a bien expliqué quelle idée le lapin pouvait avoir ?
E39	(acquiesce)
M40	On va relire ensemble pour voir si tu es content de ce que tu as écrit ? Tu suis avec ton doigt, ou c'est moi qui suit avec le mien ?
E40	C'est toi qui suis avec le tien.
M41	Alors (relecture en pointant chaque mot) La poule ... Hé ! Tu lis avec moi, tu la connais c'est ton histoire !
E41	La poule donne ses œufs à le
M42	Ses œufs bizarres, tu m'as dit bizarres.
E42	Bizarre à le lapin
M43	Au lapin.
E43	(Regarde son illustration) Et puis, il donne
M44	Non, tu m'as dit autre chose, tu m'as dit il les
E44	(continue) colore
M45	Il les colore
E45	(Ethan ne regarde vers l'extérieur) Et puis...
M46	Là, tu ne m'as pas dit : « et puis... ». Tu m'as dit, il va...
E46	Il va les donner aux enfants.
M47	Parfait. Est-ce que tu penses que comme ça, on a bien l'idée, on a bien développé l'idée du lapin ?
E47	(acquiesce)
M48	Et que les grands vont bien comprendre l'idée du lapin ?
E48	Oui.
M49	D'accord, c'est bien Ethan, tu peux retourner dans ta classe.

Annexe 2 : Inaya (groupe expérimental)

Profil

- Inaya est une petite fille un peu distraite qui parle beaucoup.
- Elle manque un peu de maturité, elle préfère souvent se diriger vers les ateliers plus ludiques et passe beaucoup de temps dans les coins permanents de la classe.
- Elle intervient peu spontanément dans les activités collectives mais participe lorsque les activités sont proposées en petit groupe.
- Elle parle bien et son vocabulaire est varié. En math, le raisonnement est limité et elle se trouve parfois en difficulté lors d'activités complexes.
- Dans l'ensemble, c'est une élève plutôt « moyenne ».

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Inaya			Dictée 1 (pré-test) 34 verbatim			Dictée 2 (post-test) 64 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1	1	2.9	2, 3, 4, 5, 6	5	7.8
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			2, 3, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 23, 24, 25	15	44.1	7, 8, 10, 11, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 31, 32, 47, 48, 49, 50, 54, 55, 58	22	34.4
Silences, hésitations			4	1	2.9			
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)				33, 28, 43	3	4.7
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	6, 9, 18, 21, 20, 22	6	17.6	9, 12, 18, 20, 53	5	7.8
		Mot à mot				13, 14, 15, 16, 17, 34, 35, 37, 44, 45, 46, 51, 52, 56, 57	15	23.4
		Syllabe, lettre				38, 40	2	3.1
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Après l'enseignante 1 ^{ère} lecture →léger décalage par rapport à l'enseignante.			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Oui →2 ^{ème} lecture			Oui ajoute un mot PETITE		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Oui ajout de PETITE		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Dis-moi Inaya, à qui est-ce qu'on va écrire la petite lettre ?
I1	A maman.
M2	A maman. Donc qu'est-ce que je dois écrire ici pour commencer la lettre ? Au dessus, on met toujours le nom de la personne à qui on va envoyer la lettre. Donc, ici, on écrit quoi ? (montre le haut de la page)
I2	Maman.
M3	Maman, ok. J'écris ?
I3	Oui.
M4	Parfait. Alors j'écris maman. Voilà, et puis qu'est-ce qu'on va demander à maman ?
I4	(Hausse les épaules)
M5	Qu'est-ce qu'on lui demande ? Pourquoi est-ce qu'on lui écrit ?
I5	Parce que y faut une recette pour cuisiner.
M6	Magnifique ! Comment est-ce qu'on va demander ça alors ? (retour à la feuille)Maman...
I6	Il faut une recette.
M7	J'écris : il faut une recette (mime l'acte d'écrire) ?
I7	Oui (acquiesce)
M8	Oui. Il – faut – une – recette.
M9	(retour face Inaya) Il faut une recette de quoi ? Ou pourquoi ? Pourquoi est-ce qu'on a besoin d'une recette ?
I8	Parce qu'on fait un livre de cuisine.
M10	Ah ! (retour au texte) Donc alors on va écrire : il faut une recette...
I9	Pour notre livre de cuisine.
M11	J'écris ça : pour notre livre de cuisine ?
I10	(acquiesce)
M12	Pour – notre – livre – de – cuisine.
M13	Ah, ça, c'est super! Comme ça maman sait pourquoi on en a besoin.
M14	(retour Inaya) Mais qu'elle recette est-ce que tu aurais envie de lui demander ? Qu'elle recette est-ce que tu voudrais bien mettre dans le livre de recettes ?
I11	Un gâteau au chocolat.
M15	La recette du gâteau au chocolat ?
I12	Oui.
M16	Alors, il faut qu'on le dise à maman pour ne pas qu'elle nous donne celle des spaghettis à la carbonara.
I13	Ben, non !
M17	Alors, on lui demande comment ? Comment est-ce qu'on dit ? (retour texte)
M18	Je vais relire : maman, il faut une recette pour notre livre de cuisine.
M19	Quelle recette est-ce que tu voudrais bien ?
I14	Du gâteau au chocolat.
M20	Et on écrit comment alors ? On dit quoi ?
I15	Gâteau au chocolat.
M21	J'écris juste gâteau au chocolat ?
I16	Mmm... (acquiesce)
M22	C'est un peu bizarre ça. C'est comme si je disais « Inaya, image »... on ne comprendrait pas grand-chose...
I17	Non. Heu...
M23	Comment-est-ce qu'on dirait bien ça ?
I18	S'il te plaît
M24	Ah ! S'il te plaît. Ok, j'écris s'il te plaît... Tu es d'accord, j'écris s'il te plaît ?
I19	Oui (hoche la tête)
M25	S'il – te – plaît.
M26	Qu'est-ce qu'on va lui demander ? S'il te plaît...

I20	Nous donner la recette du gâteau au chocolat.
M27	Ah ! (retour texte) S'il te plaît... nous donner ? J'écris « nous donner » ou « donne-nous » ?
I21	Donne-nous.
M28	Donne-nous, il me semble que c'est plus correct. Donne – nous – la – recette...
M29	Dis-moi...
I22	Du gâteau au chocolat.
M30	Du – gâteau – au – chocolat. Point
M31	Alors si maman fait tout ça qu'est-ce qu'on va lui dire ?
I23	Merci
M32	On va lui dire merci. Je l'écris là ?
I24	Oui.
M33	Merci.
M34	Et pour qu'elle sache que c'est toi qui a écrit ce petit mot, cette petite lettre, qu'est-ce qu'on doit faire ?
I25	C'est moi qui va signer.
M35	Je t'en prie... (tend le feutre). Je te laisse faire, tu sais faire toute seule.
I26	(Prend un modèle et écrit son nom en cursive)
M36	Maintenant, on va relire toute ta lettre pour voir si maman peut bien comprendre ce qu'on attend d'elle. D'accord
I27	(acquiesce)
M37	On relit ensemble. Tu me donnes ton doigt pour suivre ?
I28	(pointe le texte guidée par l'enseignante) Maman
M38	Maman... on va le mettre bien droit ce cahier !
I29	(dit le texte en léger décalage par rapport à l'enseignante) lecture lente
M39	On relit tout
I30	(Inaya suit le rythme du pointage et dit le texte de mémoire) Maman, il faut une recette pour notre livre de cuisine. S'il te plaît, donne-nous la recette du gâteau au chocolat. Merci. Inaya.
M40	Alors, Inaya, est-ce que tu penses qu'avec ce petit mot... qu'on vient d'écrire, maman va bien comprendre de quoi on a besoin
I31	(acquiesce)
M41	Oui ? De quoi a-t-on besoin ?
I32	Mmm... du gâteau... de la recette du gâteau au chocolat.
M42	De la recette du gâteau au chocolat... et pourquoi est-ce qu'on en a besoin ?
I33	Pour faire notre livre de recette.
M43	Et tout ça, c'est bien mis dans ta lettre ?
I34	(acquiesce)
M44	Et bien c'est parfait alors.

verbatim post-test

La dictée a été réalisée sur deux séances. La maman d'Inaya est venue la rechercher plus tôt pour un rendez-vous. Partie 1 : M1 → M26. Partie 2 : M27 → I64

M1	Toi, est-ce que tu sais qu'elle idée le petit lapin de Pâques a eue ?
I1	(signe de dénégation)
M2	Si, tu as une idée ! Tu as eu une bonne idée, toi. C'était quoi ton idée, Inaya ?
I2	(prend son illustration et raconte son idée en observant le dessin) C'était... heu... c'était les enfants aimaient bien les œufs drôles.
M3	Ah ! Ton idée... alors, qu'est-ce que le lapin allait faire ?
I3	Heu... Prendre les œufs de la poule noire.
M4	Oui, et puis qu'est-ce qu'il va en faire ?
I4	Il va les... Il va les décorer.
M5	Oui. Et puis ?
I5	Y va... heu... Y va les donner aux enfants.
M6	Magnifique ma princesse ! On va essayer d'écrire toute cette histoire ?

I6	Oui. (montre son illustration) J'ai fait une petite fille.
M7	Oui. Elle est très belle d'ailleurs. Ecoute, il y a juste une chose que je voudrais bien te rappeler. C'est que quand tu parles, toi, tu vas plus vite que moi. D'accord ? Moi, pour écrire, il me faut plus de temps. Donc, il faut que tu me dictes les choses doucement pour que j'aie le temps de les écrire. D'accord ?
I7	Ben oui.
M8	Me dicter les mots bien les uns après les autres. Si tu me dictes tout d'un coup, je ne saurai pas écrire tout.
I8	(acquiesce)
M9	Allez, Qu'est-ce que j'écris pour commencer ?
I9	Les œufs de Pâques.
M10	Les œufs de Pâques, je dois écrire ici ?
I10	(acquiesce)
M11	C'est quoi le tout premier mot que je dois écrire ? Parce que regarde (montre sa main) Quand je dis les – œufs - de – Pâques (désigne un doigt pour chaque mot) Ca fait plusieurs mots. Moi, je dois en écrire un à la fois alors il faut que tu me dicte un mot à la fois. D'accord ?
I11	Oui.
M12	C'est quoi le tout premier mot que je dois écrire ?
I12	Les œufs.
M13	Les ...
I13	Œufs.
M14	Œufs...
I14	De.
M15	De...
I15	La.
M16	La...
I16	Poule.
M17	Poule...
I17	Noire.
M18	Noire... Là, (relecture) j'ai écrit : Les œufs de la poule noire...
I18	(long silence) Sont beaux.
M19	Sont beaux ? J'écris ça ?
I19	(acquiesce)
M20	Les œufs de la poule noire... sont... c'est ça que tu m'as dit ?
I20	Oui. Sont très beaux.
M21	Sont... très beaux ? Je dois écrire très alors ?
I21	(acquiesce)
M22	Sont – très – beaux.
M23	Alors, qu'est-ce que le lapin va faire ?
I22	(retour à l'illustration, Inaya pointe les œufs) Il va les décorer.
M24	Alors, j'écris quoi ici ? (pointe la suite du texte)
I23	Décorer.
M25	J'écris juste décorer ? Les œufs de la poule noire sont très beaux...décorer ?
M26	Qui est-ce qui va les décorer ?
I24	Le lapin.
M27	Alors, il faut que je l'écrive aussi alors ?
I25	MMM ! (acquiesce)
M28	On commence par ça ?
Interruption.	
M29	(lecture en pointant chaque mot) Les œufs de la poule noire sont très beaux.
I27	(Inaya dit en observant le pointage) Les œufs de la poule noire sont très beaux.
M30	Et puis, qu'est-ce que j'écris ?
I28	Il faut les décorer.

M31	Ah ! C'est le lapin qui parle là ?
I29	(acquiesce)
M32	Oui. Pour montrer que c'est le lapin qui parle, je vais faire un petit tiret et je vais ouvrir les guillemets. Ca montre que le lapin est en train de parler ça ? D'accord ?
I30	Oui. (signe de tête)
M33	Et alors, je dois écrire quoi ?
I31	Heu... décorer ?
M34	Non, tu m'as dit, il faut les décorer. C'est ça ?
I32	Mmm.
M35	Donc, qu'est-ce que j'écris alors ?
I33	Il faut les décorer.
M36	Oui mais il faut les décorer, c'est long ça. Dis-moi juste le tout premier mot.
I34	Y.
M37	Il...
I35	Faut.
M38	Faut...
I36	Heu... (silence)
M39	Il faut les décorer... tu m'as dit tout à l'heure... Alors, qu'est-ce que j'écris ? Il – faut (pointe les mots)
I37	Les.
M40	Les...
I38	Dé.
M41	Les... ? (pointe le mot)
I39	Les.
M42	Les, ça, j'ai déjà écrit (pointe le mot)
I40	Dé.
M43	Dé ?
I41	Les décorer.
M44	Ah ! Décorer. Il faut les décorer. On va mettre un point d'exclamation car à mon avis, il dit Il faut les décorer ! (le M dit le texte avec intonation).
M45	Et puis ?
I42	Heu...
M46	Donc, je ferme les guillemets. Ca, (montre l'ensemble des mots de la phrase) c'est la phrase que dit le lapin.
M47	Alors, maintenant ? (fait mine d'écrire)
I43	Il va les donner aux enfants.
M48	Il va les donner aux enfants. D'accord. Alors j'écris quoi ici (désigne la suite du texte)
I44	Y.
M49	Il...
I45	Faut.
M50	Faut ou va ? Tu m'as dit va tout à l'heure ?
I46	Va.
M51	C'est comme tu veux, moi je veux bien écrire faut ?
I47	(signe de dénégation)
M52	Il – va... ?
I48	Donner aux enfants.
M53	Donner quoi ma choupette ?
I49	Les œufs.
M54	Ici, j'écris : donner ? c'est ça ?
I50	(acquiesce)
M55	Il va ...donner...

I51	Les.
M56	Les...
I52	Œufs.
M57	Œufs... oui ?
I53	Pour donner aux enfants.
M58	Il va donner les œufs pour donner aux enfants ?
I54	Oui.
M59	Et si on disait simplement : il va donner les œufs aux enfants ? On ne va pas dire deux fois donner dans la même phrase ? En plus, c'est ce que tu m'avais dit au début. La première fois tu m'avais dit : il va les donner aux enfants.
I55	(acquiesce durant toute l'explication.
M60	Regarde ! (relecture en pointant chaque mot) Il va donner les œufs...
I56	Aux.
M61	Aux...
I57	Enfants.
M62	Enfants...
M63	C'est tout, ton histoire est terminée ?
I58	(acquiesce)
M64	Alors si ton histoire est terminée, la phrase est terminée et je mets un point pour dire que c'est fini.
M65	On relit ? Pour voir si on comprend bien l'idée qu'a eu le lapin de Pâques ?
I59	Oui.
M66	Oui ? Tu me prêtes ton doigt ? On va se mettre bien en face (repositionne le support)
I60	(relecture conjointe en pointant chaque mot) Les œufs de la petite...
M67	Tu as juste écrits poule là (montre le mot). On n'a pas mis petite, mais je veux bien l'ajouter si tu veux. Tu veux qu'on écrive petite ?
I61	Oui.
M68	Oui ? Alors, tu voudrais qu'on dise : » les œufs de la petite poule noire... »
I62	Oui.
M69	Alors regarde, je vais l'ajouter ici, je vais faire comme ça (dessine un V entre les mots la et poule) pour montrer que c'est là que je devrai l'ajouter... on ne va pas utiliser ce papier ...on va réécrire le texte proprement... Et comme ça, je saurai bien que je dois ajouter le mot : petite. Voilà, on relit alors.
I63	(relecture conjointe en pointant chaque mot)
M70	Parfait comme ça ? Tu penses qu'on comprend bien l'idée ?
I64	Oui.

Annexe 3 : Inès-Marie (groupe expérimental)

Profil

- Inès-Marie est une petite fille très « couvée » par sa maman. Elle fait tout à la place de sa fille !
- En classe Inès est autonome et active. Elle participe volontiers et spontanément aux activités. Elle prend la parole et sait s'imposer dans le groupe. Elle aime parler, on sent qu'elle parle beaucoup à la maison avec des adultes.
- Son raisonnement mathématique est bon mais parfois, quand la solution ne s'impose pas d'un premier jet, elle peut se fermer et refuser de s'investir.
- Elle fait partie des bons élèves sans être parmi les plus forts. Elle est classée dans les « moyens-bons »

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Inès-Marie			Dictée 1 (pré-test) 71 verbatim			Dictée 2 (post-test) 47 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			3, 4, 11	3	4.2			
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 17, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 43, 44, 52, 60, 61	21	29.6	2, 3, 4, 8, 9, 13, 19, 20, 22, 27, 33, 34, 37, 39	14	29.8
Silences, hésitations			9, 20, 30	3	4.2	32	1	2.1
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »	45, 53	2	2.8			
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)				12, 18, 21, 26	4	8.5
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	21, 27, 28, 49, 55	5	7	1, 7, 10, 11, 14, 15, 23, 24, 28, 30, 31, 35, 36	13	27.7
		Mot à mot	18, 40, 51	3	4.2	16, 17, 25	3	6.4
		Syllabe, lettre						
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe quand on l'y invite et écrit son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Non, fait par l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Oui			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Alors Inès, ici, tu as pris ton petit aide mémoire, ton pense-bête... A qui est-ce que tu vas écrire une lettre ?
In1	(regarde son dessin) j'ai oublié de faire la tête.
M2	Ce n'est pas grave mais est-ce que tu te souviens à qui tu vas demander ?
In2	Ah, oui !
M3	A qui ?
In3	A maman.
M4	A maman, d'accord. Et qu'est-ce que tu vas lui demander ?
In4	Un, deux gâteaux au chocolat.
M5	Deux gâteaux au chocolat ? Est-ce qu'elle doit fabriquer les gâteau mamans ?
In5	(acquiesce)
M6	Non, ce n'est pas maman qui fabrique les gâteaux, c'est nous qui allons cuisiner.
In6	Ah, oui !
M7	Donc, est-ce que tu dois lui demander des gâteaux ?
In7	Oui.
M8	Oui ? Non puisqu'elle ne doit pas les faire. C'est nous qui cuisinons. Qu'est-ce que tu dois lui demander alors ?
In8	Qui nous faudrait du chocolat.
M9	Ben non, on ira faire les courses.
In9	Heu...
M10	Toi, tu ne dois apporter ni le gâteau, ni les choses pour fabriquer le gâteau, ni les ingrédients qu'il faut...
In10	Je sais.
M11	Je t'écoute.
In11	Maman, j'aimerais bien faire une recette avec tous mes amis.
M12	D'accord, parfait. Alors qu'est-ce que maman doit faire ?
In12	Mm (réfléchit)
M13	Qu'est-ce qu'elle va devoir nous donner ?
In13	Mm (réfléchit)
M14	Il n'y a qu'une seule chose qu'on n'aura pas en classe ? La bonne cuisinière, c'est ta maman. C'est elle qui sait fabriquer, qui sait cuisiner des gâteaux.
In14	Il faudra que je lui demande comment on fait.
M15	Voilà, c'est ça qu'on va lui demander. D'accord ? On va écrire tout ça ?
In15	Oui.
M16	Oui. Comme on écrit à maman... Quand on écrit une petite lettre, et bien, au dessus de la lettre (montre l'en-tête), on met le nom du destinataire. Le destinataire, c'est la personne à qui on va la donner.
In16	Oui.
M17	Alors ici (pointe la feuille) qu'est-ce que je dois écrire ?
In17	Heu... mmmm... A maman.
M18	J'écris « à maman » ou j'écris juste « maman » ?
In18	Maman.
M19	Juste « maman ». Je l'écris là (pointe le haut de page) ? (Inès bouge beaucoup et se dandine sur sa chaise) Assieds-toi correctement...
In19	Oui.
M20	Maman. Voilà, qu'est-ce que j'écris ensuite ?
In20	Mmm (hésite)
M21	Tu m'as dit tout ce que je devais écrire déjà. Il faut que tu me le rappelles. Il faut que tu me dises doucement... parce que je n'écris pas aussi vite que toi quand tu parles. Tu parles plus vite que je ne peux écrire.
In21	Alors, c'était : maman, ... je ... je voudrais.
M22	J'écris ça déjà ?

In22	Oui.
M23	Maman, (désigne le mot écrit) ça, c'est déjà fait.
In23	Oui.
M24	Je (avec Inès)
In24	Je (en même temps que le M). Vou.
M25	Voudrais
In25	Montrer.
M26	Montrer ?
In26	Faire.
M27	Faire quoi ?
In27	La recette.
M28	Faire – la – recette.
In28	Avec tous mes amis.
M29	J'écris ça, « avec tous mes amis ».
In29	Oui.
M30	D'accord. Avec – tous – mes – amis.
In30	Mmm (réfléchit)
M31	Tu sais quoi, on va relire d'accord ? Parce que je crois que maman ne va pas savoir qu'elle recette elle doit nous donner.
In31	(acquiesce)
M32	Regarde, il est écrit : « Maman, je voudrais faire la recette avec tous mes amis. »
In32	(Inès accompagne la lecture en répétant les mots après le M)
M33	Mais est-ce que maman saura quelle recette on veut faire ?
In33	(signe de dénégation)
M34	Il faudrait peut-être le lui dire.
In34	C'est ... la ... re ... chocolat (incompréhensible)
M35	La recette ? C'était la recette de quoi ?
In35	De deux gâteaux au chocolat.
M36	On va en faire un pour commencer... deux, c'est beaucoup ! Tu es une gourmande toi !
In36	(rit)
M37	(retour à l'écrit.) Alors, il faut qu'on lui demande la recette du gâteau chocolat alors ?
In37	Oui.
M38	(relecture en pointant) Je voudrais faire la recette... <u>du gâteau au chocolat</u> ... avec tous mes amis.
In38	Oui.
M39	Alors, il faut que je l'ajoute ça ? Ici (pointe l'espace entre les mots recette et avec)
In39	Oui.
M40	(relecture en pointant) Je voudrais faire la recette... alors ici, je vais ajouter : du – gâteau – au ...
In40	Chocolat.
M41	chocolat (poursuit la lecture de la phrase en pointant les mots déjà écrits)
In41	Avec tous mes amis. Oui.
M42	Je crois que comme ça, elle va mieux comprendre ?
In42	Oui.
M43	Alors, qu'est-ce qu'on va lui demander à maman ?
In43	(réfléchit) J'avais dit aussi comment on fait.
M44	Oui. Et on écrit : comment on fait ?
In44	Non.
M45	Tu me dis...
In45	Je vais dire à maman... que... à la maison... mais aujourd'hui. Comment on fait la recette pour montrer à tous mes amis.
M46	Ah ! Et si on le lui écrivait. Comme ça, on lui donne le petit mot. Elle va le lire et elle saura bien.
In46	Oui.
M47	Comme ça, même si tu oublies, on aura la recette.
In47	(acquiesce) Oui.

M48	Alors, qu'est-ce que j'écris ?
In48	Maman.
M49	Ca, c'est fait. (Relecture en pointant) Maman, je voudrais faire la recette du gâteau au chocolat avec tous mes amis.
In49	Et puis... (chuchote). J'aimerais bien
M50	J'écris ça : j'aimerais bien ?
In50	(acquiesce)
M51	J'aimerais – bien...
In51	Faire.
M52	Oui, faire quoi ?
In52	La recette.
M53	Oui, ça, tu l'as déjà écrit là (montre le texte) Mais tu aimerais bien quoi ? Maman, qu'est-ce que tu aimerais bien qu'elle fasse ce soir ?
In53	Ben, le gât... non ...école (bafouille) Tu dois me dire la recette
M54	Ah ! (retour au texte) J'aimerais bien... On a écrit j'aimerais bien... c'est ce que tu m'as dit tout à l'heure ?
In54	Oui.
M55	Alors j'aimerais bien que... ?
In55	Tu me dises la recette.
M56	Que – tu – me – dises – la – recette.
In56	(Inès dit chaque mot après l'enseignante)
M57	Tiens, « la recette », on l'a déjà écrit en haut (montre le mot) On l'a déjà écrit deux fois. Recette/recette (pointe les deux mots identiques).
In57	Oui.
M58	Point ? C'est fini ?
In58	Mmm... Oui.
M59	Oui ? Voilà, point, ça veut dire que c'est fini. Tu veux écrire autre chose ?
In59	Ben oui.
M60	Il y a autre chose que l'on doit écrire ?
In60	Ben oui, ma signature
M61	Ah, oui ! Ta signature. Ça sert à quoi la signature ? Tu sais ?
In61	C'est pour qu'on sache que c'est moi qui l'a écrit
M62	Bravo ! Et bien je te laisse le bic, parce que ça tu saurais le faire toute seule
In62	Oui.
M63	Il n'y a pas besoin que je l'écrive pour toi. En plus, tu as un modèle devant toi si tu en as besoin. (montre l'illustration sur laquelle Inès a écrit son nom).
In63	Oui. (Inès, recopie son nom en observant le modèle) Là j'avais repassé...
M64	Ce n'est pas grave, écris ton nom et puis après, on relira tout pour savoir si maman peut tout comprendre.
In64	(Inès, recopie son nom en observant le modèle lettre à lettre). Et voilà. (rend le bic)
M65	Merci. On relit tout pour voir si tout y est bien. Pour voir si maman, quand elle lira notre petit mot... si elle peut bien comprendre ce qu'on attend d'elle ?
In65	Oui.
M66	Si tu connais des mots, tu peux les lire.
In66	Maman... (Inès regarde le texte pointé par l'institutrice et dit le texte de mémoire) Je voudrais faire la recette du gâteau au chocolat avec tous mes amis.
M67	Très bien.
In67	(Ne regarde plus le texte)
M68	(reprise du pointage) J'aimerais bien... Regarde.
In68	(se penche sur le texte) Que tu. (ne regarde plus le texte)
M69	Que tu me dises la recette.
In69	(me regarde et récite) que tu me dises la recette.

M70	Et là ? (montre la signature)
In70	Inès-Marie
M71	Tu penses que le message est bien clair ? Que maman comprendra bien ce qu'elle doit faire pour nous ?
In71	Oui
M72	Parfait alors. C'est très bien, tu peux retourner près d'Isabelle...

Verbatim post-test

M1	Et bien voilà, je t'écoute, qu'est-ce que je dois écrire ?
IM1	Le petit lapin.
M2	Le petit lapin, ca, c'est beaucoup de mots. le petit lapin (détache chaque mot). Qu'est-ce que je dois écrire en premier lieu, le tout premier mot que je dois écrire ?
IM2	Le lapin y ...
M3	Tu m'as dit, le petit lapin...maintenant, ca a changé, c'est le lapin ? Il n'est plus petit ?
IM3	Non ?
M4	Je ne sais pas, dis-moi. Allez, je t'écoute... Dis-moi ce que je dois écrire. Regarde en même temps pour voir si j'écris bien. Et comme ça, tu verras comment on écrit. D'accord ?
IM4	Oui.
M5	Allez, vas-y....
IM5	Moi je ne sais pas tout lire.
M6	Ce n'est pas grave si tu regardes bien, c'est comme ça que tu vas apprendre. D'accord ?
IM6	J'ai déjà lu un livre que je sais.
M7	D'accord, c'est bien...
M8	Alors j'écris quoi ?
IM7	Le lapin prend les œufs de la petite poule.
M9	Le lapin prend les œufs de la petite poule... Est-ce que ce n'est pas beaucoup de mots ca ma chérie ?
IM8	Si.
M10	Il faut m'en dire moins, sinon, je n'ai pas le temps de les écrire. Le tout premier, est-ce que tu sais ?
IM9	Oui.
M11	Vas-y...
IM10	Le lapin
M12	Le lapin ... Le – lapin.
IM11	Va prendre les œufs de la petite poule.
M13	D'accord. Le lapin... qu'est-ce que j'écris maintenant ?
IM12	Il prend les œufs de la petite poule.
M14	Prend ? c'est ca ? Prend – les – œufs (dissocie les mots) c'est ca que je dois écrire ?
IM13	Oui.
M15	Prend... prend...
IM14	Les œufs.
M16	Un mot à la fois.
M17	Les – œufs...
IM15	De la.
M18	De – la ...
IM16	Petite.
M19	Petite...
IM17	Poule.
M20	Poule...
IM18	Il va les décorer.
M21	Ah ! (relecture) Le lapin prend les œufs de la petite poule.
M22	Point, on commence une nouvelle phrase ?
IM19	Oui.

M23	Ok. Il ? qu'est-ce que tu m'as dit ?
IM20	Il prend les œufs...
M24	Ca, tu me l'as déjà dit, on l'a déjà écrit. (Inès est très agitée, elle bouge beaucoup sur sa chaise et n'est pas très attentive elle tombe de la chaise...) Le lapin prend les œufs de la petite poule (relecture en pointant le texte)
M25	Et puis tu viens de me dire...Il ...
IM21	Il va les décorer.
M26	C'est ça que je dois écrire ?
IM22	Oui.
M27	Alors, le tout premier mot, c'était ?
IM23	Il va.
M28	Il – va ...
IM24	Les décorer.
M29	Les ...
IM25	Décorer.
M30	Décorer...
IM26	Et puis, il va les ramener.
M31	Alors j'écris : et puis il va les ramener... C'est ça ?
IM27	Oui.
M32	D'accord. Et – puis...
IM28	Il va.
M33	Il – va... Regarde il va, il va (pointe la répétition de mots)
IM29	Oui (souris)
M34	Et puis il va...
IM30	Les ramener.
M35	Les – ramener...
IM31	Et puis les ramener à la petite poule.
M36	Oui, donc, j'ai écrit (relecture de la phrase entière) Il va les décorer et puis il va les ramener...
IM32	(silence)
M37	A la petite poule ?
IM33	Oui.
M38	Tu me dis si c'est bon ? (reprise de la phrase) il va les décorer et puis, il va les ramener...
IM34	Oui.
M39	Tu me dis ce que j'écris ?
IM35	Il va les ramener.
M40	Oui, ça on l'a déjà écrit.
IM36	A la petite poule.
M41	Donc, c'est : « à la petite poule » que je dois écrire, c'est ça ?
IM37	Oui
M42	Ca, c'est plusieurs mots, regarde ! A – la – petite – poule. Tu vois, il y avait plusieurs mots. A la petite poule (scande et désigne chaque mots) 4 mots.
IM38	(acquiesce)
M43	Voilà.
IM39	Et après, heu... Je vais...heu... On était ou déjà ?
M44	Tu veux qu'on relise ?
IM40	Oui.
M45	Allez... (lecture conjointe en pointant chaque mot)
IM41	(Inès répète avec un léger décalage et observe le pointage) Le lapin prend les œufs de la petite poule. Il va les décorer et puis, il va les ramener à la petite poule.
M46	(Inès est de moins en moins attentive) Et puis ...heu...Si tu penses ...si tu as envie d'ajouter quelque chose, on l'ajoute, bien sûr, mais si tu penses que l'histoire est terminée, on peut s'arrêter là. C'est toi qui décide. D'accord?
IM42	Mmm ! (acquiesce) (hésite) On peut s'arrêter ?

M47	C'est comme tu veux. Tu penses que comme ça, les grands vont bien comprendre l'idée du lapin de Pâques ?
IM43	Mmm !
M48	Oui, tu penses ? On relit pour être sûres, pour voir s'il ne faut rien ajouter.
IM44	(acquiesce)
M49	Allez, c'est toi qui va suivre avec ton doigt cette fois-ci ?
IM45	Oui. (lecture conjointe –Inès dit le texte de mémoire en pointant les mots avec le M)
M50	C'est bon, tu crois que comme ça, on explique bien l'idée du lapin ?
IM46	Oui.
M51	Ok. Alors, je mets le petit point à la fin pour dire que l'histoire est terminée.
IM47	Mmm (acquiesce)...
M52	Merci Inès Marie.

Annexe 4 : Maylan (groupe contrôle)

Profil

- Maylan est fils unique et ses parents sont très jeunes. Il passe beaucoup de temps avec des adultes. La grand-maman tient une cafétéria et Maylan y passe beaucoup de temps, il raconte souvent des anecdotes et répète ce qu'il y a entendu.
- Il est toujours partant et s'implique dans les activités. Il cherche, expérimente..., il aime aider les autres, montrer et expliquer ce qu'il a fait.
- Son raisonnement est plutôt bon. C'est un bon élève.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Maylan			Dictée 1 (pré-test) 43 verbatim			Dictée 2 (post-test) 57 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1,2	2	2.3	3, 4, 6, 8, 10, 11	6	10.5
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 32, 33, 35	17	39.5	7, 9, 12, 14, 15, 17, 18, 24, 25, 26, 29, 37, 49, 50, 51	15	26.3
Silences, hésitations			4, 14, 21	3	7	5, 28	2	3.5
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »	22, 23, 24	3	7	16, 38	2	3.5
	Prend conscience de l'écrit	Chaine continue (phrase entière)				40	1	1.7
		Chaine discontinue (groupe de mots)	27, 28, 29, 30, 31	5	11.6	27, 31, 32, 33, 46	5	8.8
		Mot à mot				19, 20, 21, 22, 30, 34, 35, 36, 41, 42, 43	11	19.3
		Syllabe, lettre	2	1	2.3	44, 45, 47	3	5.3
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe quand on l'y invite et écrit son prénom			Observe et intervient 39		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Après l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Non, répète les mots après l'enseignante			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	A qui est-ce que tu vas écrire Maylan ?
My1	A Mamy.
M2	A Mamy. Donc, qu'est-ce que je dois écrire ici au dessus ?
My2	Tu peux écrire Mmmamy. (insiste sur l'entame)
M3	Je peux écrire Mamy ? Ok. Mamy. C'est Mamy comment cette Mamy-là ?
My3	Mamy Domi
M4	Alors, on ne devrait pas écrire Mamy Domi, pour être sûrs que maman ne se trompe pas et qu'elle ne le donne pas à la bonne Mamy ?
My4	On met Mamy Domi.
M5	Alors j'écris Mamy Domi alors ?
My5	Oui.
M6	Mamy – Domi. Mamy Domi, voilà, comme ça ?
My6	Oui.
M7	Mamy Domi. Alors qu'est-ce qu'on va lui demander à Mamy Domi ? Qu'est-ce que tu avais dessiné ici ? C'est quoi ça ?
My7	Un gâteau aux pommes.
M8	Ah, un gâteau aux pommes ! Mais, on ne va pas demander à Mamy qu'elle nous fasse un gâteau aux pommes ? Le gâteau aux pommes, on va le faire nous-mêmes !
My8	Oui.
M9	Qu'est-ce qu'on demande alors ?
My9	Quelque chose pour déposer le gâteau.
M10	Ah, mais tout ça, on a en classe !
My10	Ah oui ?
M11	Ah oui, on a tout ça. Il y a tout ce qu'il faut pour le préparer. Il n'y a qu'une seule chose qu'on ne sait pas c'est ce qu'on doit mettre dans notre gâteau. Tu sais toi ?
My11	Heu, non...
M12	Mamy Domi, elle sait ?
My12	Oui hein.
M13	Alors qu'est-ce que tu vas demander à Mamy Domi ?
My13	Heu...
M14	De quoi est-ce qu'on a besoin pour pouvoir cuisiner ?
My14	On va lui demander heu ... (s'agite)... je vais un petit peu réfléchir...(silence)
M15	On va lui demander qu'elle nous donne la recette ?
My15	Oui !
M16	Oui, je crois que c'est le plus simple, c'est qu'elle nous donne sa recette ?
My16	Oui.
M17	Donc, on va demander à Mamy Domi la recette du gâteau aux pommes. C'est ça ?
My17	Oui.
M18	On est bien d'accord, c'est bien ça qu'on lui demande ? (Maylan acquiesce) Alors comment on fait pour lui demander ? (retour au texte) là, on a déjà écrit : Mamy Domi. Alors on va lui demander qu'elle nous donne la recette. Comment est-ce qu'on demande ?
My18	Heum... tu pourras écrire après que t'auras le gâteau aux pommes... écrire merci.
M19	Ah, à la fin, j'écirai merci ? Tu veux déjà que je l'écrive ici en dessous ?
My19	Oui.
M20	Ou je l'écirai après ?
My20	Non.
M21	Je l'écis déjà ici ? Ben si tu veux... Je vais déjà l'écrire ici, comme ça j'écis merci. Mais on va d'abord... Qu'est-ce qu'on va lui demander ? Comment est-ce qu'on va demander ça à Mamy ?
My21	Ca, c'est une bonne question !
M22	Ah, oui ! C'est une bonne question, tu as raison.
M23	Comment est-ce qu'on demande ? Quand tu as besoin de quelque chose, comment est-ce que tu demandes ?
My22	... ouai... je peux avoir la recette de Tatit... heu non. Oui, c'est ça.
M24	Oui ? Donc j'écis...

My23	Oui. Je peux avoir la recette de Tatïe...
M25	Attënd, ne va pas trop vite. Qu'est-ce que tu viens de me dire ? Je peux avoir ?
My24	La recette de Tatïe Rosette.
M26	D'accord. Alors je dois écrire ça alors ?
My25	(hoche la tête)
M27	J'écis quoi ? Vas-y, tu me dis ce que je dois écrire et moi j'écis les lettres.
My26	Oui.
M28	Je...
My27	Je vou... je peux avoir
M29	Peux ?
My28	Peux avoir
M30	Je – peux – av ...
My29	(coupe) Avoir la recette de
M31	Attënd, pas trop vite... Je peux – avoir.
My30	La recette
M32	La – recette.
My31	De Tatïe Rosette.
M33	De – Tatïe – Rosette.
M34	C'est la recette du quoi ? On va le lui rappeler parce qu'on ne sait jamais.
My32	Aux pommes.
M35	(relecture) Je peux avoir la recette de Tatïe Rosette... aux pommes ?
My33	Le gâteau
M36	Je peux avoir la recette de Tatïe Rosette... je vais mettre une petite virgule pour séparer ...
M37	Le – gâteau – aux – pommes.
My34	Le gâteau aux pommes. (sourir)
M38	Et là, (montre le mot) on a déjà dit merci. C'est bon comme ça ou tu veux qu'on écrive encore quelque chose ?
My35	C'est bon comme ça.
M39	C'est bon comme ça ! Il y a encore une chose... Mamy Domi, il faut qu'elle sache qui lui a écrit. Comment est-ce qu'on va faire pour que Mamy Domi sache qui lui a écrit ? Qui est-ce qui écrit ?
My36	C'est toi !
M40	C'est moi qui écrit mais qui est-ce qui m'a dit ce que je devais écrire ?
My37	Moi
M41	Ben oui. Donc, c'est toi qui va signer alors. Oui ?
My38	Oui.
M42	Je te donne le marqueur pour que tu signes ?
My39	Oui. (prend et écrit son prénom en imprimé majuscule)
M43	Voilà, je te laisse signer.
My40	(écrit son nom seul en imprimé majuscule) Voilà.
M44	On va relire tous les deux pour être surs que nous avons écrit tout ce qu'il faut pour que mamy sache ce qu'elle doit faire ?
My41	Oui.
M45	(relecture en pointant chaque mot) Mamy Domi, je peux avoir la recette de tatïe Rosette, le gâteau aux pommes. Merci.
My42	(dit le texte en léger décalage avec l'enseignante Mamy.... (dit seul) Maylan.
M46	C'est bon, tu crois qu'elle saura quelle recette elle doit nous donner ?
My43	Oui. Fini. (se lève et s'en va !)

Verbatim post-test

M1	Toi, il fallait que tu réfléchisses et que tu te demandes quelle idée le petit lapin de Pâques pouvait bien avoir eut ? Est-ce que tu avais eu une idée ?
My1	Oui.

M2	Et c'était quoi ton idée, tu t'en souviens ?
My2	Oui...
M3	Vas-y, raconte...
My3	Que le... attends (fait beaucoup de grimaces). Oui, voilà...que le ...pffff ! (rit et fait des grimaces)
M4	Tu ne t'en souviens plus, tu as un trou de mémoire ?
My4	Non, ...mais ... ah ! Ah ! (bafouille)... De les peindre multicolore.
M5	Oui, c'est juste, c'est ce que tu m'avais dit. Mais, il va peindre quels œufs de façon multicolore ?
My5	Heu...
M6	Les œufs de la poule blanche ou les œufs de la poule noire ?
My6	Les œufs de la poule noire.
M7	Ah, d'accord ! Alors maintenant je comprends (retour à l'illustration de Maylan) Là, ce sont les œufs de petite poule noire après que le lapin les ait décorés de façon multicolore.
My7	Oui.
M8	Ok ! Maintenant, je comprends ton dessin. Et qu'est-ce qu'il va en faire ? D'abord, il va les peindre et qu'est-ce qu'il va en faire après ?
My8	Il va les donner aux enfants.
M9	Il va les offrir, il va les donner aux enfants. Et les enfants vont être étonnés ?
My9	Oui.
M10	Tu m'avais dit quelque chose... et ça m'avait fait rire...
My10	Oui. Y vont rigoler.
M11	Pourquoi ?
My11	Parce qu'y ...parce qu'y a des différentes, des différentes choses et y vont rigoler. (rit)
M12	D'accord. Ca va les faire rigoler, ça va les faire rire. On va essayer d'écrire tout ça alors ?
My12	Oui.
M13	Mais seulement, n'oublies pas que tu dois aller doucement pour me dire...quand je dois écrire... parce que tu sais bien que quand toi tu parles, tu vas plus vite que ce que je peux faire pour écrire. D'accord ?
My13	(acquiesce)
M14	Donc, il faut aller doucement et bien me dicter ... pour que j'aie le temps d'écrire. D'accord ?
My14	Oui.
M15	On commence par quoi ? Le lapin, il dit : « J'ai une idée ! »
My15	Oui.
M16	Je t'écoute et maintenant, j'écris...
My16	Qu'il va les peindre multicolore.
M17	D'accord. Mais qui est-ce qui va les peindre ?
My17	Le lapin de Pâques.
M18	On va l'écrire ?
My18	Oui.
M19	Je commence par quoi ?
My19	Le.
M20	Le...
My20	Lapin.
M21	La...
My21	De.
M22	Attends. Lapin... De...
My22	Pâques.
M23	Pâques...
My23	Voilà ! (souffle)
M24	Que va-t-il faire ce lapin de Pâques ? Tu me l'as dit...
My24	Qu'y va peindre en multicolore.
M25	Bien. (relecture en pointant les mots) Le lapin de Pâques « quivapeindrenemulticolore »
My25	Oui.
M26	On dit : qui va peindre ?

My26	Non.
M27	Non, on dit quoi alors ? Le lapin de Pâques...
My27	Va les.
M28	Attends ! Va...
My28	(silence)
M29	Les ? C'est ça que tu as dit ?
My29	Oui.
M30	Les...
My30	Décorer.
M31	Décorer... mais il va décorer quoi ?
My31	Les œufs.
M32	Et si on disait : va décorer les œufs. Sinon, on ne comprend pas bien ? Va décorer...
My32	Les œufs.
M33	Les - œufs...
My33	De... la petite poule noire.
M34	De...la...
My34	Petite.
M35	Petite...
My35	Poule.
M36	Poule...
My36	Noire.
M37	Noire... Tu veux qu'on relise ?
My37	Oui.
M38	Là, (montre la phrase) on a écrit : Le lapin de pâques va décorer les œufs de la petite poule noire...
My38	Après, y va les donner aux enfants.
M39	Donc, j'écris : « il va les donner aux enfants » ou « après, il va les donner aux enfants » ?
My39	Oui. Y va les donner aux enfants (désigne l'endroit où la phrase doit être écrite)
M40	D'accord. Alors, je vais recommencer une nouvelle phrase ici (à la ligne)
M41	Donc, j'écris quoi ?
My40	Il va les donner aux enfants.
M42	Il...
My41	Va.
M43	Va...
My42	Donner... heu non, les
M44	Les...
My43	Aux.
M45	Attends,(relecture de l'écrit) Il va les...
My44	Do.
M46	Il va les ...do ?
My45	Don
M47	Donner. Il va les ...donner...
My46	Aux enfants.
M48	Aux...
My47	Zen.
M49	Enfants. Aux enfants (montre les mots).
My48	Oui. (mime la réflexion)
M50	Je dois encore écrire autre chose ? Je dois écrire autre chose ?
My49	Non.
M51	Non, tu penses que comme ça, l'histoire est bien continuée ? Que ça explique bien qu'elle idée le lapin a eue ?
My50	Oui.
M52	On va relire pour être sûrs qu'on comprend bien ?
My51	Oui.

M53	Tu me prêtes ton doigt ?
My52	D'accord.
M54	(relecture conjointe en pointant chaque mot) Le...
My53	Lapin de Pâques
M55	(lecture conjointe)
My54	(Maylan dit le texte en regardant la feuille. Récite le texte)
M56	Le lapin de Pâques va décorer les œufs de la petite poule noire. Il va les donner aux enfants. Oui, très bien. Je vais relire encore une fois ?
My55	Oui
M57	(relecture par le M) Tu penses que comme ça, les grands, quand on va leur raconter, ils sauront bien ... ils vont bien comprendre l'idée du lapin ?
My56	Oui.
M58	Oui ? Tu penses que c'est bien clair comme ça ?
My57	Oui.
M59	Et bien c'est parfait alors Maylan. On va laisser les choses comme ça...

Annexe 5 : Aurélie (groupe contrôle)

Profil

- Aurélie est une petite fille très sage et très discrète, on ne l'entend pas beaucoup et elle reste souvent en retrait derrière les autres. Elle ne s'est pas facilement intégrée dans la classe et reste toujours avec les mêmes enfants.
- Elle n'aime pas parler devant les autres enfants (elle ne participe jamais aux activités de groupe) mais s'exprime volontiers avec les adultes.
- Elle comprend assez vite ce qu'il faut faire et elle se met rapidement au travail. La plupart du temps, son travail est correct mais quelques fois, elle est tout à fait « à côté de la plaque ».

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Aurélie			Dictée 1 (pré-test) 36 verbatim			Dictée 2 (post-test) 29 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 7	2	5.6	1, 2, 3	3	10.3
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			2, 3, 4, 5, 6, 8, 25	7	19.4	5, 7, 9, 12, 21, 22	6	20.7
Silences, hésitations			9, 17, 23, 24	4	11.1	6	1	3.4
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)	10	1	2.8	8	1	3.4
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	12, 13, 14, 15, 16	5	13.9	10, 13, 14, 15, 17, 19	6	20.7
		Mot à mot	18	1	2.8	16, 20	2	6.9
		Syllabe, lettre						
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit son prénom			Observe quand on l'y invite		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Oui			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Alors, à qui est-ce que tu vas écrire ton petit mot mou chou ?
Au1	A papa.
M2	A papa, c'est avec papa que tu cuisines d'habitude ?
Au2	Oui.
M3	C'est vrai, il fait de bonnes recettes ?
Au3	(acquiesce)
M4	Qu'est-ce qu'il sait bien ?
Au4	Heu ... la mousse au chocolat.
M5	Il sait bien faire la mousse au chocolat.
Au5	La crème brûlée.
M6	La crème brûlée, j'adore ! Et tu cuisines souvent avec lui ?
Au6	(acquiesce)
M7	Et alors, qu'est-ce que tu vas lui demander à papa ? (pointe l'illustration d'Aurélien) Qu'elle recette vas-tu lui demander ?
Au7	La crème brûlée.
M8	La recette de la crème brûlée ? J'ai de la chance moi !
	On va écrire le petit mot... à qui déjà ?
Au8	A Papa.
M9	Qu'est-ce que je dois écrire pour commencer ?
Au9	Heu...
M10	Je dois écrire... puisque la lettre est pour papa, qu'est-ce que je dois écrire ici au dessus pour que papa sache que c'est pour lui ?
Au10	Papa tu peux m'apporter la recette de la crème brûlée.
M11	Tout ça, je dois écrire tout ça ? Tu vas trop vite... tu me le redis doucement ?
Au11	Oui, d'accord.
M12	Allez, vas-y. je t'écoute.
Au12	S'il vous plaît papa.
M13	S'il – vous – plaît – papa,
Au13	Tu peux m'apporter la recette de la crème brûlée.
M14	Tu – peux ... tu vas vite, je ne me rappelle pas... Tu peux...
Au14	M'apporter la recette
M15	M'apporter. Ne va pas trop vite il faut que j'écrive tout les mots. Il y a beaucoup de lettres dans les mots et il me faut du temps pour les écrire. M'apporter...
Au15	La recette.
M16	La – recette...
Au16	De la crème brûlée.
M17	De – la – crème – brûlée.
M18	Alors comme on lui pose une question, pour montrer que l'on demande quelque chose, on met un point d'interrogation à la fin. (écrit le signe)
M19	Est-ce qu'on écrit autre chose ?
Au17	Heu...
M20	C'est toi qui me dis, si tu veux écrire autre chose, c'est toi qui le sais.
Au18	Merci.
M21	On écrit merci ?
Au19	Oui.
M22	Ici.
Au20	Oui.
M23	Merci.
M24	Et quand on va voir la lettre comme ça, comment est-ce qu'on saura que c'est pour ton papa ? comment est-ce qu'on saura que celle-ci est pour ton papa ?
Au21	Ben je... non.
M25	Tu vois quand on écrit une lettre, au dessus, on écrit le nom du destinataire. Ca veut dire le nom de la personne à qui on va la donner. D'accord ?
Au22	(acquiesce)
M26	Donc, ici (haut de page), on va écrire quoi ?

Au23	...
M27	Papa. Comme ça papa saura bien que c'est pour lui. Donc, je vais l'écrire ici : Papa.
M28	Et comment est-ce que papa saura que c'est toi qui lui écris ? que c'est toi qui demandes ?
Au24	Heu...
M29	Comment est-ce qu'il saura qui lui a envoyé ce petit mot ?
Au25	Je vais écrire mon nom.
M30	Tu vas écrire ton nom, tu vas faire ta signature. La signature c'est écrire son nom à la fin... (tend le marqueur). Je te laisse faire et puis il ne nous restera qu'à relire pour voir si papa saura ce qu'on attend de lui.
Au26	(écrit en imprimé majuscule))
M31	On va relire ensemble pour voir si papa peut bien comprendre... Je dis papa puisque c'est toi qui m'as dit que la lettre, tu allais la donner à papa. On va voir si papa peut bien comprendre de quoi on a besoin. D'accord ?
Au27	Oui.
M32	On relit ? Pour relire, on va suivre avec son petit doigt, tu veux mettre le tien ?
Au28	(acquiesce)
M33	Qu'est-ce qui est écrit ici ? (pointe papa)
Au29	Papa.
M34	Papa... (pointe la suite du texte)
Au30	(silence)
M35	(lecture conjointe en pointant chaque mot)
Au31	(dit en même temps que l'enseignante, le rythme suit celui du pointage) S'il vous plaît papa, tu peux m'apporter la recette de la crème brûlée ? Merci
M36	(pointe le prénom)
Au32	Aurélié (dit seule, reconnaît son prénom)
M37	Est-ce que tu peux me dire si papa va bien comprendre ce qu'il doit faire ?
Au33	Heu...
M38	Qu'est-ce qu'il doit faire ?
Au34	Y doit me donner la recette.
M39	Tu penses qu'il va bien comprendre ?
Au35	Heu...
M40	Il saura bien qu'il doit nous la donner la recette ?
Au36	Oui.

Verbatim post-test

M1	Dis-moi, ici, dans notre histoire, le lapin de Pâques dit : « j'ai une idée ! ». C'est quoi son idée, tu m'expliques ? Ton idée ?
Au1	C'est de faire un gros câlin... à la poule.
M2	Ah ! Le lapin va faire un gros câlin à la poule noire. Pourquoi est-ce qu'il lui fait un câlin ?
Au2	Pour la consoler.
M3	Parce qu'elle pleure ?
Au3	Oui.
M4	D'accord. C'est ça ton idée ? Il va la consoler et lui faire un énorme câlin ?
Au4	Oui.
M5	C'est une bonne idée que tu as là. Une très, très bonne idée.
M6	On va écrire ?
Au5	Oui.
M7	Parce qu'il ne faut pas qu'on l'oublie ton idée. On ne va pas aller tout de suite chez les grands. Comme tu viens d'avoir une très bonne idée, pour ne pas qu'on l'oublie, on va l'écrire. Comme ça, on pourra toujours relire ce que tu as dit. ok ? Tu me dis ce que je dois écrire ma chouquette ?
Au6	(silence)
M8	Par quoi est-ce que je commence ?
Au7	(long silence) par le câlin.
M9	Et je dois écrire le câlin (fait mine d'écrire)
Au8	Heu... le lapin de Pâques fait un câlin à la poule noire.
M10	D'accord. Alors, je dois écrire « lelapindePâquesfaituncâlinàlapoule noire » (fait mine d'écrire

	un mot très long et d'une seule traite)
Au9	Non.
M11	Je ne vais jamais y arriver... Il y a trop de mots ! Il faut que tu me les dises plus doucement pour que j'aie le temps de les écrire. D'accord ? Alors, qu'est-ce que c'est le tout premier mot ?
Au10	Heu... Le lapin de Pâques.
M12	Cà, c'est plusieurs mots tu sais. Regarde. Le – lapin – de – Pâques. (écris les mots et les oralise en écrivant) Tu vois, il y a plusieurs mots. Le – Lapin – de – Pâques. Le lapin de Pâques. Il y a plusieurs mots, il y a quatre mots.
M13	Tu vas bien doucement pour me les dire maintenant ?
Au11	(acquiesce)
M14	Donc, le lapin de Pâques... (relit le début de la phrase en pointant chaque mot)
M15	Qu'est-ce qu'il fait ce gros lapin de Pâques ?
Au12	Il fait un gros câlin à la poule noire.
M16	D'accord, j'écris quoi alors ? (relecture) Le lapin de Pâques...
Au13	Fait un.
M17	Fait. Attends, pas trop vite
M18	Fait...
Au14	Un gros câlin.
M19	Un...
Au15	Gros câlin.
M20	Gros...
Au16	Câlin.
M21	Oui, voilà, câlin...
Au17	A la poule noire.
M22	A ...
Au18	(Aurélien ne regarde pas le texte qui s'écrit)
M23	A... la ...
M24	Tu regardes Aurélien ? A – la...
Au19	Poule noire.
M25	Poule...
Au20	Noire.
M26	Noire... Oui, on écrit autre chose ?
Au21	Non.
M27	C'est tout ? Ca, c'est l'idée que le lapin a eue ? Tu crois que quand quand on va raconter ça les grands.... Quand on va leur lire cette phrase là, les grands vont bien comprendre quelle idée le lapin a eu ?
Au22	Oui.
M28	D'accord, on va la relire ensemble ? Tu me prêtes ton doigt. Le...
Au23	Le lapin de Pâques fait un gros câlin à la poule noire. (lecture de mémoire en pointant chaque mot avec l'enseignante)
M29	Magnifique ! Donc, tu penses que comme ça, c'est bien, bien clair ?
Au24	Oui.
M30	Les grands vont bien comprendre que c'est pour la consoler ?
Au25	Oui.
M31	On ne doit pas l'écrire ?
Au26	Si.
M32	Est-ce qu'on l'ajoute ou pas ?
Au27	Oui.
M33	Donc, on a écrit (relecture du texte par le M) Le lapin de Pâques fait un gros câlin à la poule noire...
Au28	...
M34	Et puis tu penses qu'on doit ajouter quelque chose ?
Au29	Non.
M35	Non ? On le laisse comme ça. D'accord. Merci beaucoup Aurélien.

Annexe 6 : Eva (groupe contrôle)

Profil

- Sage, presque trop. Eva est une petite fille peu sûre d'elle et très émotive : elle a besoin de repères et déteste les changements dans sa routine.
- Elle parle peu sauf avec ses deux amies : Laure-Line et Margot avec qui elle forme une belle équipe. Elles aiment jouer et travailler ensemble et fonctionnent bien toutes les trois.
- Parfois, les enjeux ne sont pas compris et elle perd beaucoup de temps à réaliser des tâches secondaires. Eva est une élève moyenne.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Eva			Dictée 1 (pré-test) 28 verbatim			Dictée 2 (post-test) 57 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1	1	3.6	3, 5	2	3.5
Répond à une sollicitation, une relance			3, 5, 6, 7, 15, 16, 18, 19, 20	9	32.1	2, 4, 6, 12, 13, 14, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 26, 28, 34, 35, 36, 37, 40 41, 43, 48, 49, 50, 51	25	43.9
Silences, hésitations			8, 12, 17	3	10.7	1, 7, 9, 10, 11, 15, 16, 24, 29, 32, 38, 39, 42, 46	14	24.6
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)	9, 11	2	7.1	44	1	1.8
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	14	1	3.6	25, 31	2	3.5
		Mot à mot				30, 33	2	3.5
		Syllabe, lettre				27, 45	2	3.5
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit son nom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Seule = oublie des mots → reprise avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Oui			Oui Ajout du mot PETITE		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Ajout du mot PETITE		
	Approuve le texte final		Non			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Alors, à qui est-ce qu'on écrit ?
Ev1	A ma maman ?
M2	A ta maman ? Donc ici, j'écris quoi alors ?
Ev2	Maman.
M3	Maman. Ok. Tu sais l'écrire, tu veux l'écrire ?
Ev3	(Non de la tête)
M4	Non, c'est moi qui écris ?
Ev4	Tout !
M5	Tout ! Maman... et puis qu'est-ce qu'on écrit ?
Ev5	Je voudrais bien une recette à la pomme.
M6	J'écris tout ça ?
Ev6	Ben non.
M7	Tu me dis... je dois écrire tout ça ?
Ev7	Oui
M8	Alors, je commence par quoi ?
Ev8	(silence)
M9	Tu viens de me le dire ! Je voudrais bien... Ce n'est pas ça que tu m'as dit ?
Ev9	Je voudrais bien une recette à la pomme.
M10	D'accord et j'écris ça alors ?
Ev10	(silence) puis (acquiesce)
M11	Je... (interrompue par un autre élève) Maintenant, tu peux bien me rappeler ce que je dois écrire parce que là j'ai oublié. (retour au texte) Maman, je...
Ev11	Voudrais bien une recette de gâteau à la pomme.
M12	D'accord. Donc, je voudrais. C'est ça ?
Ev12	Mmm...
M13	Je – voudrais – bien... (silence) Une recette, c'est ça ?
Ev13	(acquiesce)
M14	Tu me rappelles parce que quand je m'arrête... Une – recette – de...
Ev14	Gâteau à la pomme.
M15	De – gâteau – à – la – pomme.
M16	On lui explique pourquoi on a besoin de la recette ?
Ev15	Oui.
M17	Comment est-ce qu'on va dire ça ?
Ev16	On va l'envoyer.
M18	Oui, ça bien sûr, on va l'envoyer.
M19	Et on va juste écrire ce petit mot là ou bien tu vas aussi lui écrire ce qu'on va faire avec sa recette ?
Ev17	(silence)
M20	Est-ce que tu crois qu'elle sait qu'on cuisine en classe ?
Ev18	Oui.
M21	Ah, tu lui à déjà expliqué ?
Ev19	Oui.
M22	D'accord. Donc, on n'écrit rien de plus, on laisse comme ça ?
Ev20	Oui.
M23	On relit une petite fois pour voir si on a bien tout dit ? (retour au texte en pointant chaque mot)
Ev21	(Eva regarde et récite le texte de mémoire- va plus vite que le doigt qui pointe les mots.)
M24	Tu vas trop vite... (reprise conjointe, la lecture soutenue par le pointage). Maman, je voudrais bien une recette...
Ev22	Maman, je voudrais une recette à la pomme.

M25	De gâteau (reprise conjointe) de gâteau à la pomme. C'est clair ?
Ev23	De gâteau à la pomme. (acquiesce)
M26	Parfait.
M27	Alors, comme je l'ai expliqué à tous les autres petits copains, quand on écrit une lettre, il faut la signer. Comme ça, la personne à qui on envoie la lettre, elle sait qui a écrit la lettre. Bon, dans notre cas, là, c'est toi qui m'as dit ce que je devais écrire parce que tu ne sais pas encore bien écrire tous les mots mais comme ça, maman, la personne sait qui lui a envoyé la lettre.
M28	Est-ce que tu veux bien signer ?
Ev24	Oui.
M29	Est-ce que tu sais ce que ça veut dire signer ?
Ev25	Envoyer.
M30	Ecrire son nom... D'accord ? On doit écrire son nom comme ça maman saura bien qui a écrit.
Ev26	Ma maman, elle s'appelle Isabelle.
M31	Elle s'appelle Isabelle ? Comme Isabelle de la gym ? Ah, c'est super...
Ev27	Y a trois Isabelle.
M32	Tu veux bien signer ? (tend le marqueur) S'il te plaît.
Ev28	J'écris où ? Là ? (désigne la feuille sous le texte écrit)

Verbatim post-test

M1	Est-ce que tu sais quelle idée il a eu ?
Ev1	(silence)
M2	Qu'est-ce que tu m'avais dit ? Tu t'en souviens ?
Ev2	Oui.
M3	Qu'est-ce que tu pensais ?
Ev3	J'avais dit que le petit lapin faisait un bisou...heu...heu... à la coq.
M4	A la petite poule noire ?
Ev4	(acquiesce)
M5	Et pourquoi est-ce qu'il lui fait un bisou ?
Ev5	Pour la consoler. Pour qu'elle pleure.
M6	Ah ! C'est une très bonne idée qu'il a ce lapin. Consoler la petite poule qui est en train de pleurer, je pense que c'est une très bonne idée. On va écrire ça ?
Ev6	(acquiesce)
M7	Oui ? Voilà, je t'écoute...
Ev7	(silence, regarde son dessin)
M8	Donc, le petit lapin dit : « j'ai une idée ! »...
Ev8	J'ai une idée.
M9	J'ai une idée, il le dit déjà dans l'histoire, regarde, c'est écrit ici : j'ai une idée (montre la phrase dans le texte du livre).
Ev9	(silence)
M10	Qu'est-ce qui se passe ensuite ? qu'est-ce que je dois écrire ?
Ev10	(silence)
M11	C'est ce que tu as pensé, c'est ton histoire que j'écris.
Ev11	(silence, regarde ailleurs, son dessin, par la fenêtre...)
M12	Tu m'as dit que le lapin avait eu l'idée d'embrasser la petite poulette ?
Ev12	(acquiesce)
M13	Pour la consoler. C'est ça, c'était ton idée ?
Ev13	Oui. (hoche la tête)
M14	Et bien, ici, on va écrire ça alors (montre la page blanche)
Ev14	Oui.
M15	Tu me dis les mots que je dois écrire, d'accord ? C'est toi qui dois me dire ce que je dois écrire.
Ev15	(silence, Eva est mal à l'aise, elle gigote sur sa chaise, me regarde ...)
M16	Qui est-ce qui va faire un câlin à la petite poulette ?
Ev16	(silence)

M17	Qui est-ce qui va lui faire un câlin ? Toi ? Tu n'es pas dans notre histoire toi ? (Rires, geste doux : tentative de la mettre à l'aise)
Ev17	Non ! (rit)
M18	Non ?
Ev18	Si j'étais dans l'histoire, je verrais plus les copains !
M19	Et bien voilà, tu serais enfermée dans le livre !
Ev19	(rit)
M20	(recentrer sur le travail d'écriture) Alors qui est-ce qui a cette idée, qui est-ce qui a cette bonne idée ?
Ev20	Moi.
M21	C'est toi qui a l'idée mais c'est l'idée de qui ? Qui est-ce qui va faire ton idée ?
Ev21	La petite poule.
M22	La petite poule ? C'est elle qui va embrasser le lapin ?
Ev22	Non, c'est le lapin qui va embrasser la petite poule. (montre les deux personnages dans une illustration du livre)
M23	Ah ! Donc, si on écrivait ça ?
Ev23	Oui.
M24	J'écris quoi, là (montre le début de la ligne), pour commencer ? Le tout premier mot que je dois écrire ?
Ev24	(silence)
M25	Tu viens de le dire : le lapin va embrasser la petite poule. Ca fait beaucoup de mots ça ! Le tout premier que je dois écrire, c'est lequel ?
Ev25	(hésite) Le lapin...
M26	Oui. Donc j'écris ça ?
Ev26	(acquiesce)
M27	J'écris : le ?
Ev27	La-pin.
M28	D'abord, j'écris : « le ». On est d'accord ?
Ev28	(acquiesce)
M29	Le...
Ev29	(regarde attentivement mais ne dit rien)
M30	Lapin...
Ev30	Console.
M31	Console. Ok. Console...
Ev31	La p'tite poule.
M32	La...
Ev32	(silence)
M33	La...
Ev33	Poule.
M34	Poule ? Tu viens de me dire petite poule ? On oublie le petite, on ne met que poule ?
Ev34	(acquiesce)
M35	Donc, j'écris : le lapin console la poule (répète le texte produit). C'est ça que je dois écrire ?
Ev35	(acquiesce)
M36	Le lapin console la...poule. Ok. Poule...
M37	Qu'est-ce qu'il fait pour la consoler ?
Ev36	Un câlin.
M38	Alors, on va l'écrire aussi ça ?
Ev37	(acquiesce)
M39	Je vais déjà mettre un petit point ici. (en fin de phrase)
M40	Et alors, comment est-ce qu'on va dire ça ? Comment est-ce qu'on va écrire qu'il y a du câlin dans l'air ?
Ev38	(silence)
M41	Tu me l'as bien expliqué, je l'ai bien compris, Il faut juste maintenant que tu me dises ce que je dois écrire... Tu as bien expliqué, j'ai bien compris mais il faut que ce soit toi qui me dises ce que je dois écrire parce que c'est ton histoire..., ce n'est pas mon histoire... Il faut que j'écrive ce que toi tu veux que j'écrive. Pas ce que moi je veux écrire...
Ev39	(silence et montre des signes de malaise : bouge, regarde de tous les côtés, triture ses

	cheveux...)
M42	Qu'est-ce qu'il fait pour consoler la poule ?
Ev40	Un câlin.
M43	Donc, on va devoir écrire que le lapin fait un câlin à la poule alors ?
Ev41	Oui.
M44	Sinon, on sait bien qu'il la console mais on ne sait pas ce qu'il va faire pour la consoler. Il va peut-être lui tirer les plumes ?
Ev42	(silence)
M45	On écrit alors ?
Ev43	Oui.
M46	Dis-moi alors. (recentre sur le texte en reprenant la phrase déjà écrite) le lapin console la poule...
Ev44	Il lui fait un câlin.
M47	Ah ! Il... lui – fait – un...
Ev45	Un câ-lin
M48	Câlin. Voilà.
M49	Et puis ? Autre chose ?
Ev46	(silence et regarde l'enseignante)
M50	C'est toi qui décides, ce n'est pas mon histoire...Je vois que tu me regardes...
Ev47	(silence)
M51	Si tu penses que tu dois écrire autre chose, je l'écrirai...si tu penses que c'est terminé alors on mettra un point pour dire que l'histoire est terminée.
Ev48	C'est terminé.
M52	Je mets un petit point alors ?
Ev49	(acquiesce)
M53	Alors, est-ce que tu penses que comme ça (montre l'écrit réalisé) les grands vont comprendre l'idée du lapin de Pâques ?
Ev50	(acquiesce)
M54	Ils vont bien comprendre que l'idée du lapin de Pâques, c'est de consoler la poule et de lui faire un gros câlin ? Pour ne plus qu'elle soit triste alors ?
Ev51	(acquiesce)
M55	On relit ? Pour être sûres ? Tu me prêtes ton doigt ?
Ev52	(acquiesce)
M56	(relecture conjointe en pointant les mots Eva dit le texte de mémoire)
Ev53	Le lapin console la P'TITE poule.
M57	D'accord, tout à l'heure, tu m'as dit la poule. Tu m'as dit que je n'écrivais plus « petite ». Si tu veux je peux l'ajouter tu veux que j'ajoute PETITE poule ? Tu veux que j'ajoute «PETITE.
Ev54	(acquiesce)
M58	Donc (pointe les mots de la phrase en les lisant) Le lapin console la ... petite ...Je vais l'écrire ici au dessus alors... C'est un brouillon ceci..., c'est mon cahier...on va récrire en dessous de ton dessin...comme dans les vrais livre d'histoire.
M59	Et bien, on recommence alors, on va relire. (lecture conjointe en pointant les mots)
Ev55	Le lapin console la poule.
M60	Ah ! Tu m'as dit que je devais ajouter un petit mot là (montre le mot « petite »)
Ev56	La petite poule... (dit conjointement en pointant chaque mot) Il la
M61	Lui... fait un câlin. Il lui fait un câlin.
M62	C'est bien ? Tu penses que comme ça, on a bien écrit l'idée du lapin ?
Ev57	(acquiesce)
M63	Et bien c'est parfait Eva, tu peux y aller ma princesse...

Annexe 7 : Gaël (groupe expérimental)

Profil

- Gaël ne participe pas en classe, on entend très peu le son de sa voix même quand il joue avec les autres. Il est très en retrait.
- Il sait tout juste écrire son prénom . Il prétend tout le temps qu'il ne sait pas.
- Le comptage n'est pas bon et lors de tâche plus complexes, il « copie » ce que les autres font. Il joue avec le matériel de manipulation mais ne réalise pas les tâches demandées.
- Gaël est identifié « faible »

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Gaël			Dictée 1 (pré-test) 34 verbatim			Dictée 2 (post-test) 25 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 9	2	5.9	1	1	4
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			4, 5, 7, 8, 18, 20, 21, 25	8	23.5	2, 4, 13, 21	4	16
Silences, hésitations			24	1	2.9	6	1	4
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)	10	1	2.9	3, 13	2	8
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	12, 13, 14, 15	4	11.8	7, 8, 10, 14, 17, 18, 19	7	28
		Mot à mot	6, 16	2	5.9	9, 11, 16, 20	4	16
		Syllabe, lettre	17	1	2.9			
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Avec des erreurs (ajoute ou supprime des mots)			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Avec des erreurs			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1 A qui est-ce que, toi, tu as décidé d'écrire ?

G1 Mamy.

M2 A mamy. Donc, ici au dessus, je dois écrire quoi ?

G2 Heu...

M3 Puisque c'est pour mamy qu'est-ce que je vais écrire ici au dessus? Qu'elle sache que c'est pour elle.

G3 (silence)

M4	Gaël, c'est pour qui le message ? c'est pour...
G4	Mamy.
M5	C'est pour mamy. Si j'écris maman ici au dessus, maman va croire que c'est pour elle, donc qu'est-ce que je dois écrire ici ? Dis-moi ? Puisque c'est pour mamy...
G5	Mamy.
M6	J'écris mamy alors ?
G6	(acquiesce)
M7	J'écris mamy. Mamy.
M8	Alors qu'est-ce qu'on va demander à mamy ? C'est avec mamy que tu cuisines souvent ?
G7	Oui.
M9	Oui. Elle cuisine bien ?
G8	Mmm... (hoche la tête)
M10	C'est une championne. Et quelle recette est-ce que tu voudrais lui demander ?
G9	Les spéculoos.
M11	La recette des spéculoos. Ah !
M12	Alors on va demander à mamy si elle est d'accord de nous la donner. Comment est-ce qu'on va demander ? Qu'est-ce qu'on va lui dire ? Qu'on voudrait bien la recette des spéculoos?
G10	S'il te plaît mamy, est-ce qu'on peut avoir la recette des spéculoos.
M13	Waouh ! Je dois écrire tout ça ?
G11	(hoche la tête)
M14	Il faut que tu me le redises mais doucement alors. Comment ça commence déjà ?
G12	S'il te plaît mamy
M15	Alors... s'il – te – plaît – mamy.
M16	S'il te plaît mamy...
G13	J'aimerais bien avoir la recette des spéculoos.
M17	J'aimerais – bien...
M18	Avoir c'est ça ?
G14	Avoir la recette des spéculoos.
M19	Avoir – la – recette.
M20	Tu vois, je n'écris pas aussi vite que tu parles. La recette...
G15	Des spé-cu-loos.(sur-segmente)
M21	Des.
G16	Spéculoos
M22	Spécu...
G17	(coupe)Loos.
M23	Spéculoos. C'est un long mot celui-là !
M24	Autre chose qu'on doit lui demander ou lui dire ?
G18	Heu merci.
M25	J'écris merci ?
G19	(hoche la tête)
M26	Merci.
M27	Alors, quand on écrit une lettre on la signe parce que comme ça, la personne à qui on envoie la lettre elle sait bien qui a écrit la lettre. Signer. Qu'est-ce que tu vas faire ? Ca veut dire quoi signer ?
G20	Ecrire notre nom.
M28	C'est toi qui le fais ?
G21	(acquiesce)
M29	Tiens, je te laisse mon marqueur.
G22	(écrit son nom en imprimé majuscule sans modèle)
M30	On va d'abord relire ce qu'on a écrit pour voir si Mamy peut bien comprendre de quoi on a besoin. D'accord ?
G23	(acquiesce)
M31	Donne-moi ton doigt pour suivre, c'est toi qui va lire. (Gaël pointe les mots guidé par l'enseignante) Qu'est-ce qu'on a écrit ici, tu te souviens ?
G24	silence

M32	A qui est-ce que tu avais écrit ta lettre ?
G25	A mamy.
M33	Alors, qu'est-ce qui est écrit ici ?
G26	Mamy
M34	Mamy. S'il te ...
G27	Plait, j'aimerais
M35	S'il te plaît mamy, j'aimerais avoir...
G28	La recette du
M36	Des
G29	Des spé – cu – loos .
M37	Spéculoos, c'est un long mot celui-là, on le dit en une fois : spéculoos. Ici, on a écrit quoi ? (montre le mot merci)
G30	Merci Mamy.
M38	On a juste mis merci. On n'a pas mis mamy, tu ne m'as pas dit mamy, tu m'as juste dit d'écrire merci. Et là ? (montre le prénom)
G31	Gaël
M39	Gaël. Alors, Gaël, est-ce que tu penses que comme ceci, Mamy va bien savoir ce qu'elle doit faire ?
G32	Oui.
M40	Qu'est-ce qu'elle doit faire ?
G33	Mmm...M'apporter la recette des spéculoos.
M41	Apporter la recette des spéculoos. Très bien. Et tu penses qu'elle peut comprendre avec ce petit mot, on ne doit rien ajouter ?
G34	Non. (se lève)

Verbatim post-test

M1	Qu'est-ce que tu as eu comme idée ? Qu'est-ce que tu penses que le lapin...
G1	(coupe) Qu'il l'emmène...heu la poule noire chez lui, qu'il lui fait un beau petit nid bien chaud devant son feu.
M2	Ca, c'est une super bonne idée que tu a eu là. On va écrire ça alors ?
G2	Oui.
M3	Et bien dis-moi ce que je dois écrire alors...mais seulement, rappelle-toi, quand j'écris, je n'arrive pas à écrire aussi vite que vous parlez. D'accord ? Donc, il faut me dicter les mots doucement. Ok ?
M4	Allez, vas-y, je t'écoute, qu'est-ce que je dois écrire ?
G3	La petite poule l'emmène chez lui.
M5	C'est la petite poule noire qui l'emmène ?
G4	Heu, non ! Le lapin l'emmène chez lui.
M6	Alors, j'écris ça ?
G5	(acquiesce)
M7	Et le tout premier mot que je dois écrire, c'est quoi ?
G6	Heu...
M8	Parce que le lapin l'emmène chez lui... c'est beaucoup de mots ça ! Le tout premier. Le premier que je dois écrire, c'est quoi ?
G7	Le lapin.
M9	Le... le lapin c'est déjà deux mots. Le – lapin (dit en écrivant)
G8	A emmené la petite poule noire chez lui.
M10	A emmené la petite poule noire chez lui. C'est beaucoup de mots encore...va doucement, je ne saurais pas écrire tout ça !

M11	Le lapin... A ?
G9	Emmené.
M12	A – emmené...
G10	La petite poule noire.
M13	La petite poule noire. C'est encore une fois plusieurs mots mon petit cœur. Va doucement.
M14	La – petite – poule...
G11	Noire.
M15	Noire...
G12	(silence, regarde l'enseignante et la feuille alternativement)
M16	Chez lui... Ce n'est pas ça que m'as dit ?
G13	(acquiesce)
M17	(relecture du début de la phrase) Le lapin a emmené la petite poule noire...
G14	Chez lui.
M18	Chez – lui.
M19	Oui ?
G15	Il lui faisait un petit nid tout chaud.
M20	On ne dit pas faisait, on dit, il lui fabrique ou il lui fait... Il lui fait...maintenant...
G16	Ah, ouais fait! (rire)
M21	Alors... Il – lui – fait ...
G17	Un petit nid bien chaud devant son feu.
M22	Un petit nid bien chaud devant son feu. Je dois écrire tout ça ? Allez, un mot après l'autre alors.
M23	Un ... un quoi, je ne sais plus ?
G18	Petit nid bien chaud.
M24	Il lui fait un...petit – nid – bien – chaud...
G19	Devant son feu.
M25	Devant – son ...
G20	Feu.
M26	Feu.
M27	Voilà. Autre chose ?
G21	(signe non)
M28	Non ? Alors si la phrase est terminée, on va mettre un petit point.
M29	On va relire et bien réfléchir...ceci (montre l'écrit) doit expliquer aux grands l'idée du petit lapin. Donc, on va voir si ce qu'on a écrit va bien expliquer l'idée du petit lapin. On relit ensemble, c'est toi qui montre les lettres parce que je ne suis pas bien mise. Alors, tu lis avec moi?
G22	(Gaël observe le balayage et dit le texte en même temps que l'enseignante)
M30	Est-ce que tu penses que ceci explique bien l'idée du petit lapin ?
G23	(acquiesce)
M31	Oui ? Tu penses que les grands vont bien comprendre
G24	Oui.
M32	On arrête comme ça, ou tu veux ajouter autre chose ?
G25	Non.
M33	On laisse comme ça ? et bien c'est parfait mon loulou, tu peux aller dans ta classe...

Annexe 8 : Guillaume (groupe expérimental)

Profil

- Guillaume a du mal à s'exprimer, il cherche ses mots et bégaye parfois. Il est assez distrait et il faut l'interpeller pour attirer son attention.
- Dans le travail, il est à la traine et a besoin de plus d'explications et d'attention. Il n'écoute pas les explications et sait rarement ce qu'il doit faire ou ce qu'on attend de lui. Le comptage est imprécis et le raisonnement mathématique est faible. Guillaume est un élève faible.
- Il manque de dextérité manuelle, est très peu attiré par les activités manuelles. Il ne sait pas écrire son prénom mais le reconnaît parmi d'autres s'il n'y en a pas trop.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Guillaume			Dictée 1 (pré-test) 49 verbatim			Dictée 2 (post-test) 58 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu						4	1	1.7
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 28, 29, 30, 35, 37, 38, 41	22	44.9	5, 6, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 50, 51	13	22.4
Silences, hésitations			2, 18, 34, 36	4	8.2			
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)				34	1	1.7
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	23, 25, 26, 31, 32, 33	6	12.4	7, 8, 9, 15, 16, 17, 18, 38, 39, 41, 42, 43, 44	13	22.4
		Mot à mot	6	1	2	10, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 22, 23, 45, 46, 47	12	20.7
		Syllabe, lettre				11, 40, 41, 48, 49	5	8.6
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe quand on l'y invite et écrit son prénom			Observe quand on l'y invite		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Ne dit que quelques mots (fin de phrase)			Seul mais sans regarder le texte		
	Dit le texte de mémoire		Non			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Non			Oui		

Verbatim pré-test

M1	La lettre qu'on va écrire pour demander la recette... à qui est-ce que tu vas demander une recette ?
Gu1	Heu, à heu...
M2	A qui vas-tu demander une recette ? Guillaume est-ce que tu cuisines parfois à la maison ?
Gu2	Oui.
M3	Avec qui est-ce que tu cuisines ?
Gu3	Ma maman.
M4	Donc, on va demander à maman alors qu'elle nous trouve une bonne recette ?
Gu4	Oui.
M5	A qui Guillaume..., à qui est-ce que tu vas demander la recette ?
G5	A ma maman à moi.
M6	Si on écrit à ta maman, qu'est-ce que je dois mettre ici au dessus de ma lettre ?
Gu6	Maman.
M7	Maman, j'écris maman ?
Gu7	Oui.
M8	Ok, regarde. Maman.
M9	(se tourne vers Guillaume) Et qu'est-ce qu'on va lui demander à maman ? Je vois que ici (retour à l'illustration de Guillaume) tu as dessiné quelque chose. Qu'est-ce que c'est ? Qu'est-ce que tu as dessiné ?
Gu8	Un spéculoos.
M10	Des spéculoos. Donc, c'est la recette des spéculoos que tu voudrais demander à maman ?
Gu9	Elle sait pas encore la recette mais... elle sait quand même !
M11	Tu crois ? Tu crois qu'elle pourra la trouver ?
Gu10	Oui. (Dis bas, je ne l'entends pas clairement.)
M12	Oui, tu crois que c'est une bonne cuisinière et qu'elle pourra la trouver ?
Gu11	Oui, chez moi, j'ai un grand livre de recettes à moi ou ya, ya une recette de spéculoos. Je crois.
M13	D'accord. Alors, on va demander à maman la recette des spéculoos. Tu es d'accord ? (Retour à la feuille) Comment est-ce qu'on fait pour demander ça à maman ? Qu'est-ce que je dois écrire pour que maman sache qu'elle doit nous donner la recette des spéculoos ?
Gu12	Mmm ???
M14	(retour vers Guillaume) Le petit mot, tu vois la petite lettre qu'on est en train d'écrire, on va la lui donner. Mais qu'est-ce que je dois écrire pour que maman sache que c'est la recette des spéculoos que je voudrais bien que tu apportes ? Qu'on voudrait bien que tu apportes ?
Gu13	Les ingrédients ?
M15	On doit parler des ingrédients, tu crois ? Qu'est-ce qu'on lui demande ? On lui demande les ingrédients ou est-ce qu'on lui demande qu'elle nous écrive toute la recette ?
Gu14	On lui demande qu'elle nous écrive la recette
M16	(regarde la feuille) D'accord. Alors comment est-ce qu'on va faire pour lui demander ça ?
Gu15	La recette des spéculoos
M17	Je dois écrire : la recette des spéculoos ?
Gu16	Oui.
M18	Donc, je vais écrire juste : maman, la recette des spéculoos ?
Gu17	Non.
M19	(retour face guillaume) Comment est-ce qu'on va demander ? Comment est-ce qu'on demande ?
Gu18	Long silence
M20	Tu veux que je te fasse des propositions et puis tu choisiras ?
Gu19	Oui
M21	Alors, soit on écrit comme tu l'as dit : « maman, la recette des spéculoos », ou bien alors : « maman, je dois apporter la recette des spéculoos » ou bien : « maman, je voudrais bien cuisiner des spéculoos ». Tu vois, tu peux choisir parmi plusieurs solutions. Qu'est-ce que tu choisis ?
Gu20	Je choisi : « Maman, j'aimerais bien apporter des spéculoos. »

M22	Et tu dois apporter des spéculoos ?
Gu21	Non ?
M23	Non, la recette, ...on va les faire en classe.
Gu22	Oui.
M24	Donc (regard vers la feuille) Maman (montre le mot écrit) Comment tu as dit ?
Gu23	Je voudrais bien
M25	J'écris : « Je voudrais bien » ?
Gu24	Oui
M26	Alors regarde. Tu regardes si j'écris bien. Je – voudrais – bien.
Gu25	La recette des spéculoos.
M27	Donc, je voudrais bien ... la... Dis-moi plus fort parce que je n'entends pas moi. recette des spéculoos ?
Gu26	La recette des spéculoos.
M28	La – recette – des – spéculoos...
Gu27	(silence)
M29	(regard à Guillaume) Pourquoi est-ce qu'on lui demande la recette, qu'est-ce qu'on va en faire ?
Gu28	On va les manger
M30	Pas tout de suite
Gu29	Non, on va d'abord les cuisiner
M31	D'accord (relecture du texte) Donc là, on a écrit : Maman, je voudrais bien la recette des spéculoos. Pour ?
Gu30	Pour heu...
M32	C'est pourquoi qu'on la demande ?
Gu31	Pour les préparer.
M33	Pour...
Gu32	Les préparer (dit très bas)
M34	Je n'ai pas entendu !
Gu33	Pour les préparer
M35	Pour – les – préparer...
Gu34	(silence)
M36	(relecture) Donc, moi j'ai écrit : Maman, je voudrais bien la recette des spéculoos pour les préparer.
Gu35	Merci (chuchotement pratiquement inaudible) Je ne sais pas !
M37	Ben si, tu viens de le dire ! je l'ai entendu, tu viens de le dire tout bas, tout bas, tout bas...
Gu36	(silence et sourire)
M38	Guillaume, quand on te donne quelque chose, qu'est-ce que tu dis ?
Gu37	Je l'avais dit avant mais je sais plus !
M39	Guillaume, si je te donne ça (prend un marqueur sur la table et le tend à Guillaume) Tiens Guillaume, voilà un marqueur, s'il te plaît... Qu'est-ce que tu me réponds toi ?
Gu38	Merci.
M40	Et on ne dirait pas merci à maman quand même parce que si maman doit chercher la recette et l'écrire pour nous, on peut lui dire merci je pense...
Gu39	Oui.
M41	Oui ? On écrit ici ? (Pointe la suite du texte) On écrit « merci » à maman ?
Gu40	(acquiesce)
M42	Merci. Voilà. Est-ce que tu peux signer, est-ce que tu peux écrire ton nom ?
Gu41	Oui. (écrit son prénom)
M43	Alors, on va relire ensemble... Comme on a fini d'écrire, on va relire tout ce qu'on a écrit... pour être sûrs, pour être certains que maman puisse bien comprendre ce qu'on lui demande. D'accord ?
Gu42	Oui.
M44	On va lire ensemble. Pour lire, il faut ton doigt.

Gu43	MMMM maman (dit seul l'entête en insistant sur l'entame du mot. Pointe un autre mot au hasard)
M45	(reprend le pointage avec Guillaume) Je voudrais bien la recette des...
Gu44	(Guillaume ne regarde pas le texte et dit le contenu de mémoire)
M46	Si tu ne regardes pas, tu ne saurais pas lire. La recette des spéculoos pour les...
Gu45	(coupe) apporter
M47	Tu as écrits pour ...les préparer. Regarde.
Gu46	(pointe le mot avec l'enseignante) merci (dit avec l'enseignante) (pointe son prénom) Guillaume.
M48	Alors, guillaume, est-ce que tu penses qu'avec cette petite lettre, ce petit mot qu'on lui a écrit, maman va bien pouvoir comprendre ce qu'on attend d'elle ? De quoi on a besoin ?
Gu47	On a besoin de la recette des spéculoos.
M49	Et est-ce que tu crois qu'elle saura pourquoi on en a besoin ?
Gu48	Non.
M50	Alors, on peut ajouter quelque chose ? Ou la laisser comme ça ?
Gu49	On la laisse. (Guillaume n'est plus attentif, réceptif, je décide de le laisser partir)

Verbatim post-test

M1	Donc, notre histoire tu sais bien...elle commence comme ceci... C'est l'histoire de la petite poule noire qui vit dans un poulailler mais elle est un petit peu bizarre cette poule, elle pond des œufs qui ont des formes étranges, qui n'ont pas la forme des œufs. Les autres se moquent d'elle, la rejettent mais quand le lapin de Pâques vient, il l'entend pleurer et il rentre dans son poulailler pour voir... Là, il voit ses œufs et il les trouve magnifiques. Il va près de la petite poule noire et il lui dit « j'ai une idée ! ». Quelle idée ?
Gu1	Ben je ne sais pas.
M2	Ben si, tu viens de me le dire !
Gu2	Ah, oui !
M3	Alors, quelle est son idée ?
Gu3	Oui mais pour le moment, on cherche les idées.
M4	Tu l'as déjà trouvée ton idée puisque tu me l'as déjà dit tout à l'heure, non, hier quand je suis venue te chercher dans la classe. Tu m'as déjà dit ton idée. C'était quoi déjà ton idée ?
Gu4	Heu, de... je viens de le dire... De, de ... (s'agite) J'avais dit que peut-être le lapin ira chercher les œufs de la poule et les décorer comme les autres poules et les déposer aux enfants.
M5	Et bien, mais c'est une superbe idée ! On va l'écrire alors ? On va écrire ton idée ?
M6	Alors dis-moi ce que je dois écrire alors. Dis-moi juste... Quand tu vas me dicter, ne me dicte pas trop vite, ne va pas trop vite pour me dire tous les mots. Vas doucement parce que moi, il me faut du temps pour les écrire. J'écris moins vite que tu ne parles. D'accord ?
Gu5	(acquiesce)
M7	Donc, il faut aller doucement et me dire les mots les uns après les autres.
Gu6	Oui.
M8	Alors, le tout premier mot que je dois écrire c'est quoi ?
Gu7	Le lapin
M9	Le tout, tout, tout premier ? C'est pas « lelapin », on ne dit pas « lelapin », on dit le...lapin. Alors, le tout premier mot ?
Gu8	Le lapin vient...
M10	Attends, tu vas trop vite. Tu me dis beaucoup de mots. Quel est le tout premier que je dois écrire ?
Gu9	Le lapin.
M11	Ca, c'est déjà deux mots. Le tout premier ?

Gu10	Le
M12	Le
Gu11	La
M13	Qu'est-ce que je dois écrire maintenant ? Le..., ça c'est le premier mot et le suivant, c'est quoi ?
Gu12	Lapin
M14	Lapin, bravo ! Le – lapin...
Gu13	Vient.
M15	Vient.
Gu14	Chercher.
M16	Chercher.
Gu15	Les œufs.
M17	Les...
Gu16	Œufs de la petite poule.
M18	Attends, c'est beaucoup de mots ça « œufs de la petite poule ». Les... œufs...
Gu17	De la petite poule noire.
M19	Oui, mais c'est beaucoup de mots ça. De la petite poule noire. Qu'est-ce que je dois écrire ? Là, j'ai écrit : le lapin vient chercher les œufs...
Gu18	De la petite poule noire.
M20	Qu'est-ce que j'écris là (désigne la suite du texte)
Gu19	De.
M21	De.
Gu20	La.
M22	La.
Gu21	Petite.
M23	Petite.
Gu22	Poule.
M24	Poule.
Gu23	Noire.
M25	Noire.
M26	Oui et puis ?
Gu24	Viens chercher mes œufs.
M27	C'est la poule qui dit ça ?
Gu25	Non.
M28	Non ? Donc, ça, tu l'as déjà dit ; on a déjà écrit (relecture en pointant) Le lapin vient chercher les œufs de la petite poule noire.
Gu26	(dit le texte avec le M)
M29	Et puis, qu'est-ce qu'il va en faire de ces œufs ?
Gu27	Ben, je dis le mot entier...
M30	Dis-moi tout ce que tu veux me dire et puis après, tu me dicteras les mots les uns après les autres. Donc, là (désigne l'écrit)
Gu28	Le lapin vient chercher mes œufs pour les décorer.
M31	D'accord, c'est la petite poule qui parle ?
Gu29	Non.
M32	Qui est-ce qui parle ?
Gu30	Le lapin.
M33	Le lapin, n'a pas des œufs lui, il ne pond pas d'œufs ? là, regarde tu l'as déjà écrit... Le lapin vient chercher les œufs de la petite poule noire (rappel du texte écrit)
M34	Pourquoi est-ce qu'il vient chercher les œufs de la petite poule noire ? qu'est-ce qu'il va en faire ?
Gu31	Il va les décorer.
M35	Et si on écrivait ça alors ?
Gu32	Oui.

M36	Donc (relecture) Le lapin vient chercher les œufs de la petite poule noire.
Gu33	Y ... (incompréhensible)
M37	Il ?
Gu34	Je vais les décorer.
M38	Ah ! Je vais... je vais les décorer... c'est ça que tu me dis ?
Gu35	Heu, oui.
M39	Alors... donc, c'est le lapin qui parle là ?
Gu36	(acquiesce)
M40	Comme c'est le lapin qui parle, regarde, on va faire comme ceci (signe ouvrir les guillemets) ça montre que c'est le petit lapin qui parle.
M41	Il dit... Je ?
Gu37	(acquiesce)
M42	Vais... c'est ça que tu m'as dit ? Qu'est-ce que tu m'as dit ?
Gu38	Je vais
M43	Je – vais...
Gu39	Les décorer.
M44	Les...
Gu40	dé
M45	Dé ?
Gu41	Dé-co-rer
M46	Ca, c'est un seul mot : décorer. Je vais les (pointe chaque mot) - décorer.
Gu42	Et les offrir aux enfants.
M47	D'accord. Je vais les décorer (pointe chaque mot)
Gu43	Et les
M48	Et.
Gu44	Les offrir aux enfants
M49	Tu vas trop vite ! Et...
Gu45	Les.
M50	Les.
Gu46	Zoffrir.
M51	Offrir.
Gu47	Aux.
M52	Aux.
Gu48	Zen.
M53	Aux... ?
Gu49	zen
M54	Aux... enfants
Gu50	Oui mais je dis d'abord zen et puis enfants.
M55	Oui mais c'est un seul mot ça, donc il faut que tu me dises le mot en entier. Enfants. Sinon, je ne sais pas ce que tu veux me dire comme mot.
M56	Est-ce qu'on écrit encore autre chose ? Est-ce qu'il dit encore autre chose à la petite poule ?
Gu51	Non.
M57	Non. Comme la phrase est terminée, je vais mettre un point et regarde, je vais même fermer les petits guillemets comme ça, on sait que la phrase est terminée. Que le lapin a fini de parler.
M58	On relit ?
Gu52	Oui.
M59	Tu me donnes ton doigt, on va relire ensemble.
Gu53	(dit le texte sans regarder la feuille) Le lapin...
M60	Attends, attends ! Ne va pas trop vite. Regarde bien tes mots. (lecture conjointe)
Gu54	(récite le texte) Le lapin vient chercher les œufs de la petite poule noire. Je vais les décorer et les offrir aux enfants.
M61	Voilà. Est-ce que tu penses que comme ça l'histoire est bien terminée ?
Gu55	Oui.

M62	Tu penses que le lapin a eut une bonne idée et qu'il a bien expliqué à la petite poule ce qu'il allait faire ?
Gu56	Oui.
M63	Tu penses que les grands vont bien comprendre ton histoire ?
Gu57	Oui.
M64	Oui ? On laisse tout ça comme ça ? Ou tu veux, ajouter quelque chose, enlever quelque chose ?
Gu58	On laisse tout ça comme ça.

Annexe 9 : François (groupe expérimental)

Profil

- François est un enfant difficile, souvent en conflit avec les autres. Il est têtu et se referme à la moindre remarque. Il refuse souvent de participer aux activités et boude dans son coin.
- Son raisonnement est faible et il reste sur sa première idée car il ne veut pas écouter les autres. Il bâcle son travail pour passer vite à autre chose mais sans s'y attarder. Le comptage n'est pas bon même pour les petits nombres (comptage sur le dé pour les jeux de plateau fastidieux).

Activité de l'élève

Activité de l'élève : François			Dictée 1 (pré-test) 42 verbatim			Dictée 2 (post-test) 65 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 2, 4, 5, 6	5	11.9	1, 2, 3, 4, 12, 16, 17	7	10.8
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 23, 24, 25, 27, 28	17	40.5	6, 8, 9, 10, 11, 28, 29, 35, 36, 37, 44, 45, 46, 47, 60	15	23.1
Silences, hésitations			3	1	2.3	5, 7, 13, 14, 15, 21	6	9.2
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »				49	1	1.5
	Prend conscience de l'écrit	Chaine continue (phrase entière)				20	1	1.5
		Chaine discontinue (groupe de mots)	15, 20, 22	3	7.1	27, 30, 31, 34, 50, 52, 57	7	10.8
		Mot à mot				23, 26, 32, 33, 39, 40, 41, 43, 56, 58	10	15.4
		Syllabe, lettre				24, 42, 59	3	4.6
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			N'observe pas Ecrit son prénom			Observe quand on l'y invite		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Quelques mots (maman, gâteau au chocolat)			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Non			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

François, ne souhaite pas m'accompagner. Il dit qu'il ne sait pas faire et qu'il ne veut pas cuisiner avec moi. Son institutrice doit alors le rassurer et je lui explique que nous n'allons pas cuisiner mais discuter un peu, qu'il pourra revenir dans sa classe quand il voudra. Je prends quelques instant pour le rassurer et lui réexpliquer ce que l'on va faire et pourquoi. Il accepte de participer. La relecture s'effectue le lendemain car François souhaite retourner dans sa classe avant la fin de l'activité. Le lendemain, il m'accompagne sans problème.

M1	Voilà, donc, ici on va écrire notre petit mot...
F1	Gâteau au chocolat.
M2	Attends, je t'explique. On va écrire le petit mot, la feuille, on va l'écrire bien proprement après. Au dessus, on va écrire à qui c'est destiné : pour qui est le courrier. D'accord ? Donc ici, c'est pour qui ? A qui est-ce que tu vas le donner ?
F2	Maman.
M3	A maman... donc, ici en haut je dois écrire quoi ?
F3	(silence)
M4	A qui est-ce que tu vas le donner ?
F4	A maman.
M5	Et on doit écrire le nom de la personne à qui on va le donner. Donc j'écris maman ici au dessus ?
F5	(Acquiesce)
M6	Oui ? ok ? Maman.
M7	Qu'est-ce qu'on va demander à maman ? Qu'est-ce qu'on lui demande ?
F6	Heu, il faut apporter... la recette.
M8	Mais voilà, c'est la recette ! Donc, on va demander à maman qu'elle nous donne la recette. Ok ?
F7	(acquiesce)
M9	Donc, comment est-ce qu'on fait pour demander à maman qu'elle nous donne la recette ? qu'est-ce qu'on écrit pour qu'elle sache bien que c'est la recette qu'elle doit nous donner ?
F8	La recette de gâteau au chocolat.
M10	Donc, j'écris maman, une recette de gâteau au chocolat ?
F9	Hem, hem... (hoche la tête)
M11	Elle va comprendre ça ?
F10	Mais plein de sortes hein. Elle m'a dit plein de sortes.
M12	Ah, elle sait, elle connaît plein de sortes de gâteaux au chocolat ? Et on va juste écrire maman... puis la en dessous, on va écrire : une recette de gâteau au chocolat ?
F11	Oui.
M13	Et elle saura bien qu'elle doit nous l'apporter ?
F12	Oui.
M14	Elle saura bien qu'on en aura besoin ?
F13	Oui.
M15	Tu es sûr ? Quand on demande, on ne dit pas « maman, recette de gâteau au chocolat. » On dit maman, je voudrais bien, ou bien, maman, j'ai besoin... ou bien maman, s'il te plait... Il me semble que l'on dit d'autres choses quand on demande quelque chose ? Non ?
F14	Oui.
M16	Tu dis comment toi ?
F15	Maman, on est obligés d'apporter
M17	Alors j'écris : on est obligés d'apporter...
F16	(hoche la tête)
M18	T'es sûr, tu me dis ?
F17	Oui.
M19	On – est – obligés – d'apporter.
M20	Voilà, j'ai écrit : maman, on est obligés d'apporter... quoi ?
F18	Le gâteau au chocolat.
M21	Non, pas le gâteau au chocolat ! Tu te trompes, ce n'est pas le gâteau qu'elle doit apporter !
F19	Rhooo ! La recette.
M22	Ah ! Donc, j'écris : on est obligés d'apporter...

F20	La recette
M23	La – recette.
M24	La recette de quoi ?
F21	Ben du gâteau au chocolat !
M25	Il faut que je l'écrive sinon maman... elle va nous donner la recette des pâtes à la carbonara ! Elle va se tromper ! Elle ne va pas nous donner la bonne, elle ne saura pas laquelle elle doit nous apporter ! (retour au texte)
M26	Donc : on est obligés, d'apporter la recette...
F22	Du gâteau au chocolat.
M27	Du – gâteau – au – chocolat.
M28	C'est tout ? Si maman nous la donne, qu'est-ce qu'on lui dira ?
F23	Merci.
M29	Et ça, tu sais l'écrire ou c'est moi qui l'écris ?
F24	Heu, je sais pas l'écrire.
M30	On l'écrit ou on ne l'écrit pas ?
F25	On l'écrit.
M31	On l'écrit. Ok. Merci.
M32	Et qui est-ce qui a écrit ? c'est moi qui ai écrit mais qui est-ce qui m'a dit ce que je devais écrire ? c'est toi ?
F26	Oui.
M33	Donc, c'est toi qui va signer la lettre. Est-ce que tu sais ce que ça veut dire signer ?
F27	Non.
M34	Ça veut dire écrire ton nom pour que l'on sache que c'est toi qui a écrit la lettre.
F28	Je ne sais plus comment on écrit mon nom.
M35	Regarde là. Tu ne l'as pas écrit là toi ? (montre la feuille support réalisée la veille en grand groupe)
F29	François prend son modèle et écrit son nom. (en script avec la majuscule)
M36	On va relire ce qui est écrit pour voir si c'est bien clair maintenant.
F30	Non, je ne veux plus.
M37	D'accord. (François est impatient de regagner sa classe, je décide de ne pas poursuivre pour l'instant.)
Relecture le lendemain. François est un peu nerveux	
M38	Alors François ; maintenant, on va relire notre lettre. On va relire tout ce qu'on a écrit. Pour voir si maman, puisque tu as écrits « maman » peut bien savoir ce qu'on attend d'elle. D'accord ?
F31	(acquiesce)
M39	Alors, tu me donnes ton doigt pour suivre, c'est toi qui va lire. Qu'est-ce qu'on a écrit ici ? (pointe l'en-tête)
F32	Maman.
M40	Maman
F33	silence
M41	(l'enseignante pointe lentement chaque mot en les lisant. François observe mais ne dit rien) On est obligé d'apporter la recette ... (l'enseignante s'arrête)
F34	Du gâteau au chocolat (dit plus vite que le pointage)
M42	(reprise par l'enseignante en pointant les mots)... du gâteau au chocolat.
F35	Merci. François
M43	Alors, François, est-ce que tu penses que maman va bien comprendre ce qu'on attend d'elle ?
F36	On n'est pas obligé...
M44	Tu veux qu'on change alors, tu veux qu'on écrive autrement ?
F37	Non (dit non mais fait signe positif de la tête)
M45	C'est oui ou c'est non ça ?
F38	Non.
M46	C'est non, tu veux qu'on le laisse comme ça ?
F39	(acquiesce)
M47	Donc, alors, maman, elle saura qu'elle doit faire quoi alors (pas clair)
F40	Donner le gâteau au chocolat.... Heu non, la recette

M48	Ah ! D'accord. Elle doit nous donner la recette du gâteau au chocolat. Donc, tu penses que c'est bon comme ça. On peut envoyer la lettre comme ça ?
F41	Oui.
M49	Très bien, alors, tu peux y aller François
F42	(se lève d'un bon et rejoint sa classe)

Verbatim post-test

François ne souhaitais pas m'accompagner et son institutrice a du l'accompagner jusqu'à ma classe. Il est assez distrait, il parle peu et semble mal à l'aise. Il ne me regarde pas et ne regarde pas son illustration mais garde les yeux fixés sur la fenêtre ou les affichages de la classe.

M1	Quelle idée as-tu eue toi François ? Qu'as-tu dessiné ici ? (observation de l'illustration)
F1	Un lapin.
M2	Et qu'est-ce qu'il est en train de faire ici ?
F2	Il est en train de décorer les œufs.
M3	Ah ! Les œufs de qui ?
F3	De la poule.
M4	Les œufs de la poule noire ?
F4	(acquiesce)
M5	Donc, toi tu penses que le lapin va prendre les œufs de la poule noire ? C'est une fort bonne idée ça ! Il va les décorer en plus. Et puis, qu'est-ce qu'il va en faire ?
F5	(silence)
M6	Il va les manger tous ?
F6	(acquiesce)
M7	Mais il va être malade François ! S'il mange tous les œufs de la poule, il va être malade !
F7	(silence)
M8	Il va les distribuer peut-être ?
F8	(acquiesce)
M9	Il va... oh ! Je sais, il va te les apporter !
F9	(non de la tête)
M10	Il va les apporter à ta grand-mère ?
F10	(non de la tête)
M11	A une princesse, dans un château ? A un pirate ?
F11	(non de la tête mais commence à sourire et à se détendre)
M12	Qu'est-ce qu'il va en faire de ces œufs ?
F12	Il va les partager.
M13	Il va les partager ? Avec qui ?
F13	(silence)
M14	A qui est-ce qu'il va en donner ?
F14	(silence)
M15	Tu sais quoi, on y réfléchira après. On va déjà commencer par le début de ton histoire d'accord ?
M16	Donc, le lapin dit (reprise de la fin de l'histoire racontée la veille) c'est incroyable dit le lapin : « J'ai une idée ! »
M17	C'est quoi son idée ? Tu me dis et je vais écrire d'accord ?
F15	(souris mais ne dit rien)
M18	Là, tu as dessiné quoi ?
F16	Le lapin.
M19	Qu'est-ce qu'il est en train de faire ?
F17	Décorer les œufs.
M20	Et si on écrivait ça pour commencer ?
F18	(acquiesce)
M21	Là, c'est le lapin qui décore les œufs mais j'écris quoi moi alors ?

F19	(silence)
M22	Si j'écris « cestlelapin quidécorelesoeufs... » ça fait beaucoup de mots tout ça !
F20	Il décore les œufs.
M23	Il décore les œufs ? J'écris ça ?
M24	François, rappelles-toi, moi, je ne sais pas écrire très, très vite et toi, tu parles très, très vite. Il faut que tu me dictes... les mots que je dois écrire... que tu me les dictes doucement.
M25	Alors, dis-moi... le tout premier mot ?
F21	Je ne sais plus ce que j'ai dit.
M26	Tu viens de me dire : il décore les œufs, c'est ça ?
F22	Oui. (regarde enfin la feuille)
M27	Alors qu'est-ce que je dois écrire ?
F23	Il
M28	Il, d'accord. Il...
F24	Dé.
M29	Dé ?
F25	Oui.
M30	Décore ?
F26	Décore.
M31	Décore, c'est un mot, dé, ce n'est pas un mot. Il – décore...
F27	Des œufs.
M32	Des œufs ? N'importe lesquels ?
F28	Non.
M33	Les œufs de qui ?
F29	La poule noire.
M34	Alors, on va l'écrire ça sinon, les grands ne sauront pas...
M35	(relecture) Il décore...
F30	Les œufs.
M36	Les – œufs...
F31	De la poule noire.
M37	De...
F32	La.
M38	La.
F33	Poule.
M39	Poule.
F34	Noire. Black.
M40	Comment ? Black ? Tu sais ce que ça veut dire « black » ?
F35	Noir.
M41	En quelle langue ?
F36	En anglais.
M42	Eh bien, dis-donc, tu es bilingue !
M43	(relecture en pointant) Il décore les œufs de la poule... noire. Je vais écrire en français... j'écirai en anglais un autre jour...
M44	Point.
M45	Et puis ? Qu'est-ce qu'il va en faire ? Tu me l'as expliqué tout à l'heure ?
F37	Partager.
M46	On écrit ?
F38	(acquiesce)
M47	Qu'est-ce que j'écris.
F39	Il.
M48	Il...
F40	Va.
M49	Va...
F41	Les.
M50	Les...
F42	Par.
M51	Par ?
F43	Partager.

M52	Il – va – les – partager.
M53	Quand on les partage, c'est qu'on va les donner à quelqu'un mais à qui est-ce qu'il va les donner ?
F44	A la poule noire.
M54	Il va lui rendre de beaux œufs décorés ?
F45	(silence)
M55	A la poule noire et à qui d'autre encore ? (François est à nouveau distrait) François ?
F46	A les autres poules noires.
M56	A toutes les poules noires ? Tu crois qu'il y en a plusieurs des poules noires.
M57	Regarde, dans notre histoire, il n'y en a qu'une seule. Regarde, on les voit ici, il n'y en a qu'une seule qui est noire.
F47	A des poussins ?
M58	A des poussins ?
F48	(acquiesce)
M59	Moi, je veux bien... c'est ton histoire.
M60	(relecture) Il va les partager
F49	Il va les donner un peu pour la poule noire et pour des poussins.
M61	Un peu pour la poule noire, un peu pour des poussins. On va écrire ça...
M62	(relecture) Il va les partager...
F50	Un peu pour la black.
M63	Tu veux que j'écrive black ?
F51	(non de la tête)
M64	Un – peu – pour... c'est ça ?
F52	La poule black.
M65	D'accord, j'écris.
M66	La – poule ...
F53	Non, pas black.
M67	C'est toi qui me dis... Est-ce que tu veux que je l'écrive mais que je le mette entre parenthèses... comme ça, on sait que c'est une petite blague ?
F54	Oui, oui...
M68	On va faire comme ça !
M69	La – poule ... je vais écrire noire. D'accord. Comme ça noire. Et entre parenthèses, je vais écrire black. Parce que c'est ce que tu aimerais bien. Black
F55	(regarde attentivement et souris)
M70	Voilà, j'ai écrit en anglais. (relecture) un peu pour la poule noire ...
F56	Et.
M71	Et...
F57	Pour des poussins.
M72	Pour...
F58	Des
M73	Des
F59	Pou.
M74	Poussins.
M75	Voilà. Est-ce que tu as d'autres choses que tu dois écrire pour te rappeler de ton idée? Ou bien est-ce que c'est bon comme ça ?
F60	Non.
M76	Allez ! On relit vite pour être sûrs que les grands vont bien pouvoir comprendre ton idée. L'idée que le lapin à eue.
M77	Prêt ? Tu me prêtes ton doigt parce que le mien est un peu loin. Attend, je vais passer de l'autre côté puisque tu es gaucher...
F61	(silence)
M78	(relecture en pointant chaque mot) Il décore les œufs de la poule noire. Il va les partager : un peu pour la poule noire... ce mot tu sais...
F62	Black.
M79	Et pour des poussins.

F63	(deuxième relecture pointage conjoint et lecture commune) Il décore les œufs de la poule noire. Il va les partager : un peu pour la poule noire (black) et pour des poussins.
M80	Est-ce que tu penses que l'idée du lapin est bien expliquée ?
F64	(acquiesce)
M81	Oui ? Tu veux qu'on laisse tout ça comme ça ?
F65	(acquiesce)

Annexe 10 : Nathan (groupe contrôle)

Profil

- Nathan aime parler et prend souvent la parole. Il est très à l'aise surtout avec les adultes dont il recherche la compagnie avec qui il adore parler et raconter des tas de choses, passant souvent de l'une à l'autre sans logique dans une « accumulation de paroles ».
- Il est très lent et son temps de concentration est court. Il ne parvient pas à se tenir à une tâche plus de 2 ou 3 minutes.
- Il s'attache à des détails et ne perçoit que rarement les enjeux des tâches proposées. Il tient mal ses outils et éprouve de grosses difficultés pour l'écrit.
- Il s'égare dans ses raisonnements et arrive rarement au bout des tâches. On doit toujours être près de lui et le recadrer.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Nathan			Dictée 1 (pré-test) 33 verbatim			Dictée 2 (post-test) 28 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu						1, 2, 4, 5	4	14.3
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 24, 25	15	45.5	12, 19	2	7.1
Silences, hésitations								
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »	12, 19, 22, 23	4	12.1	7, 18	2	7.1
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)	16	1	3	8	1	3.6
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	17, 18, 20, 26	4	12.1	9, 20	2	7.1
		Mot à mot	10	1	3	21	1	3.6
		Syllabe, lettre						
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			N'observe pas Ecrit son prénom			Observe et intervient 11, 13		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Après l'enseignante			Quelques mots seul et avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Non			En partie		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Non			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Voilà Nathan. Donc, on va écrire maintenant une petite lettre. A qui est-ce qu'on va écrire ? A qui vas-tu demander la recette ?
N1	Maman.
M2	A maman. Et est-ce que tu peux me dire quelle recette tu vas lui demander ?
N2	Heu, des crêpes.
M3	La recette des crêpes. Tu penses que maman sait faire les crêpes ?
N3	Oui.
M4	Elle t'en a déjà fait.
N4	Oui.
M5	Est-ce que tu en as déjà cuisiné avec elle ?
N5	Heu... oui. Je crois que c'est papa.
M6	Ah ! C'est papa qui sait les faire ?
N6	(acquiesce)
M7	C'est à papa ou à maman que tu vas demander alors ?
N7	A papa.
M8	On demande à papa ? Alors regarde on va écrire à papa. Ok ? Quand on écrit à quelqu'un, en haut (désigne le haut de la feuille) on met le nom du destinataire. Donc, le nom de la personne à qui on va donner la petite lettre. Donc, ici (pointe le haut) qu'est-ce qu'on va écrire pour toi ?
N8	Heu... maman tu dois faire des crêpes...
M9	C'est à maman qu'on demande ? ou c'est à papa ?
N9	A papa.
M10	Donc, je ne dois pas écrire maman. Je dois écrire quoi ?
N10	Papa.
M11	Ah ! j'écris papa ? Tu sais l'écrire peut-être ?
N11	Non, jamais.
M12	Non, alors regarde, je vais te montrer. Papa.
M13	Et puis, qu'est-ce que je dois écrire ?
N12	Tu, te, t'écris à papa ... que... on doit avoir la recette...paske... Catherine veut qu'on fasse une recette de crêpes.
M14	J'écris tout ça ? alors tu dois me dire ce que je dois écrire. Dicte-moi et moi j'écris.
N13	Alors papa doit aller chercher des crêpes.
M15	Il doit aller chercher des crêpes ?
N14	Oui.
M16	Non, on va cuisiner nous-mêmes. Nous on a besoin de la recette.
N15	Papa, cuisine... papa me donne la recette et puis et puis et puis ...
M17	Attends, on a déjà écrit papa (montre le texte) qu'est-ce qu'il doit faire...il doit te donner la recette. Alors comment est-ce qu'on demande à papa ?
N16	Heu ...je ...
M18	On dit : « donne-moi ».
N17	Donne-moi
M19	C'est comme ça qu'on demande. J'écris déjà ça ? Je vais déjà écrire donne-moi d'accord ?
M20	Regarde. Donne – moi...
N18	La recette.
M21	La – recette...
N19	Et alors...
M22	La recette de quoi ? Papa ne saura pas quelle recette il doit me donner.
N20	La recette de...heu...des crêpes.
M23	J'écris ça alors ?
N21	(Nathan ne regarde plus le texte, il gigote et regarde dans la cour)
M24	(reprise du texte) Donne-moi la recette ... des – crêpes. Voilà.
N22	Maintenant tu dis que papa doit pas oublier les crêpes...heu...la recette des crêpes.
M25	D'accord. On l'a déjà écrit. (relecture en pointant) Papa, donne-moi la recette des crêpes.
N23	Alors, tu dis à papa que, que, qu'im, qu'in qu'il n'oublie pas la recette des crêpes.
M26	Alors, j'écris : n'oublie pas ?
N24	Oui.

M27	C'est ça que tu voulais que j'écrive ?
N25	Oui.
M28	Donc, (retour au texte) Donne-moi la recette des crêpes.
M29	N'oublie – pas.
N26	Les crêpes.
M30	La recette des crêpes alors ?
N27	Oui.
M31	N'oublie pas... la – recette...
N28	Stop.
M32	Stop, c'est tout ?
N29	Oui.
M33	Alors je mets un petit point pour montrer que c'est terminé ?
N30	Oui.
M34	Ok. Alors, on relit tout pour voir si papa peut bien comprendre ?
M35	(Retour au texte. Lecture conjointe en pointant) Papa, Donne-moi la recette des crêpes. N'oublie pas la recette.
N31	(Nathan répète chaque mot après l'institutrice)
M36	Alors Nathan, comme je l'ai expliqué à tous les autres petits copains, Quand, on écrit un petit mot, quand on écrit une lettre, en dessous, on met sa signature. Comme ça la personne qui va recevoir la lettre, elle saura bien qui la lui a envoyée. Qui a écrit. Ici, c'est toi qui va signer. Est-ce que tu sais ce que ça veut dire signer ?
N32	(acquiesce et prend le marqueur sur la table) Faire son prénom.
M36	Bien sûr. Bravo, je te laisse faire.
N33	(Nathan écrit son prénom sans modèle certaines lettres son inversées, l'écrit est laborieux, tenue du crayon difficile)
M37	(Nathan, n'écoute plus, est distrait au moindre bruit, je choisis de le laisser retourner dans sa classe) Merci beaucoup Nathan. Voilà, c'est fini, tu peux aller rejoindre Vivienne.

Verbatim post-test

Nathan bouge beaucoup et observe autour de lui.

M1	Alors, qu'est-ce que ton lapin a eu comme idée ?
N1	Il...
M2	Il ok, j'écris il.
N2	Il voulait prendre les œufs pour les peindre.
M3	Ca fait beaucoup de mots ça : il voulait prendre les œufs pour les peindre. C'est beaucoup, tu sais. Tu te rappelle que je t'ai dit la dernière fois qu'on s'est vus que quand je dois écrire, je dois écrire un mot après l'autre. Et que ca va doucement d'écrire et toi tu parles vite mais moi j'écris doucement. Il faut que tu me dises les mots plus doucement. D'accord ?
N3	(acquiesce)
M4	Alors, il...
N4	Il...
M5	Oui ?
N5	En fait les œufs sont de ... de...de sont différents.
M6	Oui, c'est déjà écrit dans le début de l'histoire. Mais ici dans notre histoire on est déjà arrivé.... Si tu regardes bien... retour à l'histoire racontée la veille aux enfants du groupe) le lapin vient s'asseoir à côté de la petite poule et il lui dit : « J'ai une idée ! »
M7	Alors, qu'est-ce que c'est son idée ?
M8	Assieds-toi s'il te plait.
N6	C'est de ... (silence)
M9	Tantôt, tu m'as dit : « il va prendre les œufs ou il veut prendre les œufs de la petite poule » Ce n'est pas ça ?
N7	Il veut prendre les œufs, il va prendre les œufs dans son chapeau et alors...
M10	Attends ; attends ! Et si j'écrivais ça alors ?
	Il...

N8	Prend les œufs dans son chapeau.
M11	Il prend ? C'est ça ?
N9	Oui.
M12	Il – prend
N10	ses œufs dans son chapeau.
M13	Attends, ça c'est beaucoup de mots encore !
M14	Ses – œufs – dans – son – chapeau.
N11	(montre le mot chapeau) « eau » ! C'est tout au bout.
M15	Oui, regarde. (relecture) Il prend ses œufs dans son chapeau
M16	Et puis, qu'est-ce qu'il va en faire de ces œufs ?
N12	Ben, il va les peindre.
M17	Je l'écris alors ça : il va les peindre ? c'est ça que je dois écrire ?
N13	(acquiesce) On l'a déjà mis là (fait référence à la fiche de projet d'écriture que j'avais écrite la veille)
M18	Ah, oui ! Ca (montre la fiche) Ca c'est ce que tu m'as dit et c'est pour que moi je n'oublie pas. Ici, on va écrire la vraie histoire, celle que l'on va lire aux grands. D'accord ? Ca, c'est mon aide-mémoire pour ne pas que j'oublie.
M19	Donc j'écris... il va les peindre... C'est ça que tu m'as dit ?
N14	Oui.
M20	C'est ce que je dois écrire comme ça ?
N15	Oui.
M21	Alors, regarde.
N16	C'est long ?
M22	Il – va – les - peindre
N17	T'as oublié la barre ici. (fait référence à ligne verticale du P qui ne s'est pas marquée lors de l'écriture)
M23	Ici, en dessous ? Il – va – les – peindre ...
N18	Et alors après qu'il les a peints, y va... il les donne et puis il les donne à la petite poule.
M24	Et puis il les donne à la petite poule ?
N19	Non. Et puis il les donne au roi.
M25	D'accord. Dons, j'écris ça ?
M26	(relecture) Il va les peindre...
N20	Et les donne au roi les œufs.
M27	Et – les...
N21	Donne.
M28	Donne – au – roi.
N22	C'est quand même long.
M29	Tu veux qu'on arrête là maintenant ?
N23	Oui.
M30	D'accord mais avant, on bien relire pour voir si on se souviendra bien de l'histoire avec ce qu'on a écrit là.
N24	(acquiesce)
M31	Viens près de moi, viens te pencher.... Donne-moi ta main, c'est toi qui va me montrer les mots.
N25	(pointe avec l'enseignante)
M32	Il prend ses œufs dans son ...
N26	Dans son chapeau.
M33	chapeau. Il va les peindre et les donne au roi.
N27	Il va les peindre et les donne au roi (dit conjointement)
M34	Voilà. Est-ce que tu penses, Nathan, que comme ça, tu as bien expliqué l'idée du lapin ?
N28	Oui.
M35	Et bien, c'est parfait, tu peux y aller.

Annexe 11 : Hugo (groupe contrôle)

Profil

- Hugo bouge beaucoup, il ne tient pas en place. Il n'écoute pas, ni les autres enfants, ni les explications même quand on s'adresse à lui particulièrement.
 - Il ne se tient pas à une tâche. Les activités sur feuille sont rarement correctes, terminées et propres.
 - Il montre peu d'engagement et se détourne des activités pour aller vers les jeux.
 - En activité, si le travail est réalisé en groupe, il se retire et joue avec le matériel. Pas de réflexion. Il est dans la reproduction et n'est pas créatif, il ne se met jamais en recherche.
 - Le comptage n'est pas bon et le raisonnement mathématique est faible. Il éprouve des difficultés dans la construction du temps. L'écrit reste hésitant.
- Hugo est un élève assez faible

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Hugo			Dictée 1 (pré-test) 33 verbatim			Dictée 2 (post-test) 49 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			2	1	3	1, 4, 5, 6, 7, 8	6	12.2
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			1, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	20	60.6	15, 16, 17, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42	13	26,5
Silences, hésitations			6, 12, 13, 17	4	12.1	24, 34	2	4.8
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »				14, 19	2	4.8
	Prend conscience de l'écrit	Chaine continue (phrase entière)	14, 18, 20, 21	4	12.1	12, 23, 26	3	6.1
		Chaine discontinue (groupe de mots)				18, 21, 25, 30, 32	5	10.2
		Mot à mot	3	1	3			
		Syllabe, lettre	32	1	3			
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			N'observe pas Ecrit son prénom			N'observe que si on l'y invite		
Relecture	Pointe les mots					Non		
	Dit le texte					Quelques mots		
	Dit le texte de mémoire					Non		
	Modifie le texte (contenu, forme)					Non		
	Approuve le texte final					Oui		

Verbatim pré-test

Hugo ne tient pas en place, il se lève et gigote sur sa chaise. Il ne me regarde pas, ne regarde pas le texte. Avant le début de la dictée, il me demande s'il peut retourner dans sa classe... Il n'a pas envie d'exposer le contenu de son message, il me dit qu'il ne sait pas.

M1	Alors, on va écrire une lettre. Quand on écrit une lettre, ici, en haut, on met le nom du destinataire. Ca veut dire qu'on écrit...
H1	(coupe) Son nom.
M2	On n'écrit pas son nom, à soi, on écrit le nom de la personne à qui on va donner la lettre. Toi, à qui est-ce que tu va donner la lettre ?
H2	A maman.
M3	Alors qu'est-ce que je dois écrire ici au dessus ?
H3	Maman.
M4	Maman. J'écris ?
H4	(hoche la tête)
M5	(Hugo ne regarde pas) Tu regardes pour voir si j'écris bien, si ça te convient. Maman...
M6	Et puis, qu'est-ce que j'écris ?
H5	Gentille maman...
M7	Gentille maman, je veux bien écrire gentille maman mais surtout... pourquoi est-ce qu'on lui écrit une petite lettre à maman ? Qu'elle soit gentille, je n'en doute pas une seconde mais pourquoi est-ce qu'on écrit une lettre à maman ?
H6	(silence)
M8	De quoi est-ce qu'on a besoin ?
H7	A manger.
M9	Ah ! On n'a pas besoin « à manger ». (retour au support illustré) C'est quoi ça ?
H8	Un gâteau.
M10	On a besoin de quoi alors ?
H9	Un gâteau.
M11	Non, on n'a pas besoin d'un gâteau. Nous, on cuisine dans notre classe. Ta maman ne doit pas faire le gâteau. Par contre qu'est-ce qu'on lui demande ?
H10	(réfléchi) une recette au citron.
M12	Oui, on lui demande la recette. La recette du gâteau au citron. C'est ça que tu m'as dit tout à l'heure ?
H11	Oui.
M13	C'est un gâteau au citron. Donc : on demande la recette du gâteau au citron ? Comment est-ce qu'on va écrire ça ?
H12	(silence)
M14	Comment est-ce qu'on demande la recette du gâteau au citron ?
H13	(silence)
M15	On a déjà écrit : maman. Comment est-ce qu'on demande ? Qu'est-ce que je dois écrire pour que maman sache bien qu'elle doit nous donner la recette du gâteau au citron ?
H14	(Long silence) Donne-nous une recette.
M16	J'écris ça ? J'écris : donne-nous.
H15	Non, donne-nous une recette
M17	N'importe quelle recette ?
H16	Non, gâteau au citron.
M18	D'accord. Alors j'écris quoi alors (retour à la feuille) Maman...
H17	(Silence)
M19	Donne – nous...
H18	La recette du gâteau au citron.
M20	C'est ça que je dois écrire ?
H19	Oui.
M21	Alors... Donne-nous... Donne – nous...
H20	Un gâteau au citron.
M22	Pas un gâteau au citron... la recette ...
H21	Au citron
M23	(retour texte) Donne-nous la – recette – du...

H22	Citron.
M24	Du citron ?
H23	(acquiesce)
M25	Du gâteau au citron. Tu veux aller trop vite. Du – gâteau – au – citron.
M26	On doit écrire autre chose pour que maman comprenne bien ?
H24	(hoche la tête)
M27	Qu'est-ce qu'on doit écrire de plus pour que maman comprenne bien ?
H25	Ben un gâteau au citron.
M28	On l'a déjà écrit ça. Regarde. (relecture en pointant chaque mot) Maman, donne-nous la recette du gâteau au citron.
H26	Heu...
M29	On doit écrire autre chose ?
H27	Heu...non.
M30	Non, rien d'autre ?
H28	(hoche négativement la tête)
M31	Tu penses que comme ça maman peut comprendre ?
H29	Oui.
M32	Dis, Hugo, quand on écrit une petite lettre, pour que maman sache bien qui a écrit, normalement, on signe. Est-ce que tu sais ce que ça veut dire ?
H30	(non de la tête)
M33	Signer ça veut dire écrire son nom. Comme ça, quand maman verra ton nom, écrit là, elle saura bien que c'est toi qui a écrit la lettre. Tu peux écrire ton nom ? Tu saurais faire ça ?
H31	(acquiesce)
M34	S'il te plaît (tend le marqueur)
H32	Un H.
M35	C'est bien tu connais le nom des lettres ?
H33	(acquiesce et écrit en silence les lettres de son prénom en imprimé majuscule) Voilà
M36	Merci beaucoup Hugo, c'est déjà fini, tu peux mettre ton manteau et rejoindre Vivienne. (je le laisse partir car il est de plus en plus agité et je ne souhaite pas faire durer l'activité)

Verbatim post-test

Hugo bouge beaucoup, il regarde les lieux. Il ne me regarde pas.	
M1	Qu'as-tu eu comme idée ? C'est quoi ton idée ?
H1	Les œufs sont beaux.
M2	Oui, les œufs sont beaux... Alors ?
H2	Heu...
M3	Que va faire la lapin ?
H3	Je sais pas.
M4	Mais si tu le sais, tu me l'as dit tout à l'heure !
M5	(retour à l'illustration) Là, (montre le roi) tu as dessiné quoi ?
H4	Le roi
M6	Ah ! Et qu'est-ce qu'il vient faire là, sur ton dessin le roi
H5	Prend la poule
M7	Il prend la poule ? Ah ! Donc, le lapin va prévenir le roi alors ? Ou bien c'est le lapin qui a une couronne ?
H6	C'est un roi.
M8	Ah, c'est un roi ! Et comment est-ce qu'il sait qu'il y a une petite poule noire là ?
H7	Pasque y l'a vue.
M9	Donc, il y a un roi qui passe par là et il voit la petite poule noire ? Et qu'est-ce qu'il va lui faire alors ?
H8	Y va la prendre dans son château.
M10	Il va prendre la poule dans son château et puis...
H9	Et puis...

M11	Et puis Hugo ?
H10	Et puis c'est fini !
M12	Et puis c'est fini !
M13	On va écrire ça alors ?
H11	(acquiesce)
M14	(se penche sur la feuille) Alors, qu'est-ce que je dois écrire ? Dis-moi ce que tu veux que j'écrive...pour se rappeler de l'histoire ?
H12	Les œufs sont beaux.
M15	Les œufs sont beaux. Je dois écrire tout ça ?
H13	(acquiesce)
M16	Alors, le tout premier mot c'est ... ??? : les.
M17	Les – œufs – sont – beaux.
M18	Et puis ?
H14	Et puis y les prend les zœufs.
M19	Qui ? Qui est-ce qui prend les œufs ?
H15	Le Pâques
M20	Le lapin de Pâques prend les œufs ?
H16	(acquiesce)
M21	Je l'écris ça ?
H17	(acquiesce)
M22	(relecture en pointant) Les œufs sont beaux, le...
H18	Lapin de Pâques
M23	Lapin – de – Pâques ...
M24	Qu'est-ce qu'il fait le lapin de Pâques ?
H19	Y prend les zœufs.
M25	Il les prend. Il prend les œufs ?
H20	(acquiesce)
M26	Donc, j'écris ça ? (relecture en pointant) Le lapin de Pâques ...
H21	Prend les œufs...
M27	Attends ! Attends ! Je vais d'abord écrire « prend les œufs » Ca va trop vite
M28	Prend – les – œufs
H22	(Hugo est distrait, fixe mes mains et m'interroge sur la taille de mes ongles...)
M29	(relecture en pointant) Les œufs sont beaux. Le lapin de Pâques prend les œufs...
H23	Il a pris les œufs pour les décorer
M30	Donc, je dois écrire (relecture) le lapin de Pâques prend les œufs...
H24	silence
M31	Pour...
H25	Les décorer.
M32	D'accord. Pour - les - décorer
M33	Voilà. Et puis ?
H26	Le roi s'ennuie dans le château.
M34	Le roi s'ennuie ?
H27	(acquiesce)
M35	Je vais mettre un point ici, ceci est terminé et on va commencer la suite de l'histoire.
M36	Le – roi – s'ennuie... Ne va pas trop vite ! S'ennuie – dans – le...
H28	(murmure) Château ???
M37	Comment ?
H29	Dans le château. (Hugo ne regarde plus la feuille)
M38	Château
H30	Alors, y cherche les œufs.
M39	Alors – il – cherche...
M40	Il cherche, c'est ça que tu m'as dit ?
H31	Oui
M41	Cherche...
M42	(relecture pour impliquer Hugo dans l'écriture du texte) Le roi s'ennuie dans le château alors il

	cherche
H32	Les œufs.
M43	Les – œufs.
H33	(long silence)
M44	Et il va trouver les œufs de qui ?
H34	Y va pas (incompréhensible) mais y va rien trouver
M45	Ah, il n'a rien trouvé ?
H35	Mais il a trouvé les œufs sur son fauteuil.
M46	Donc, il a trouvé des œufs alors ?
H36	(acquiesce)
M47	Et il a trouvé quels œufs ?
H37	Les œufs de Pâques.
M48	Les œufs en forme d'œuf ou les œufs extraordinaires ?
H38	Les œufs qui zont des formes estraordinaires.
M49	D'accord.
M50	(relecture) Donc, on a écrit : le roi s'ennuie dans le château alors, il cherche les œufs.
M51	Là, tu viens de me dire qu'il en a trouvé alors ?
H39	Oui.
M52	Et on n'écirait pas ça ?
H40	Si.
M53	Et si tu me disais ce que je dois écrire alors ?
H41	Non.
M54	Tu veux arrêter ?
H42	Oui.
M55	Moi, c'est comme tu veux.... C'est toi qui décides, c'est ton histoire.
M56	Donc. (relecture en pointant) Le roi s'ennuie dans son château alors il cherche les œufs.
H43	Mmm... (regarde ailleurs et bouge sur sa chaise)
M57	On va relire tout ça ? Tu as écrits beaucoup de choses. On va suivre avec le doigt...
H44	(regarde le pointage mais ne « lit » pas
M58	Les œufs sont beaux, le lapin de Pâques prend les œufs pour les décorer. Le...
H45	Roi.
M59	S'ennuie dans le château alors il cherche les œufs.
H46	Oui.
M60	C'est bon ? Tu penses que comme ça les grands vont bien comprendre l'idée du lapin de Pâques
H47	(acquiesce)
M61	Est-ce qu'on doit encore ajouter des choses ? Est-ce que tu penses que c'est bon comme ça ? C'est toi qui me dis ?
H48	C'est bon comme ça.
H49	Je ne veux plus le faire.

Annexe 12 : Mia (groupe contrôle)

Profil

- Mia est toujours à côté. Elle ne sait jamais ce qu'on attend d'elle : on doit tout le temps la prendre à part et lui réexpliquer ce qu'elle doit faire. On a l'impression qu'elle ne comprend pas ce qu'on lui dit pourtant quand elle joue avec les autres, ses échanges sont cohérents.
- Elle n'arrive toujours pas à déplacer son pion sur un plateau de jeu et éprouve des difficultés pour le comptage.
- Elle écrit systématiquement son prénom à l'envers. Elle ne discrimine pas les sons et est incapable de trouver des rimes ou des mots avec la même entame.
- Elle est suivie par une logopède. Mia est une élève faible.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Mia			Dictée 1 (pré-test) 46 verbatim			Dictée 2 (post-test) 49 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu						17	1	2
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 30, 36, 37, 41	24	52.2	20, 21, 27, 41, 42, 43, 44	7	14.3
Silences, hésitations			12, 16, 26, 29, 34	5	10.9	18, 19, 24, 26, 28, 38	6	12.2
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)						
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	11, 14, 23, 24, 33, 35, 38	7	15.2	22, 23, 25, 31, 32, 33, 36, 37, 39	9	18.4
		Mot à mot				30, 34, 35, 40	4	8.2
		Syllabe, lettre						
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe Ecrit son prénom			N'observe que si on l'y invite		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Maman, puis avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Non			Avec des erreurs		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Non			Oui		

Verbatim pré-test

Deuxième essai pour Mia qui n'a pas su me dicter plus que le mot **maman** le premier jour. J'ai discuté avec elle en tête à tête et nous avons redéfini notre objectif et reprécisé ce que nous avions décidé de faire et pourquoi. Elle a ensuite dessiné le destinataire et l'objet de la demande (maman et gâteau fraise-chocolat) Suite de l'élaboration du texte le lendemain.

M1	A qui vas-tu demander d'apporter une recette et surtout ce sera la recette de quoi ?
Mi1	Heu fraise.
M2	Des fraises ? (montre le dessin support) c'est rien que des fraises ? Il y a quoi là ?
Mi2	Y a aussi du chocolat.
M3	Ah ! C'est fraise et chocolat ...mais c'est quoi ? C'est un petit ravier avec des fraises et du chocolat ? Ou c'est une tarte, ou un gâteau ? Qu'est-ce que c'est au juste ?
Mi3	Un gâteau.
M4	Un gâteau aux fraises et au chocolat. Tu as déjà fait ce gâteau là ?
Mi4	Oui.
M5	Oui. Et tu l'as fait avec qui ?
Mi5	Avec Maman.
M6	Donc, ta maman connaît très bien la recette ?
Mi6	(Acquiesce)
M7	Oui ? Tu crois qu'elle voudra bien nous donner sa recette ?
Mi7	(hoche la tête)
M8	Donc, on va lui demander qu'elle nous donne la recette ? Pour qu'on puisse, ensemble, la faire en classe ?
Mi8	Oui.
M9	Et comment est-ce que tu vas demander à maman ? Qu'est-ce que tu vas lui dire ?
Mi9	S'il te plaît.
M10	Tu vas lui dire « s'il te plaît », donc on écrit ici (désigne la feuille) s'il te plaît ?
Mi10	(Acquiesce)
M11	D'accord, j'écris. (de 1.09 à 1.43 problème matériel) Voilà, donc, tu m'avais dit, j'ai oublié ?
Mi11	S'il te plaît.
M12	S'il te plaît. S'il - te - plaît.
M13	Donc, là, il est écrit : maman, s'il te plaît...
M14	Et puis, qu'est-ce que je dois écrire ?
Mi12	(long silence)
M15	De quoi est-ce qu'on a besoin déjà ?
Mi13	La recette.
M16	Ah ! donc, maman, s'il te plaît...
Mi14	Ecris la recette.
M17	Ecris la recette. J'écris ça ?
Mi15	Oui.
M18	Ecris – la – recette...
Mi16	Heu.
M19	Il faut qu'on lui dise de quelle recette on a besoin... C'est la recette de quoi ?
Mi17	Fraise et au chocolat.
M20	Mais c'était quoi déjà ? Une tarte, c'est ça ?
Mi18	Non, un gâteau.
M21	Donc, il faut qu'on lui dise que c'est la recette du gâteau fraises-chocolat ?
M22	Regarde, là (retour au texte) Maman, s'il te plaît, écris la recette...
Mi19	Au chocolat et aux fraises.
M23	D'accord mais c'est quoi (retour au dessin) une tarte ?
Mi20	Un gâteau.
M24	Alors, on va écrire : (retour au texte) écris la recette DU GÂTEAU...
Mi21	Oui.
M25	D'accord, je peux écrire ça alors. Du gâteau ?
Mi22	(acquiesce)
M26	Du – gâteau...

Mi23	A la f... au chocolat
M27	Au – chocolat...
Mi24	Et à la fraise.
M28	Et – à – la – fraise. On relit ?
Mi25	(hoche la tête)
M29	(relecture en pointant chaque mot) Maman, s'il te plait, écris la recette du gâteau au chocolat et à la fraise. (enseignante seule, Mia observe)
M30	Point. Ca veut dire qu'on a fini cette petite phrase.
M31	Qu'est-ce qu'on va lui dire d'autre ? Qu'est-ce qu'on doit lui expliquer ?
Mi26	Heu...
M32	Qu'est-ce qu'on va faire en classe ?
Mi27	On va cuisiner la recette.
M33	Ah, et si on le lui disait ?
Mi28	(acquiesce)
M34	Qu'est-ce qu'on va écrire pour que maman comprenne qu'on va cuisiner ?
Mi29	(long silence)
M35	On va peut-être lui dire qu'on aimerait la recette pour pouvoir cuisiner en classe ? On essaye d'écrire ça ?
Mi30	Oui.
M36	On, ou j'aimerais bien... avoir la recette pour cuisiner avec la classe.
Mi31	Avec maman ?
M37	En classe, pas avec maman. C'est en classe qu'on cuisine. Les mamans ne viendront pas en classe pour cuisiner avec nous. Pas cette fois-ci.
Mi32	(acquiesce)
M38	(retour au texte) Maman, s'il te plait, écris la recette du gâteau au chocolat et à la fraise. Je...
Mi33	Voudrais bien.
M39	D'accord. Je – voudrais – bien...
Mi34	Heu...
M40	Tu m'avais dit cuisiner...
Mi35	La recette.
M41	Cuisiner la recette en classe. C'est ça ?
Mi36	Oui.
M42	C'est ça que je dois écrire ?
Mi37	Oui.
M43	Donc, je voudrais bien ...
Mi38	Cuisiner en classe.
M44	Cuisiner – en – classe. Point.
M45	On relit pour voir si on a bien tout expliqué à maman ? S'il y a déjà des mots que tu connais, tu peux les lire... (retour au texte en pointant chaque mot)
Mi39	Ma – a – maman
M46	Maman
Mi40	Maman, s'il te plait écris la recette (récite de mémoire sans tenir compte du pointage)
M47	La suite de la lecture est conjointe. Mia récite le texte. Du gâteau au chocolat et à la fraise. Je voudrais bien cuisiner en classe. C'est parfait ça !
M48	Dis, est-ce que tu sais ce qu'on fait quand on a fini d'écrire une lettre ?
Mi41	Non.
M49	On signe sa lettre. Ca veut dire que... comme le papier, on va l'envoyer à ta maman. Puisque tu as choisi d'écrire à ta maman. La lettre est pour maman. Il faut que maman sache que c'est à toi qu'elle doit donner la recette et pas à ta sœur.
Mi42	Oui.
M50	Sinon, ça va être embêtant. Alors, on doit signer et signer, ca veut dire écrire son nom. Comme ça, la personne à qui on envoie la lettre, elle sait bien qui a écrit. D'accord ? Là, c'est moi qui ai écrit pour toi mais c'est toi qui m'as dit ce que je devais écrire. Maintenant, il ne te reste plus qu'à signer. C'est bon, tu signes ?
Mi43	Comment ?

M51	Ca tu sais le faire... regarde, tu as un modèle juste ici... Tu peux te servir de ton modèle.
Mi44	Ici ? (montre la page de texte, juste après les phrases écrites)
M52	Oui.
Mi45	Voilà (écrit en mêlant caractères scripts et écriture cursive et sans regarder son modèle présent sur le pense-bête))
M53	Parfait. C'est bon ? On s'arrête là ?
Mi46	(Mia se lève et s'en va.)

Verbatim post-test

Lors de la présentation de l'activité : lecture de début de l'album et vérification de la compréhension. Mia est en retrait. Elle ne participe pas et à l'air « dans les nuages ». Je pense qu'elle n'a pas compris pourquoi nous allons imaginer une fin à l'histoire et qu'elle ne sait pas à qui cet écrit est destiné. C'est pourquoi je décide de m'en assurer avant le début de la dictée. (Les 15 premiers échanges de la retranscription. Ceux-ci n'entreront pas dans la grille de codage.)

M1	Dis-moi Mia, est-ce que tu sais pourquoi on écrit cette histoire aujourd'hui ?
Mi1	(Silence)
M2	Pourquoi est-ce qu'on écrit cette histoire ?
Mi2	(silence)
M3	Pour qui est-ce qu'on l'écrit ?
Mi3	(silence)
M4	Tu te souviens ? Les grands sont venus dans ta classe. Ils t'ont raconté des histoires et on leur avait promis quelque chose, tu te souviens ? Tu te souviens de ce qu'on leur avait promis ? Qu'est-ce qu'on leur avait promis ?
Mi4	(me regarde en silence)
M5	On leur avait promis de leur écrire une histoire ?
Mi5	(acquiesce)
M6	C'est juste, c'est bien ça, tu t'en souviens ?
Mi6	(hoche la tête)
M7	Donc ; on écrit cette histoire pour les grands ; pour pouvoir aller la leur raconter ? Chacun ira raconter son histoire. Ca ira ?
Mi7	(hoche la tête)
M8	De toute façon, je t'aiderai. On va l'écrire ensemble et puis, on apprendra à bien la lire.
Mi8	(acquiesce)
M9	Tu te souviens bien de toute l'histoire Mia ?
Mi9	(silence)
M10	Où je dois te la rappeler ?
Mi10	Tu dois la rappeler.
M11	Je dois te la rappeler. (retour aux illustrations du livre) Donc, c'est l'histoire de la petite poule noire. La petite poule noire, elle vit dans un poulailler avec beaucoup de petites poules blanches et elle n'est pas comme les autres.
Mi11	(Mia écoute et observe les dessins,)
M12	D'abord, elle est noire et en plus, elle pond des œufs qui sont un peu étranges.... En quoi est-ce qu'ils sont étranges ses œufs ? Qu'est-ce qu'ils ont de bizarre ces œufs ?
Mi12	Des formes.
M13	Ce sont des œufs qui ont des formes différentes : en forme de banane, d'étoile, de cœur, d'os, de triangle... Et les autres poules, et bien, elles se moquent d'elle. Tu te rappelles ? et elles lui disent : « ah ! tes œufs ils sont... »
Mi13	Moches
M14	Ils sont moches ! Et alors elle est toute triste. La petite poule est toute triste et elle va se cacher toute seule au fond du poulailler. Le lapin de Pâques arrive et il choisit de beaux œufs, les plus beaux œufs que les poules blanches ont pondus. Et puis, il entend quelque chose... Qu'est-ce

	qu'il entend ?
Mi14	La poule pleurer.
M15	Il entend la petite poule pleurer. Alors, il va vite la voir dans son poulailler. Il entre et la voit pleurer mais il voit aussi des œufs. Et lui, est-ce qu'il les trouve moches ?
Mi15	Non.
M16	Oh non ! Il dit : « oh ! ils sont fantastiques » Il dit à la petite poule : « j'ai une idée. » Est-ce que toi tu sais quelle idée le petit lapin peut avoir ?
Mi16	(hoche la tête)
M17	Oui. Qu'est-ce que tu penses qu'il a eu comme idée ? Tu me l'avais dessiné ici (retour au dessin de Mia). Qu'est-ce qu'il avait comme idée ?
Mi17	(Mia observe quelques secondes) Il avait l'idée de lui donner des autres œufs.
M18	Oui, c'est juste ! Et pourquoi est-ce qu'il voulait lui donner des œufs ?
Mi18	(Mia me regarde mais ne dit rien)
M19	Tu me l'avais expliqué.
Mi19	(silence)
M20	Pour ne plus qu'elle soit triste. C'est ce que tu m'avais dit. Regarde. Ici, tu vois j'avais écrits Mia. Il est mis : « Pour que la petite poule ne soit plus triste, il va lui apporter des œufs décorés. » C'est ce que tu m'avais dit, c'était ton idée.
Mi20	(acquiesce)
M21	Alors, maintenant que tu as fait le dessin et bien, (montre la page blanche) on va l'écrire ici ton idée comme ça, on pourra l'ajouter dans le livre. Le livre qu'on va lire aux grands. Ok ? On va écrire maintenant ? Oui ? Tu es prête ?
Mi21	(acquiesce)
M22	D'accord. Qu'est-ce que je dois écrire ? Toi, tu me dictes et moi j'écris. Encore une petite chose, quand tu me dictes ce que je dois écrire, ne vas pas trop vite. Parce que moi, je ne sais pas écrire aussi vite que ce que l'on parle. D'accord ? Donc, il faut aller doucement et me dire tous les mots que je dois écrire.
M23	Voilà, je t'écoute.
Mi22	(réfléchit) Le lapin
M24	D'accord, donc le tout premier mot que je dois écrire c'est quoi ?
Mi23	Le lapin.
M25	Le... le tout premier mot, c'est le... et puis ?
Mi24	(silence)
M26	Lapin. Le – lapin... (relecture en montrant chaque mot) le lapin
Mi25	(répète) Le lapin
M27	Et puis ?
Mi26	(silence)
M28	Que va-t-il faire ce lapin ?
Mi27	Il va donner des œufs à la poule noire.
M29	Donc on va écrire (pointe) le lapin « v adonnerdesoeufsàlapoulenoire » Ca, c'est beaucoup de mots...tu me dis un mot à la fois ? Donc, le lapin...
Mi28	(silence)
M30	Va...
Mi29	Va.
M31	Va... Donner, c'est ce que tu m'as dit ? ...va donner des œufs décorés à la poule noire... C'est tout ça que tu m'as dit ? Donc ; le lapin va ...donner
Mi30	Donner.
M32	Donner...
Mi31	Des œufs à la poule
M33	D'accord, on va aller doucement.
M34	Des – œufs...
Mi32	A la poule.

M35	Attends, je n'ai pas fini d'écrire « œufs » (relecture en pointant chaque mot) Le lapin va donner des œufs...
Mi33	A la poule noire.
M36	A – la ...
Mi34	Poule.
M37	Poule...
Mi35	Noire.
M38	Noire. Oui, et puis ? Pourquoi est-ce qu'il lui donne des œufs ?
Mi36	Pour qu'elle arrête de pleurer.
M39	Ah ! On va l'écrire alors ça ? (relecture en pointant) Le lapin va donner des œufs à la poule noire...
Mi37	Pour qu'elle arrête de pleurer.
M40	Pour – qu'elle...
Mi38	(silence)
M41	Arrête...
Mi39	De pleurer.
M42	Arrête - de ...
Mi40	Pleurer.
M43	Pleurer.
M44	Très bien.
M45	C'est tout, ta phrase est finie ? Tu veux encore dire quelque chose ?
Mi41	(hoche négativement la tête) Non.
M46	Non, c'est tout, tu veux qu'on s'arrête là ?
Mi42	(acquiesce)
M47	Oui ? Alors je vais mettre un petit point pour dire que ton histoire est terminée.
M48	Tu veux encore écrire autre chose ? Tu veux qu'on écrive autre chose dans notre histoire ?
Mi43	(hoche négativement la tête)
M49	Non. On va relire alors, pour être sûres qu'on explique bien l'idée du lapin. D'accord ?
Mi44	(acquiesce)
M50	Tu me donnes ton doigt, on va lire ensemble ?
Mi45	(regarde chaque mot et dit le texte avec quelques erreurs,)
M51	Est-ce que tu penses que c'est une bonne idée que le lapin a eue là ?
Mi46	(acquiesce)
M52	Et tu penses que les grands vont bien comprendre l'idée du lapin ?
Mi47	Oui.
M53	Oui ? On laisse comme ça ?
Mi48	Oui.
M54	Terminé, fini ?
Mi49	Oui.
M55	Alors, c'est parfait Mia.

Annexe 13 : Julia (groupe expérimental)

Profil

- Julia est une élève bien dans sa peau, qui se sent bien dans la classe. Elle participe et s'investit dans les projets. Elle aime prendre la parole et sait s'imposer. Elle est la plus petite de la classe (taille) mais sait se faire entendre. Le langage et le vocabulaire sont bons, elle s'exprime assez bien.
- Son raisonnement est parfois un peu faible, surtout en math. Les activités complexes lui posent parfois problème (résolution de problème, activités scientifiques, ...). Généralement, elle sait ce qui est important mais a du mal à trouver la bonne solution. Elle peut rester bloquée sur sa première idée et rester sur une mauvaise piste.
- Elle forme un binôme avec Amélia. C'est bien pour elle car Amélia la tire vers le haut. Julia est une élève moyenne.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Julia			Dictée 1 (pré-test) 23 verbatim			Dictée 2 (post-test) 35 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 2, 3	3	13	1, 3, 4	3	8.6
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			6, 7, 12, 13, 14, 15, 16	7	30.4	6, 26, 29, 30, 31	5	14.3
Silences, hésitations						2	1	3
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)						
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	5, 8, 9, 10, 11	5	21.7	5, 11, 13, 14, 18, 19, 21, 27, 28	9	25.7
		Mot à mot	4	1	4.3	7, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 17, 20, 22, 23, 24, 25	13	37.1
		Syllabe, lettre						
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe quand on l'y invite et écrit son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Seule = maman. Silence →l'enseignante reprend la lecture seule			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		A la deuxième relecture			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	A qui est-ce qu'on va écrire ?
J1	Maman.
M2	A maman et qu'est-ce que tu va lui demander ?
J2	De la mousse au chocolat.
M3	La mousse au chocolat. Est-ce qu'elle doit en préparer pour nous ?
J3	Elle doit nous donner la recette.
M4	D'accord, elle doit nous donner la recette. Juste nous donner la recette, elle ne doit pas préparer la mousse. Alors, on va demander ça à maman ? Qu'est-ce qu'on écrit pour commencer ?
J4	Maman.
M5	On écrit maman puisque c'est pour maman. Tu es d'accord ?
J5	Oui, maman.
M6	Maman .
M7	Qu'est-ce qu'on lui demande ? Comment fait-on pour demander ?
J6	S'il vous plaît ?
M8	Oui, on peut dire s'il vous plaît. On va écrire s'il vous plaît alors ?
J7	Oui.
M9	D'accord. S'il vous plaît. S'il – vous – plaît.
J8	Peux-tu ?
M10	Peux-tu, d'accord. Peux – tu.
J9	Nous apporter...
M11	Nous – apporter.
J10	La recette...
M12	La – recette.
J11	De la mousse au chocolat.
M13	De – la – mousse – au ...
M14	Là, je n'ai plus assez de place. – Chocolat. Ici, on va mettre un point d'interrogation parce qu'on lui demande si elle veut bien. On lui pose une question.
M15	Est-ce qu'on lui dit autre chose ?
J12	Je sais pas.
M16	Si elle nous apporte la recette, qu'est-ce qu'on lui dira ?
J13	Heu, je sais pas...
M17	On lui dira merci tout de même ?
J14	Oui.
M18	On écrit merci ?
J15	Oui.
M19	Voilà. Pour qu'on sache bien que cette lettre est pour ta maman, en dessous est-ce que tu veux bien signer ?
J16	Je n'sais pas.
M20	Qu'est-ce que c'est une signature ?... la signature, c'est ton nom ma belle. Comme ça on se souviendra que celui-là, c'est le tien. On pourra toujours lire ton nom. Est-ce que tu veux bien signer ?
J17	Signe. (écriture script avec majuscule, sans modèle)
La sonnerie nous interrompt, la relecture se passe l'après-midi.	
M21	Il ne nous reste plus qu'à relire... On relit ? Donne-moi ton doigt pour suivre le texte, on va lire ensemble. On va lire ici. (pointe l'en-tête). Qu'est-ce qui est écrit ?
J18	Maman. (silence)
M22	(relecture lente de l'enseignante seule en pointant les mots un à un) Maman, s'il vous plaît, peux-tu nous apporter la recette de la mousse au chocolat ? On relit ?
J19	Maman, s'il vous plaît, peux-tu nous apporter la recette de la mousse au chocolat ? Merci. Julia (dit le texte seule de mémoire pointage conjoint)

M23	Est-ce que tu penses que là, maman va bien savoir ce qu'elle doit faire ?
J20	(acquiesce)
M24	Qu'est-ce qu'elle doit faire ?
J21	Donner la recette pour la mousse au chocolat.
M25	Et avec ça (montre le texte) elle va bien comprendre ce qu'elle doit faire.
J22	(acquiesce)
M26	Est-ce qu'on doit ajouter quelque chose ?
J23	Non.
M27	On la laisse comme ça alors, parfait.

Verbatim post-test

M1	Alors, donc, toi, ton histoire qu'est-ce que c'était déjà ? Le lapin s'installe à côté de la petite poule et il lui dit : « j'ai une idée ! » Qu'est-ce qu'il a eu comme idée ton lapin ?
J1	Ben moi, je dis que... que il prend la petite poule noire chez lui et il fait pondre les œufs pour tous les enfants.
M2	Oh ! C'est une très bonne idée ça ! Et bien, je t'écoute Juju. Qu'est-ce que je dois écrire ?
J2	(silence)
M3	Ton idée était très bonne...qu'est-ce que tu viens de me dire ? Que le lapin allait emporter...
J3	La petite poule noire.
M4	Chez lui ...
J4	Pour lui faire pondre les œufs pour tous les enfants.
M5	D'accord, seulement si je dois écrire tout ça, je ne vais pas retenir... Tu m'as dit « le lapin emporte la petite poule noire chez lui pour la faire pondre pour avoir des œufs pour tous les enfants »...C'est trop de choses ! Moi je n'arriverai pas à écrire tout ça d'un coup ma belle. Il faudrait que tu me dises...que tu me dictes lentement tout ce que je dois écrire, d'accord ?
J5	Le lapin.
M6	Le lapin ? Je dois commencer par ça ?
J6	(acquiesce)
M7	Le lapin. Le lapin, regarde c'est déjà deux mots. Le – lapin (dit en pointant sur les doigts). C'est lequel alors le tout premier que je dois écrire ?
J7	Le.
M8	Le. Très bien ! Le... et puis ?
J8	Lapin.
M9	Lapin... Approche-toi un petit peu, moi je vais me rapprocher aussi comme ça,... regarde bien ...comme ça tu vois comment j'écis.
J9	Va.
M10	Le lapin va. Va...
J10	Prendre.
M11	Prendre...
J11	La petite poule noire.
M12	La petite poule noire, c'est aussi plusieurs mots.
J12	La.
M13	La... oui ?
J13	Petite poule noire.
M14	Petite – poule – noire...
J14	Chez lui.
M15	D'accord, chez lui. Chez – lui...
M16	(relecture en pointant les mots) La – petite – poule – noire – chez – lui. Tu vois, chaque fois qu'il y a un nouveau mot, je laisse un espace...entre les mots.
M17	Voilà, je vais te relire la phrase (lecture en pointant) le lapin va prendre la petite poule noire chez lui.
J15	Pour
M18	Pour...

J16	Faire.
M19	Faire...
J17	Pondre.
M20	Pondre...
J18	Les, des (?) œufs.
M21	Les œufs. Les œufs ou des œufs ?
J19	Des œufs.
M22	Des... des – œufs...
J20	Pour.
M23	Pour...
J21	Que les enfants.
M24	Pour... que les enfants...ça c'est plusieurs mots encore une fois. Pour...
J22	Que.
M25	Que...
J23	Les.
M26	Les...
J24	Zenfants.
M27	Enfants.
J25	Aillent
M28	Aillent ?
J26	Oui.
M29	Aillent...
J27	Des œufs.
M30	Ah ! Aient des œufs alors, pas aillent. (barre le mot) Aient...
J28	Des œufs.
M31	Des – œufs.
J29	C'est tout, je mets un petit point pour dire que ta phrase est terminée ? (acquiesce)
M32	Est-ce que tu écris autre chose, est-ce que tu veux écrire autre chose ?
J30	Je ne suis pas sûre...
M33	Tu n'es pas sûre ? Est-ce que tu veux qu'on relise pour voir si c'est bien ce que tu voulais ?
J31	(acquiesce)
M34	Tu me prêtes ton doigt ? Regarde, viens (positionne le doigt de Julia sous le premier mot du texte) Le lapin... Tu peux lire avec moi si tu sais...
J32	(lecture conjointe en pointant chaque mot) Julia dit le texte en respectant le rythme du pointage)
M35	Est-ce que comme ça, tu penses que tu expliques bien l'idée du petit lapin ?
J33	Oui.
M36	Tu penses que les grands vont bien pouvoir comprendre ton idée ?
J34	Oui.
M37	On arrête comme ça ou tu veux encore écrire autre chose ?
J35	Je veux arrêter.
M38	D'accord...

Annexe 14 : Clémence (groupe expérimental)

Profil

- Très calme, très douce, attentive, partageuse, à l'écoute, aime aider les autres.
- Bonne élève sans être parmi les meilleurs, elle comprend ce qu'on attend d'elle et entre de suite dans la tâche. Peu sûre d'elle, elle n'ose pas se lancer et a trop tendance à dépendre des autres ou à s'aligner sur leurs décisions.
- Langage bon et vocabulaire riche.
- Aime travailler avec les adultes, avec qui elle se sent à l'aise. Elle ose plus.
- Quelques soucis pour le raisonnement mathématique. Les tâches plus complexes comme la résolution de problème lui demande beaucoup d'effort et de concentration. Elle a du mal à synthétiser et sélectionner les paramètres importants pour résoudre ses tâches. Travail parfois un peu superficiel..

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Clémence			Dictée 1 (pré-test) 27 verbatim			Dictée 2 (post-test) 54 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu								
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			1, 7, 10, 12, 13, 17, 18, 23	8	29.6	2, 7, 8, 19, 20, 21 22, 23, 24, 29, 30, 33, 34, 35, 40, 47	16	29.6
Silences, hésitations								
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaine continue (phrase entière)	11	1	3.7			
		Chaine discontinue (groupe de mots)	14, 16	2	7.4	6, 11, 13, 15, 27, 28, 36, 38, 39, 42	10	18.5
		Mot à mot	2	1	3.7	1, 3, 4, 5, 9, 10, 12, 16, 17, 18, 25, 26, 37, 44, 45	15	27.8
		Syllabe, lettre	3, 6	2	7.4	46	1	1.9
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit PAPA, MAMAN et son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Seule > incorrect > avec l'enseignante		
	Dit le texte		Seule + reconnaît les mots qu'elle a écrit			Seule pour certaines parties + Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Oui			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Alors, donc, à qui est-ce que tu va envoyer ta lettre ma choupette?
Cl1	A papa et maman.
M2	Donc, au dessus de la lettre, je vais écrire le nom des destinataires. Les destinataires, ce sont les personnes à qui on va donner la lettre. D'accord. Donc, j'écris quoi ?
Cl2	Papa
M3	J'écris papa pour commencer ?
Cl3	Oui. P-A-P-A
M4	Ouh ! Tu veux l'écrire ?
Cl4	Oui.
M5	Je t'en prie (donne le marqueur)
Cl5	(écrit papa en imprimé majuscule)
M6	Voilà
Cl6	Maman, c'est (épelle) M-A-M-A-N
M7	Waouh ! Si tu sais faire tout ça, vas-y tu peux l'écrire. Donc la lettre, c'est pour papa et maman. Et le petit « et », est-ce que tu sais l'écrire ?
Cl7	Non.
M8	Tu veux que je l'écrive ?
Cl8	Oui.
M9	Je vais l'écrire, ok ? (relecture) papa – (L'enseignante écrit le connecteur) et.
M10	Puisque tu sais écrire maman, c'est toi qui l'écrit, il n'y a pas de raison que ce soit moi... je le ferai quand toi tu seras en « panne ».
Cl9	(Clémence écrit en majuscules.)
M11	Papa et maman.
M12	Alors qu'est-ce qu'on leur demande ?
Cl10	On leur demande d'apporter une recette.
M13	On leur demande d'apporter une recette. Alors comment est-ce qu'on va faire ? Qu'est-ce qu'on écrit. Comment, qu'est-ce que je dois écrire sur le papier pour que papa et maman sachent qu'il faut apporter une recette. Ou qu'on voudrait bien qu'ils apportent une recette ?
Cl11	Je voudrais bien avoir une recette.
M14	Ah. Alors j'écris : je voudrais bien ?
Cl12	Oui.
M15	J'écris ou c'est toi ?
Cl13	Non, c'est toi.
M16	D'accord. Je – voudrais – bien. Je voudrais bien ?
Cl14	Avoir la recette du gâteau au chocolat.
M17	D'accord. Je voudrais bien... avoir – la – recette.
Cl15	(Clémence se détourne à un bruit de porte)
M18	C'est quelle recette ? Regarde ma puce. (relecture) Je voudrais avoir la recette....
Cl16	Du gâteau au chocolat.
M19	Du – gâteau – au – chocolat.
M20	Autre chose ?
Cl17	Non.
M21	Si papa et maman nous font la recette, s'ils nous l'écrivent, qu'est-ce qu'on va leur dire ?
Cl18	Merci.
M22	Et ca, est-ce que tu saurais l'écrire ?
Cl19	Non.
M23	C'est moi qui l'écris aussi ? Alors regarde, ca commence comme maman « m » mmmmer – ci. Par contre, il y a quelque chose que tu saurais faire, tu saurais signer toi-même. Oui ?
Cl20	Oui.
M24	Ecrire ton nom, je te laisse faire ?
Cl21	(prend le marqueur et écrit son prénom en imprimé majuscule)
M25	On va relire ça ensemble pour voir si le petit message que tu as écrit permettra à papa et maman de bien comprendre ce qu'on leur demande ?
M23	On relit ensemble, donne-moi ta main... (relecture en pointant conjointement chaque mot) Ca, je suis sûre que tu sais le lire puisque c'est toi qui l'as écrit.
Cl22	(Clémence lit seule) Papa et maman.

Cl23	(dit le texte de mémoire accompagnée par l'enseignante et en respectant le rythme du pointage) Je voudrais bien avoir la recette du gâteau au chocolat. Merci.
Cl24	(dit seule) Clémence.
M27	Alors, Clémence, est-ce que tu penses que comme ça (montre l'ensemble du texte) Papa et maman sauront bien ce qu'ils doivent faire ?
Cl25	Oui.
M28	Tu es sûre, ils sauront bien que c'est la recette du gâteau au chocolat qu'ils doivent nous apporter ?
Cl26	Oui.
M29	C'est parfait. On le laisse comme ça ? (désigne le message)
Cl27	Oui.

Verbatim post-test

Clémence refuse que je lui rappelle le début de l'histoire et commence de suite à dicter.

M1	Je t'écoute...
Cl1	Ne.
M2	Est-ce que c'est le lapin qui parle ?
Cl2	Oui.
M3	Alors, pour montrer que c'est le lapin qui parle, je vais ouvrir les guillemets (montre la page et écris le signe).
M4	Et il dit quoi le lapin ?
Cl3	Ne.
M5	Ne.
Cl4	Pleure.
M6	Pleure.
Cl5	Pas.
M7	Pas. Très bien
Cl6	Tu pourrais...
M8	Ne pleure pas, virgule alors (commente en écrivant le signe). Il parle à qui ?
Cl7	A la poule.
M9	Et on ne le dirait pas qu'il parle à la poule ?
M10	(Clémence est en retrait le M l'invite à s'installer face au texte). (relecture) Ne pleure pas...tu, c'est bien ça que tu as dit ?
Cl8	Oui.
M11	Tu... ?
Cl9	Peux.
M12	Tu (montre) peux.
Cl10	Venir.
M13	Venir
Cl11	Avec moi.
M14	Avec – moi...
Cl12	Déposer.
M15	Déposer.
Cl13	Les œufs de Pâques.
M16	Le mot que je dois écrire ici ? (désigne la suite du texte)
Cl14	Heu...
M17	(relecture) Ne pleure pas, tu peux venir avec moi déposer...
Cl15	Les œufs.
M18	Les...
Cl16	Œufs.
M19	Œufs.
Cl17	De.
M20	De.
Cl18	Pâques.
M21	Pâques.

M22	La phrase est terminée ?
Cl19	Oui.
M23	D'accord, alors, je mets un point et je vais fermer les guillemets pour dire que le lapin a fini de parler. (montre le signe du début et écris le signe)
M24	Qu'est-ce qu'on écrit de plus ma chérie ?
Cl20	Heu...
M25	Tout à l'heure, tu m'as dit qu'il allait aussi décorer les œufs de la poulette. (retour à l'illustration faite par Clémence) Il faudrait peut-être qu'on l'explique... Comment est-ce qu'on va faire ça ?
Cl21	D
M26	D ?
Cl22	Décorer.
M27	Tu voudrais écrire décorer ?
Cl23	Oui.
M28	Alors, le lapin, il continue à parler ?
Cl24	Oui.
M29	Ah ! Ben alors, je vais barrer ceci (fermer les guillemets) Si le lapin continue à parler, je barre ça. Il n'a pas fini de parler.
M30	Et donc, il lui dit quoi à la poulette ?
Cl25	Il dit... Viens.
M31	Viens.
Cl26	Décorer.
M32	Décorer.
Cl27	Les œufs
M33	Les – œufs.
M34	Tiens, regarde, on l'a justement écrit là (désigne la ligne supérieure et pointe les similitudes) les ... œufs.
Cl28	De Pâques.
M35	De Pâques ? Regarde là, tu as vu les – œufs – de - Pâques. (pointe l'ensemble des mots communs aux deux phrases) Les œufs ... de – Pâques. Les œufs de Pâques.
M36	Tu me dis si je dois encore écrire autre chose ?
Cl29	Non.
M37	Non ? Je mets un petit point là alors ?
Cl30	Oui.
M38	Est-ce que tu penses que le lapin a fini de parler... ou bien, il va encore dire quelque chose ? S'il a fini de parler, alors, je vais fermer les petits guillemets, s'il doit encore dire quelque chose, alors je ne vais pas le faire.
Cl31	Tu peux relire l'histoire?
M39	Je relis, d'accord. On lit, nous deux ?
Cl32	Oui.
M40	(lecture conjointe l'enseignante pointe chaque mot) Ne pleure pas, tu peux venir avec moi déposer les œufs de Pâques. Viens décorer les œufs de Pâques. Et puis, qu'est-ce qu'ils vont faire quand ils seront décorés ces œufs de Pâques?
Cl33	Ils vont les donner aux enfants.
M41	Et si on l'ajoutait aussi ça ?
Cl34	Oui.
M42	(ajout d'un point en fin de phrase) Là, c'est fini pour le moment. Et donc, il va dire à la poulette...
Cl35	Déposer.
M43	(Reprise du texte) Ne pleure pas, tu peux venir avec moi déposer les œufs de Pâques. Viens décorer les œufs de Pâques...
Cl36	Et viens.
M44	Et... viens...
Cl37	Déposer.
M45	Déposer.
Cl38	Les œufs.
M46	Les...œufs.

Cl39	De Pâques.
M47	Ah, je l'écris encore ?
Cl40	Oui
M48	Viens déposer les œufs de Pâques...on l'aura écrit beaucoup de fois !
Cl41	Oui.
M49	On l'aura écrit trois fois ! Les œufs de Pâques. Et ils sont pour qui ces œufs de Pâques ? Tu me l'as dit tout à l'heure ?
Cl42	Pour les enfants.
M50	Et on l'écrit ça ?
Cl43	Oui.
M51	Donc, j'ai écrit : ...et vient déposer les œufs de Pâques...
Cl44	Pour
M52	Pour.
Cl45	Les.
M53	Les.
Cl46	En.
M54	Enfants. Fini ?
Cl47	Oui.
M55	Donc, là, je mets un point pour dire que toute l'histoire est terminée ?
Cl48	Oui
M56	Et cette fois-ci alors, je vais fermer les guillemets parce que le petit lapin a vraiment fini de parler. Il a dit toute son idée, il a expliqué toute son idée à la petite poule noire.
M57	On relit ensemble, tu montres avec ton doigt...comme ça ce sera toi cette fois-ci.
Cl49	(dit le texte seule mais ne pointe pas les mots dits) Ne pleure pas.
M58	Attends, ne vas pas trop vite. (reprise avec pointage conjoint et lecture conjointe)
Cl50	Ne pleure pas, tu peux venir avec moi déposer les œufs de Pâques. Viens décorer les œufs de Pâques et viens déposer les œufs de Pâques pour les enfants. (reconnait à chaque pointage l'expression « les œufs de Pâques »)
M59	(relecture plus rapide et plus fluide) Ne pleure pas, tu peux venir avec moi déposer les œufs de Pâques. Viens décorer les œufs de Pâques et viens déposer les œufs de Pâques pour les enfants.
M60	C'est chouette ? C'est une chouette idée ?
Cl51	Oui.
M61	Tu penses que la petite poule, ça va la réconforter ? Ca va lui faire du bien ?
Cl52	Oui.
M62	C'est parfait. Tu veux qu'on la laisse comme ça, tu veux qu'on ajoute quelque chose ?
Cl53	Non.
M63	Tu penses que les grands vont bien comprendre ton histoire ?
Cl54	Oui.
M64	Alors, c'est parfait ma grande...

Annexe 15 : Laure-Line (groupe contrôle)

Profil

- Spontanée, pleine de vie et d'humour, toujours de bonne humeur. Toujours partante que ce soit dans les jeux avec ses copines ou dans le travail et les ateliers. Autonome.
- Le vocabulaire est bon et le langage aussi. Elle parle beaucoup. Fille unique, elle est souvent avec des adultes. Extravertie, elle aime prendre la parole et donner son avis.
- Un peu plus faible en math ou elle éprouve des difficultés tant au niveau du comptage que de la résolution de problèmes.
- Va parfois un peu vite et passe à côté de certaines tâches importante se focalisant sur des tâches annexes (coloriage,...).

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Laure-Line			Dictée 1 (pré-test) 41 verbatim			Dictée 2 (post-test) 50 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 9	2	4.9	6, 7, 8	3	6
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 16, 17, 26, 39, 40, 41	13	31.7	28, 40, 41	3	6
Silences, hésitations			18	1	2.4			
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »	19, 20	2	4.9	9	1	2
	Prend conscience de l'écrit	Chaine continue (phrase entière)	24	1	2.4			
		Chaine discontinue (groupe de mots)	22, 23, 24, 25, 28, 29	6	14.6	10, 11, 26, 29, 34, 38	6	12
		Mot à mot	12	1	2.4	15, 16, 17, 20, 24, 27, 30, 31, 32, 33, 36, 37	12	24
		Syllabe, lettre	21, 27	2	4.9	18, 19, 21, 22, 23, 25, 35	7	14
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Répète après l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Non			Oui+ Ajout du mot PETITE		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Ajout du mot PETITE		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Est-ce que tu peux m'expliquer ? A qui est-ce que tu vas écrire la petite lettre ?
L1	A maman.
M2	A maman. Je l'avais reconnue avec ses cheveux. J'avais même reconnu sa coupe de cheveux. Et que vas-tu lui demander ?
L2	Un gâteau au chocolat.
M3	C'est le gâteau au chocolat que tu dois lui demander ?
L3	Mmm... (acquiesce)
M4	Tu es sûre, c'est elle qui doit le faire ?
L4	Heu... nous deux.
M5	Donc, vous devez le faire vous deux ! Et puis, quand vous l'aurez fait vous deux, quand vous l'aurez goûté, qu'est-ce que tu vas devoir lui demander alors ?
L5	Heu... Qu'elle l'amène à l'école ?
M6	Pas le gâteau, ça vous allez le manger vous deux ! A l'école qu'est-ce qu'on fait, qu'est-ce qu'on a projeté de faire ?
L6	Ben, un gâteau au chocolat !
M7	Ah oui, alors qu'est-ce qu'il nous faut pour le faire ?
L7	Tous les ingrédients.
M8	Ah oui, ça on ira faire les courses.
L8	Ah !
M9	Tu ne dois pas les apporter ! Qu'est-ce qu'il nous faut ? Comment est-ce qu'on saura ce que l'on doit faire ?
L9	Avec une petite feuille que je vais écrire ?
M10	Qu'est-ce que tu dois écrire ?
L10	La recette de maman.
M11	D'accord. Donc, on voudrait bien que maman nous donne la recette du gâteau au chocolat. D'accord ?
L11	(acquiesce)
M12	(regarde la feuille) Donc, on écrit à qui ?
L12	(très bas) maman ?
M13	J'écris à maman, c'est pour maman, c'est à maman qu'on va donner cette feuille.
L13	Oui.
M14	Donc, j'écris maman pour qu'on sache que c'est à elle que je m'adresse. Maman.
L14	Ah ! J'ai les mêmes marqueurs !
M15	Ah bon. Tu reconnais bien les lettres pour maman ?
L15	Oui.
M16	Maman... Donc qu'est-ce qu'on lui demande déjà ?
L16	Un gâteau au chocolat.
M17	Non, on ne lui demande pas un gâteau au chocolat.
L17	Heu, une...quelque chose...une feuille pour écrire...pour mettre les ingrédients.
M18	Oui et ça s'appelle comment ça ?...
L18	(silence)
M19	On lui demande la recette, sa recette. (retour feuille) Alors comment est-ce qu'on demande à maman ? on dit juste maman, la recette ?
L19	Non, on dit s'il vous plaît maman la recette !
M20	Ah ! S'il vous plaît...
L20	(Coupe et répète) s'il vous plaît maman la recette !
M21	Attend, une chose à la fois... s'il vous plaît maman... ..
M22	s'il vous plaît et puis ?
L21	Maman.
M23	S'il vous plaît (montre) maman, je vais l'écrire, le réécrire (montre l'en-tête).
L22	Oui. La recette du chocolat...heu du gâteau au chocolat je veux dire.
M24	D'accord, attend. Donc ici, j'ai écrit : s'il vous plaît maman... et là je dois écrire la recette du gâteau ?
L23	Au chocolat !
M25	Et comment fait-on quand on demande quelque chose ? On dit ... ? Gâteau au chocolat ou bien je voudrais bien... Comment est-ce qu'on dit quand on demande quelque chose ?

L24	Je voudrais bien la recette du gâteau au chocolat.
M26	On essaye d'écrire ça plutôt. Oui ? (retour feuille)
M27	Donc, moi j'ai déjà écrit : s'il vous plait maman...
M28	Alors là, qu'est-ce que j'écris ?
L25	Je voudrais la recette...
M29	Donc, j'écris : je voudrais.
L26	Oui.
M30	Je
L27	Vou.
M31	Voudrais
L28	Voudrais la recette du gâteau.
M32	La – recette – du ...
L29	Gâteau au chocolat
M33	Tu dis trop vite, je n'ai pas le temps d'écrire...
M34	du – gâteau – au – chocolat.
M35	Voilà, point.
L30	Oui, c'est fini.
M36	On va tout de même relire pour voir si c'est bien clair. (En pointant) Maman, s'il vous plait maman, je voudrais la recette du gâteau au chocolat.
L31	(Relecture en pointant chaque mot. Laure-Line répète chaque mot après l'enseignante)
M37	Tu penses que maman peut comprendre ? Qu'elle saura de quoi on a besoin ?
L32	Oui. Elle doit donner la recette
M38	Tu veux changer quelque chose ?
L33	Non.
M39	On va relire ensemble ? Donne-moi ton doigt, c'est toi qui va lire...
L34	(pointe avec l'enseignante) Maman
M40	(repositionne Laure Line, pour qu'elle soit bien en face du texte à lire) Va doucement
L35	Maman
M41	Là, tu m'avais dit : « s'il vous plait »
L36	S'il vous plait mmmm
M42	Regarde bien, ce mot là, on vient de le lire. C'est le même mot que celui-là. (montre l(en-tête)
L37	Maman, je voudrais
M43	La recette du gâteau au chocolat. Merci (lecture conjointe)
L38	Laure-Line. (quitte la table)
M44	Attends, attends ! Est-ce que tu penses que comme ça, maman saura bien ce qu'elle doit faire ?
L39	Oui.
M45	Qu'est-ce qu'elle doit faire ? Quand on lit ce petit mot là, qu'est-ce qu'on comprend ? Qu'est-ce qu'elle doit faire maman ?
L40	Un gâteau.
M46	Est-ce qu'elle doit faire un gâteau ?
L41	D'abord, on doit goûter à la maison et puis après on va amener la recette.
M46	Parfait ma belle.

Verbatim post-test

Laure-Line bavarde beaucoup avec ses compagnons et je ne suis pas certaine qu'elle sache à qui s'adresse l'écrit. Je choisis de m'en assurer avant la dictée. (échanges de 1 à 4 de la retranscription. Ceux-ci n'entreront pas dans la grille de codage.)

M1	Est-ce que tu te souviens bien pourquoi on est en train d'écrire ce beau livre ?
L1	Oui.
M2	Pour qui on écrit ?
L2	Pour les grands.
M3	Pour les grands, bien sûr ?
L3	Qui nous ont raconté des livres.
M4	Bien sûr. Tout à fait. Tu te souviens bien de l'histoire ?
L4	(grimace)

M5	Cette belle petite poule noire qui est toute triste et qui pleure. Le lapin qui l'entend pleurer et qui rentre dans le poulailler. Et là, il découvre la petite poule qui pleure et il voit aussi qu'elle fait des œufs magnifiques.
L5	Mmm... (acquiesce)
M6	Et puis, il lui dit : « J'ai une idée ! » Alors, petit lapin de Pâques, qu'elle est ton idée ?
L6	En fait, c'était de les décorer pour les donner aux enfants. Pour leur faire une surprise, d'avoir des beaux œufs de Pâques.
M7	Il va décorer les œufs ? Les œufs des poules blanches ou les œufs de la poule noire ?
L7	Les œufs de la petite poule noire.
M8	Mais ça, c'est une bonne idée.
L8	(montre son illustration) C'est eux.
M9	Oh ! Je vois que tu les as bien décorés ! Magnifique !
M10	Bien, on va pouvoir écrire ton histoire alors. D'accord ? Donc, le lapin dit : « J'ai une idée ! » Et puis, qu'est-ce que je dois écrire ? Dis-moi ce que je dois écrire pour qu'on puisse lire l'histoire après.
L9	Il a l'idée de décorer les œufs pour leur faire une surprise aux enfants.
M11	Hou lala. Attends. « Il a l'idée de décorer les œufs pour faire une surprise aux enfants » C'est beaucoup de mots ça ! Dis-moi un peu le tout premier mot que je dois écrire.
L10	Il a une idée.
M12	Le tout premier, tout premier... C'est lequel, le tout premier mot ?
L11	Ben... il a une idée.
M13	Il a une idée. Il – a – une – idée (compte sur les doigts) C'est quatre mots. Alors, le tout premier c'est lequel ? Si tu me dis tous les mots d'un coup, je n'ai pas le temps de les écrire. Il faut que tu me les dises un par un pour que j'aie le temps de les écrire.
L12	(distraite, joue avec son pull, regarde ailleurs)
M14	Ne joue pas avec ton pull, tu vas avoir des manches qui traînent jusqu'à terre. Regarde (recentrer) il a une idée, c'est 4 mots déjà. (remontre sur les doigts) Moi, je voudrais bien commencer, que tu me dictes un mot à la fois pour que j'aie le temps de l'écrire. Parce que si tu me dis tout ça d'un coup, je ne sais plus.
L13	On peut dire deux lettres et puis après on fait ...heu...
M15	Tu me dis un mot, puis un autre mot et encore un autre mot... D'accord ?
L14	Mouai.
M16	Comme ça, j'ai bien le temps de les écrire. Si tu vas trop vite, je n'ai vraiment pas le temps. Alors, approche-toi un petit peu.
L15	Il
M17	Il. Ok. (se penche sur la feuille) Alors : il...
L16	A.
M18	A...
L17	Une.
M19	Une...
L18	I
M20	Une ...i ?
L19	I
M21	Non, I, c'est juste une lettre. (relecture) Il a une
L20	Nidée.
M22	Idée.
L21	De dé.
M23	De quoi ?
L22	De dé.
M24	De dé ?
L23	Corer les œufs.
M25	Ah ! Alors de – décorer – les – œufs (montre en scandant la suite des mots) (reprise du texte)
M26	Il a une idée... là, (montre l'endroit où l'on va écrire) on va mettre deux points. Ça montre que là (après le signe) on va écrire son idée.

	Il a une idée...
L24	De.
M27	De...
L25	Dé.
M28	Décorer. On écrit tout un mot. Décorer
L26	Les œufs.
M29	Les – œufs...
L27	Pour.
M30	Les œufs de qui ?
L28	La poule noire.
M31	Ah ! On va le dire alors ?
	Il a une idée : de décorer les œufs...
L29	De la
M32	De ...
L30	La.
M33	La...
L31	Poule.
M34	Poule...
L32	Noire.
M35	Noire...
L33	Pour.
M36	Pour...
L34	Les enfants
M37	Les...
L35	Zen
M38	Pour les enfants. Enfants...
L36	Qui.
M39	Qui...
L37	Auront.
M40	Auront...
L38	Une surprise.
M41	Oh ! Une – surprise.
L39	Voilà.
M42	C'est tout ?
L40	Oui.
M43	On s'arrête là ? On va relire tout pour voir si on comprend bien l'idée du lapin de Pâques ?
L41	Mmm... (acquiesce)
M44	C'est toi qui me montre avec ton doigt ? C'est toi qui lis ?
L42	Heu...
M45	Allez, on va lire nous deux. On va regarder chaque mot alors. (lecture conjointe en pointant chaque mot)
L43	Il a une idée : de décorer les œufs de la petite...
M46	Ah, tu m'avais dit : « de la poule noire » tu veux qu'on ajoute « petite » ?
L44	Oui.
M47	Ici alors ? De la PETITE poule (montre l'endroit dans le texte)
L45	Mmm. (acquiesce)
M48	Alors, je vais l'écrire ici (entre les autres mots insère un « V » pour intégrer le nouveau mot) Là, je saurai bien...ça, désigne l'écrit) c'est le brouillon, après, on va le recopier pour que ce soit bien propre. Donc, ici, on va ajouter le mot PETITE.
M49	On continue la lecture. Alors... Donne-moi ton doigt. On va relire toute la phrase (relecture conjointe en pointant chaque mot)
L46	Il a une idée : de décorer les œufs de la petite poule noire pour les enfants qui auront une surprise. (dis le texte en même temps que le M en observant chaque mot)
M50	Il a une idée... (relecture plus rapide et plus fluide)
L47	(dis le texte en même temps que le M en observant chaque mot)
	On ne va pas écrire mon nom ?
M51	Tu veux l'écrire ici en dessous?

L48	Ben oui.
M52	Tiens, vas-y.
L49	(écrit son nom en imprimé majuscule)
M53	Dis-moi, tu penses que les grands vont bien comprendre ? Qu'on a bien expliqué l'idée ...?
L50	(coupe) Ben oui ! (se lève et s'en va)

Annexe 16 : Margot (groupe contrôle)

Profil

- Forme un trio avec Laure-Line et Eva, elle est celle qui tempère l'une et encourage l'autre. Elle n'aime pas les disputes et fait des concessions pour maintenir la bonne entente. C'est aussi ce qui fait que parfois elle n'ose pas s'exprimer ou donner son avis. Elle se laisse porter par les autres pour ne pas entrer en conflit.
- Difficile de poser une évaluation ferme pour elle car elle montre peu de quoi elle est vraiment capable. Elle est souvent d'accord avec tout le monde.
- Le travail proposé est fait correctement mais parfois des erreurs parce qu'elle n'a pas imposé ses choix. Elle comprend les enjeux mais ne s'affirme pas assez. C'est une élève moyenne qui serait bonne si elle osait.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Margot			Dictée 1 (pré-test) 43 verbatim			Dictée 2 (post-test) 79 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 4	2	4.7	2, 9	2	2.5
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			2, 7, 8, 10, 14, 15, 29, 30, 31, 32, 35	11	34.4	3, 4, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 33, 38, 47, 49, 69, 72	16	20.3
Silences, hésitations			5, 6	2	4.7	1	1	1.3
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »	11, 12, 13, 25	4	9.3	8, 22, 26, 37, 39, 48, 50, 63	8	10.1
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)				65	1	1.3
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	26, 27, 33, 34, 36, 37, 40, 41	8	18.6	20, 32, 40, 43, 51, 53, 54, 56, 68	9	11.4
		Mot à mot				22, 29, 34, 35, 36, 41, 42, 44, 45, 46, 55, 67, 70, 71	14	17.7
		Syllabe, lettre				21, 25, 66	3	3.8
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Répète après l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Non			Oui+ Ajout du mot PETITE		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Ajout du mot PETITE		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Donc, on écrit à qui ?
Mg1	A maman.
M2	A maman. J'écris maman ?
Mg2	Hésite, regarde la feuille. Heu oui.
M3	Voilà. Maman. Parce que c'est à maman qu'on s'adresse.
Mg3	A maman
M4	Qu'est-ce qu'on va écrire d'autre ?
Mg4	On va lui écrire qu'elle à la recette du gâteau à la fraise
M5	Et comment est-ce qu'on va expliquer ça à maman ?
Mg5	Je sais pas
M6	Tu ne sais pas, tu n'as pas une idée ?
Mg6	Non
M7	Qu'est-ce qu'on voudrait faire tous ensemble ?
Mg7	Des recettes
M8	Ah. On aimerait cuisiner tous ensemble, tu es bien d'accord ? Et pour cuisiner qu'est-ce qu'il nous faut ?
Mg8	Il faut par exemple de la farine.
M9	Bien, oui. Ca ce sont des ingrédients mais avant de savoir qu'il nous faut de la farine, il nous faut une recette. D'accord
Mg9	Oui
M10	Qu'est-ce qu'on va écrire ?
Mg10	Si elle à la recette du gâteau à la fraise
M11	Oui, c'est ca qu'on va lui écrire, c'est ce qu'on voudrait bien lui demander mais qu'est-ce que je dois écrire ?
Mg11	On va lui écrire que ... c'est la recette qu'elle peut nous donner...
M12	Alors j'écris quoi mon cœur?
Mg12	Si elle à une recette... une recette qu'elle connaît très bien qu'elle peut nous donner ?
M13	D'accord, c'est super, c'est tout à fait ca qu'on doit lui demander.
M14	Mais comment est-ce que je vais faire pour écrire ca ? Qu'est-ce que je dois écrire ?
Mg13	Tu dois écrire si tu as une recette...
M15	Je dois écrire : si tu as une recette...
Mg14	S'il te plaît
M16	Je dois écrire s'il te plaît pour commencer ?
Mg15	oui
M17	Bien d'accord... s'il – te – plaît...
Mg16	Tu fais « s »
M18	Oui
Mg17	Je sais le faire bien le « s »
M19	Ah, tu sais déjà écrire des lettres ?
Mg18	Oui.
M20	S'il te plaît
Mg19	Je sais écrire toutes les lettres de l'alphabet.
M21	Magnifique ca ma belle.
Mg20	Même toutes les lettres du tableau.
M22	Tu veux écrire ?
Mg21	Non
M23	Pourquoi ?
Mg22	Ben parce que je sais pas encore... tu vas me dire les lettres alors.
M24	Je dois te dire toutes les lettres ?
Mg23	Oui.
M25	Et si toi tu me disais celles que tu sais d'abord... comme ça on le fait ensemble. Tu me dis ce que tu sais déjà et moi je mets celles qui te manquent ?
Mg24	Je connais heu...
M26	On va se concentrer ici... Maman, s'il te plaît...
Mg25	S'il te plaît tu peux nous donner une recette qui te plaît.

M27	S'il te plaît – tu – peux ...
Mg26	Nous donner une recette qui te plaît
M28	Nous – donner ...
Mg27	Une recette qui te plaît
M29	Une – recette ... Qui te plaît ?
Mg28	Oui.
M30	C'est à maman qu'elle doit plaire ?
Mg29	Oui.
M31	Ah bon, d'accord. Une recette... qui – te – plaît.
Mg30	C'est pour cuisiner.
M32	On va relire : Maman s'il te plaît tu peux nous donner une recette qui te plaît...
Mg31	Pour lui expliquer on va lui dire est-ce que tu ... est-ce que tu ... est-ce que tu peux nous donner une recette pour qu'on fait un livre.
M33	Ah.
Mg32	Pour cuisiner
M34	Attends, ne vas pas trop vite.
M35	Regarde (relecture) : s'il te plaît tu peux nous donner une recette qui te plaît... et tu as dit quoi là ? Pour ?
Mg33	Pour cuisiner et pour faire un livre.
M36	Et si j'écrivais ça alors ? (relecture) s'il te plaît tu peux nous donner une recette ... pour...
Mg34	Pour heu... pour cuisiner et faire un livre.
M37	J'écris ça alors?
Mg35	Oui.
M38	Là, j'ai écrit (relecture) s'il te plaît tu peux nous donner une recette ... pour... et là qu'est-ce que j'écris maintenant ?
Mg36	Heum ! Pour cuisiner et pour faire un livre.
M39	Le pour, je l'ai déjà écrit. Je dois encore écrire pour ?
Mg37	Heu non pour... pour cuisiner et pour... pour pour faire un livre.
M40	Alors je suis d'accord j'écris ça ok mais là (montre) j'ai déjà écrit « pour » maintenant qu'est ce que je dois écrire alors?
Mg38	Heu j'ai dit pour faire un ... j'ai dit pour cuisiner...
M41	Donc je dois écrire cuisiner ici ma chérie?
Mg39	Oui.
M42	Oui. Alors regarde : (montre le mot) pour – (écrit) cuisiner
Mg40	Et pour faire aussi un livre
M43	Et – pour – faire ...
Mg41	Un livre.
M44	Un – livre.
Mg42	Comme ça, ça va lui expliquer !
M45	Voilà, maintenant je crois qu'elle va comprendre. Tu veux qu'on relise tout ce qu'on a écrit comme ça on verra si c'est bien, si maman peut comprendre. (relecture) : Maman, s'il te plaît tu peux nous donner une recette pour cuisiner et pour faire un livre.
Mg43	(Margot suit le rythme de pointage des mots et dit de mémoire en même temps que l'enseignante) Comme ça elle comprendra pourquoi on a besoin d'une recette.

Verbatim post-test

M1	Donc, qu'est-ce que ce lapin à eu comme idée ? Quelle était l'idée du lapin de Pâques pour aider cette petite poule?
Mg1	Heu...
M2	Tu l'as dessinée ici d'ailleurs. (retour à l'illustration de Margot)
Mg2	Il offrait des œufs à la poule et ça (désigne une partie de son dessin) c'est son sac.
M3	Il lui apporte un grand sac et dans son sac il y a des œufs de Pâques ?
Mg3	Oui.

M4	Et il va lui offrir des œufs de Pâques ? Et bien, elle est gâtée cette petite poule !
Mg4	Oui.
M5	Tu penses qu'elle sera encore triste ?
Mg5	Non.
M6	Non. On va écrire ça alors ?
Mg6	Oui.
M7	Et bien, voilà, tu me dis ce que je dois écrire mais seulement, ne vas pas trop vite parce que tu sais bien que je dois écrire tous les petits mots que tu vas me dire. Et toi, tu parles plus vite que je n'écris. Je ne vais pas aussi vite que toi pour écrire tous les mots que tu me dis. Il faut aller doucement, d'accord.
Mg7	(acquiesce)
M8	Allez, je t'écoute ! qu'est-ce que je dois écrire pour commencer ?
Mg8	Heu... Qu'il voyait la petite poule.
M9	Ah ! Ca, c'était déjà dans notre histoire. (retour au livre) Il voit la petite poule. Il entre dans le poulailler et il voit la petite poule qui est en train de pleurer. Il voit aussi ses beaux œufs et puis, il dit : « j'ai une idée ! »
Mg9	Et l'idée est qu'il offre des œufs à la petite poule...
M10	Il offre des œufs à la petite poule pour ne plus qu'elle soit triste. C'était ça ton idée ?
Mg10	Oui.
M11	Alors, on va l'écrire, d'accord ?
Mg11	(acquiesce)
M12	Qu'est-ce que j'écris pour commencer ?
Mg12	Heu...pour...
M13	(retour à l'illustration de Margot) Qui est-ce là (montre le lapin)
Mg13	Le renard.
M14	Pardon ? Il y a un renard dans l'histoire ?
Mg14	Heu, non, le lapin.
M15	Ah ! Alors, (dessin du lapin) là c'est le lapin de Pâques, ici, la petite poule noire (montre le dessin de la poule) et là (montre le dessin du sac) le sac dans lequel il a mit des œufs de Pâques pour les offrir à la belle petite poule noire.
Mg15	Oui.
M16	Donc, on va écrire quoi alors ?
Mg16	On va écrire qu'il offre des œufs de Pâques.
M17	Et qui est-ce qui offre des œufs de Pâques ?
Mg17	Le lapin.
M18	Si on écrivait ça alors ? Qu'on le sache ?
Mg18	Oui.
M19	Alors j'écris quoi ici ? (montre le haut de page)
Mg19	Heu... Le lapin de pâques.
M20	D'accord mais c'est beaucoup de mots ça le lapin de Pâques. Le tout premier mot que je dois écrire c'est quoi ?
Mg20	Llll
M21	Le.
Mg21	Le.
M22	Et puis ? Tu m'as dit « lelapindepâques ». Ca c'était beaucoup de mots. Là (montre l'écrit) j'ai déjà écrit « Le ». Et maintenant, j'écris quoi ?
Mg22	Heu... t'écris...t'écris (hésitation) qui veut des œufs de Pâques.
M23	A oui, mais qui ? Tantôt, tu m'as dit que je devais écrire « lelapindepaques » mais « lelapindepaques », c'est trop grand...je ne sais pas écrire tout ça d'un coup ; il y a plusieurs de mots. Quand tu me dis « lelapindepaques » il y a plusieurs mots, en fait tu me dis « le – lapin – de – Pâques ». Il y a quatre mots et il faut que tu me dises un mot à la fois pour que j'aie le temps de l'écrire d'accord ?
Mg23	Oui.
M24	Donc, là, j'ai déjà écrit. (retour au texte) Le
Mg24	Le (en même temps que le M)
M25	Alors, maintenant ?
Mg25	La...pin.
M26	Lapin. Ok, le – lapin... (montre les mots successivement en les disant)

Mg26	Qui donne des œufs à la petite poule.
M27	Et je dois écrire « le lapin qui donne des œufs à la petite poule » ?
Mg27	Non.
M28	Tu m'as dit que je devais écrire : le lapin de Pâques. Et là (montre l'écrit) j'ai seulement écrit (pointe les mots) Le – lapin. Et maintenant qu'est-ce que je dois écrire ? Le lapin...
Mg28	De.
M29	De. Regarde : de
Mg29	Pâques.
M30	Pâques. Voilà, tu vois, il faut me dire un mot à la fois pour que j'aie le temps de bien les écrire d'accord ?
Mg30	Oui.
M31	(relecture en pointant chaque mots) le lapin de Pâques.
Mg31	(Dit en même temps que le M)
M32	4 petits mots. Que fait ce lapin de Pâques ? Le lapin de Pâques...
Mg32	A une idée.
M33	A une idée. J'écris ça alors ?
Mg33	Oui.
M34	(retour au texte) Le lapin de Pâques...
Mg34	A.
M35	A.
Mg35	Une.
M36	Une.
Mg36	Idée.
M37	Idée. Qu'est-ce que c'est son idée ?
Mg37	Qu'il offre des œufs à la petite poule.
M38	Ah, et bien, on va l'écrire alors.
Mg38	Oui.
M39	Le lapin de pâques à une idée... (reprise du texte précédent la dictée). Là, (montre la suite) on va mettre deux points et maintenant, tu vas me dire quelle idée... qu'elle est son idée ?
Mg39	Qu'il offre.
M40	Qu'il offre ? ou bien : il offre ?
Mg40	Il offre.
M41	Il – offre...
Mg41	Des.
M42	Des...
Mg42	Zoeufs.
M43	Œufs.
Mg43	A la petite poule.
M44	A...
Mg44	La
M45	La...
Mg45	P'tite.
M46	Petite.
Mg46	Poule.
M47	Poule. Oui, autre chose ?
Mg47	Heu, oui.
M48	Oui.
Mg48	Heu...Et puis il alla chercher dans son sac.
M49	Ah, il offre des œufs à la petite poule et les œufs étaient dans son sac ?
Mg49	Oui.
M50	Donc, (retour à la phrase et lecture en pointant chaque mots) : il offre des œufs à la petite poule...
Mg50	Alors il va chercher dans son sac.
M51	On va l'écrire...regarde...quand on écrit la phrase : il offre des œufs à la petite poule. Donc si tu veux dire qu'ils sont cachés dans son sac, il va falloir qu'on l'ajoute ici. Parce que sinon,

	on va croire que c'est la poule qui était dans le sac. Ecoute. Si je dis : il offre des œufs à la petite poule qui était cachée dans son sac... là, on croit que c'est la poule qui est dans le sac. Mais par contre : il offre des œufs...qui
Mg51	Qui était dans le sac
M52	On va l'ajouter ici alors ? Tu es d'accord ?
Mg52	Oui.
M53	Oui. Alors, je vais barrer ceci (barre « à la petite poule ») je le réécrirai après. Il offre des œufs...
Mg53	Qui étaient
M54	Qui...
Mg54	Étaient ca...
M55	Étaient – cachés...
Mg55	Dans.
M56	Dans...
Mg56	Son... Sac...
M57	Son – sac...
M58	A la petite poule. Je réécris ce qu'on a barré ici et je le réécris ici en dessous...
Mg57	Oui.
M59	Comme ça la phrase est plus jolie et on comprend mieux. A – la – petite – poule.
Mg58	(dis les mots pendant que le M les écrit) a – la - petite - poule
M60	On relit pour voir si on a bien compris toutes les deux la même chose ?
Mg59	Oui.
M61	Donc, ça (désigne les mots barrés) je peux les barrer, parce que je l'ai déjà écrits deux fois.
Mg60	Mais on va pas le mettre sur le livre.
M62	Non, on le réécrira proprement. Là, désigne la feuille, c'est mon brouillon... Là, j'écris et justement, c'est bien...on peut barrer, on peut changer et après, on l'écrit bien proprement dans le livre. Tu vois bien ceci, c'est juste un cahier dans lequel j'écris. Après, toi, tu auras de la place ici (désigne le bas de la feuille ou Margot a illustré son idée) pour écrire à côté de ton dessin. On relit ?
Mg61	Oui.
M63	(lecture conjointe et pointant chaque mot) Le lapin de Pâques a une idée : il offre des œufs qui étaient cachés dans son sac à la petite poule.
Mg62	(observe le déplacement du doigt et dit le texte)
M64	Point. On ajoute encore quelque chose ?
Mg63	Heu...alors la petite poule dit : « merci ».
M65	Super ! J'écris ça alors ?
Mg64	Oui.
M66	Alors, qu'est-ce que j'écris ici ? (montre la suite du texte) Tu m'as dit quoi pour commencer ?
Mg65	La petite poule disait merci.
M67	Alors... La...
Mg66	Pe
M68	Petite...
Mg67	Poule.
M69	Poule...
Mg68	Avait dit
M70	Avait dit ou lui dit merci?
Mg69	Elle lui dit.
M71	La petite poule...lui...
Mg70	Dit.
M72	Dit...
Mg71	Merci.
M73	Alors regarde, pour montrer que c'est la petite poule qui parle ... Elle lui dit... Là, on va mettre deux points. Comme ça et avec des petits guillemets et on va juste écrire « merci ». On sait que c'est la petite poule qui parle. Merci... et puis, on ferme les guillemets. Voilà ! On laisse comme ça ?

Mg72	Oui.
M74	Oui ? Alors, on relit tout une fois pour voir si c'est bien juste...si on comprend bien toute l'histoire ?
Mg73	(acquiesce)
M75	C'est toi qui montre avec ton doigt cette fois-ci ?
Mg74	(acquiesce)
M76	Vas-y.
Mg75	Le lapin(ne pointe pas les mots)
M77	Attends, on va le faire nous deux. (lecture conjointe en pointant chaque mot)
Mg76	Le lapin de Pâques à une idée : il offre des œufs qui étaient cachés dans son sac à la petite poule. La petite poule dit
M78	Lui dit
Mg77	Sait.
M79	Lui dit, tu m'as dit : « lui dit merci »
Mg78	Lui dit merci.
M80	Est-ce qu'on laisse comme ça, c'est bien ?
Mg79	Oui.

Annexe 17 : Roxane (groupe expérimental)

Profil

- Très bonne élève, travaille très bien. Elle comprend vite et parfaitement ce qu'on attend d'elle et les enjeux des activités. Soigneuse, assidue, réfléchie, ses travaux sont toujours corrects.
- Elle aime aider les autres et tient en classe un rôle de tutorat pour d'autres moins habiles.
- Elle participe à toutes les tâches avec entrain et efficacité. Adore les sciences, elle se lance des défis personnels et retourne souvent améliorer ce qu'elle a déjà réalisé.
- Elle s'entend avec tous mais vient souvent vers les adultes pour discuter. Elle est curieuse, intéressée et pose beaucoup de questions. Vocabulaire riche et varié.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Roxane			Dictée 1 (pré-test) 55 verbatim			Dictée 2 (post-test) 29 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 2	2	3.6	1, 2, 3, 4	4	13.8
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 18, 19, 32, 34, 36, 37, 38, 49, 50, 51	19	34.5	5, 7	2	6.9
Silences, hésitations			12, 33, 39	3	5.5			
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)	13	1	1.8	6, 18	2	6.9
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	14, 15, 16, 17, 21, 22, 43, 44	8	14.5	14, 22	2	6.9
		Mot à mot	23, 42	2	3.6	8, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 20, 21, 23, 24	12	41.4
		Syllabe, lettre						
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe. Écrit MERCI et son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Trop rapide → Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Seule			Seule		
	Dit le texte de mémoire		Oui			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Ajout (gâteau au chocolat)			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Alors, tu as déjà réfléchi à qui tu allais envoyer ta lettre ? A qui tu allais demander...
Rx1	(coupe) Mairie
M2	Mairie. Ok. Et tu vas lui demander quelle recette ma chérie ?
Rx2	Le gâteau au chocolat.
M3	La recette du gâteau au chocolat. (Regard sur la feuille) Donc, on écrit ici au dessus « mairie » tu es d'accord ?
Rx3	Oui.
M4	Alors regarde, j'écris. Je peux écrire pour toi mais je suis sûre qu'il y a des mots ou des lettres que tu connais déjà. (regarde Roxane)
M5	Mairie, voilà.
M6	Qu'est-ce qu'on va lui demander ?
Rx4	De faire du gâteau au chocolat
M7	Oui, tu es sûre ? On va lui demander de le faire ?
Rx5	(Acquiesce).
M8	Elle doit le fabriquer ?
Rx6	(Acquiesce).
M9	Tu es sûre ? On ne va pas cuisiner à l'école alors ?
Rx7	Si.
M10	Si nous, on veut cuisiner à l'école, il faut qu'elle nous donne la recette, alors, comment est-ce qu'on va lui demander ça ? Elle va faire le gâteau avec toi et puis elle doit faire quelque chose avec toi ? Qu'est-ce qu'elle doit faire aussi ?
Rx8	La recette.
M11	Et qu'est-ce qu'elle va devoir faire ?
Rx9	Le gâteau.
M12	Elle va faire le gâteau. Vous allez faire le gâteau vous deux, à la maison et puis après, quand le gâteau sera fini, tu vas le goûter pour voir s'il est bon. Et si il est bon, qu'est-ce que mairie devra faire alors ?
Rx10	La recette.
M13	Elle doit nous donner la recette. D'accord. On va essayer de lui écrire ça.
Rx11	Oui.
M14	Comment est-ce qu'on va dire ?
Rx12	(Silence)
M15	Comment est-ce qu'on pourrait écrire ça ? Il faut lui dire que l'on a besoin de la recette pour pouvoir cuisiner. Comment est-ce qu'on va faire ça ?
Rx13	J'aimerais bien que tu nous écrives la recette.
M16	D'accord, ça, c'est ce qu'on doit écrire. Tu retiens bien, tu me dictes maintenant. Je vais écrire. Mais ne va pas trop vite sinon, je ne sais pas écrire. (retour vers feuille) Alors, ça commence comment déjà ?
Rx14	J'aimerais bien
M17	J'aimerais – bien.
Rx15	Que tu
M18	Que – tu.
Rx16	Nous écrives.
M19	Nous – écrives.
Rx17	La recette.
M20	La – recette. (regarde vers Roxane) Tu veux lui expliquer pourquoi on en a besoin ?
Rx18	Oui.
M21	Alors pourquoi est-ce qu'elle doit nous écrire la recette ?
Rx19	Pour qu'on fasse un livre de recettes.
M22	Je l'écris alors ? (retour au texte-relecture)
M23	J'aimerais bien que tu nous écrives la recette...
Rx20	Oui.
M24	Oui...
Rx21	Pour qu'on fasse un livre de recettes.
M25	Pour – qu'on – fasse – un – livre...
Rx22	De recettes.

M26	De –recettes.
M27	Là, je mets un « s » parce qu'il y aura beaucoup de recettes, la tienne et celles de tous les copains de troisième maternelle. Ça va faire un gros livre !
M28	(retour face Roxane) Si marraine fait tout ça pour nous qu'est-ce qu'on va lui dire ?
Rx23	Merci.
M29	Merci, tu veux l'écrire « merci », tu crois que tu y arriverais ?
Rx24	Oui.
M30	Tu veux essayer ? (tend le marqueur) Qu'est-ce qu'il nous faut comme lettres pour écrire « mmmmerci ».
Rx25	Comme celui du milieu ?
M31	Mmmmerci, ça commence comme Mmmmmarraine
Rx26	(écrit « M »)
M32	Mm...Merci
Rx27	(s'arrête)
M33	Le « E », le « R »,... « ci » c'est le cornichon et la dernière je crois que tu sais ... merc...i...
Rx28	Le « I »
M34	Merci.
Interrompues par la directrice, nous reprenons l'après midi...	
M35	Donc, on a fini d'écrire notre petit mot. On va relire pour voir si c'est bien clair. Pour savoir si.... Toi tu as écrit à marraine, pour savoir si marraine peut bien comprendre ce qu'elle doit faire pour nous. D'accord ? On relit ensemble ?
Rx29	(acquiesce)
M36	Tu me donnes ton doigt pour suivre ? Alors,(pointe l'en-tête)
Rx30	Marraine
M37	Marraine
Rx31	Marraine, j'aimerais bien que tu nous écrives la recette pour qu'on fasse un livre de recettes. Merci. (dit le texte en suivant le pointage de l'enseignante)
M38	Est-ce que tu penses que marraine, elle va bien savoir ce qu'elle doit faire pour nous?
Rx32	(acquiesce)
M39	Est-ce que tu penses que marraine va savoir qu'elle recette elle doit nous écrire ? Ecoute bien ! (relecture) : j'aimerais bien que tu nous écrives la recette pour qu'on fasse un livre de recettes.
M40	Mais, c'est la recette de quoi qu'on veut lui demander?
Rx33	Long silence.
M 41	La recette des spaghettis bolognaise ?
Rx34	Non !
M42	C'était quoi alors ?
Rx35	Mmm...
M43	Qu'est-ce que tu aimerais comme recette ?
Rx36	Le gâteau au chocolat
M44	La recette du gâteau au chocolat ?
Rx37	(acquiesce)
M45	Il faudrait peut-être qu'on le lui dise ?
Rx38	Oui. La recette du gâteau au chocolat
M46	Donc, ici, on a écrit : j'aimerais bien que tu nous écrives la recette ...pour qu'on fasse un livre de recettes. C'est peut-être ici... Ou est-ce qu'on va l'écrire que c'est le gâteau au chocolat ? Après le mot recette : la recette ... du gâteau au chocolat ? Ou bien, on écrit une nouvelle phrase en dessous ? Pour dire, j'aimerais bien la recette du gâteau au chocolat. (peu clair)
Rx39	silence
M47	C'est comme tu veux. Comment est-ce qu'on fait, est-ce qu'on ajoute ici les mots « du gâteau au chocolat » ou bien est-ce qu'on écrit une nouvelle phrase en dessous ?
Rx40	On le met ici (montre l'espace entre les mots « recette » et « pour » du texte déjà écrit)
M48	On le met ici ? Bien. Donc, (relecture) j'aimerais bien que tu nous écrives la recette ... Qu'est-ce que je dois écrire ici ?
Rx41	Du gâteau au chocolat

M49	Le tout premier mot, c'était quoi déjà ? La recette...
Rx42	Du.
M50	Du.
Rx43	Gâteau au chocolat.
M51	Gâteau au chocolat. ? Gâteau d'abord ? gâteau...
Rx44	Au chocolat
M52	Au – chocolat.
M53	On relit pour voir si comme ça marraine peut comprendre ?
Rx45	Oui.
M54	C'est toi qui nous montre le chemin qu'on doit suivre pour lire.
Rx46	(pointe les mots avec l'enseignante) marraine, j'aimerais bien...
M55	Attends !, Tu vas trop vite (parle plus vite que le pointage) (reprise avec l'enseignante) J'aimerais bien que tu nous écrives la recette (montre l'ajout) ici maintenant...
Rx47	Du gâteau au chocolat pour qu'on fasse un livre de recettes. Merci.
M56	Merci qui ?
Rx48	Marraine
M57	Oui, merci marraine, on l'a déjà écrit là. Mais est-ce que marraine va savoir que c'est à toi qu'elle doit la donner la recette
Rx49	Non
M58	Comment est-ce qu'on pourrait faire pour que ce soit à toi qu'elle la donne et pas à quelqu'un d'autre ?
Rx50	On écrit Rox.
M59	On écrit Roxane. Tu veux l'écrire ? Ca, tu sais le faire toute seule. Vas-y ma belle.
Rx51	(écrit son prénom en imprimé majuscule)
M60	On relit une fois tout pour être sûres ?
M61	On commence ici tout au dessus. (pointe l'en-tête)
Rx52	Roxane dit le texte en respectant le rythme du pointage (fait conjointement avec l'enseignante)
M62	(Reprise avec l'enseignante pour qu'on fasse... un livre de recettes.
Rx53	Merci. Roxane.
M63	Est-ce que tu penses que cette fois-ci, marraine va bien savoir ce qu'elle doit nous donner ?
Rx54	(acquiesce)
M64	Tu es certaine ? Elle saura bien que c'est la recette du gâteau au chocolat ?
Rx55	Oui.

Verbatim post-test

M1	Alors, dis-moi ce petit lapin, il a eu une idée ? qu'est-ce que c'est ?
Rx1	De lui faire un câlin.
M2	Alors, qu'est-ce qu'on va écrire ? Approche-toi un petit peu pour bien voir... Qu'est-ce qu'on va écrire pour commencer ?
Rx2	Lui faire un câlin.
M3	Oui. Qui fait un câlin à qui ?
Rx3	A la petite poule.
M4	Oui et qui fait le câlin ?
Rx4	Le lapin.
M5	Ah, on va écrire ça ?
Rx5	(acquiesce)
M6	Donc, je vais écrire quoi, ici (montre la feuille) pour commencer ?
M7	Alors, qu'est-ce que j'écris ?
Rx6	(long silence) Le lapin fait un câlin à la petite poule.
M8	Le lapin fait un câlin à la petite poule... c'est beaucoup de mots ! Je voudrais que tu me les dises doucement sinon, je n'ai pas le temps d'écrire tout ça. Il y a beaucoup trop de mots, beaucoup trop de lettres à écrire et je n'y arriverai pas. Il faut que tu me dictes bien doucement.
Rx7	(acquiesce et rit)
M9	Je commence par quoi déjà ?
Rx8	Le.

M10	Le...
Rx9	La.
M11	Le la ?
Rx10	Lapin.
M12	Lapin, oui. Ok. Lapin...
Rx11	Fait.
M13	Fait...
Rx12	Un.
M14	Un...
Rx13	Câlin.
M15	Câlin...
Rx14	À la pet... A la petite poule noire.
M16	A – la ...
Rx15	Petite.
M17	Petite...
Rx16	Poule.
M18	Poule...
Rx17	Noire.
M19	Noire...
M20	Pourquoi est-ce qu'il lui fait un câlin ?
Rx18	Pour plus qu'elle soit triste.
M21	Et on l'écrit aussi ça ?
Rx19	(acquiesce)
M22	(relecture du début de la phrase) Le lapin fait un câlin à la petite poule noire...
Rx20	Pour.
M23	Pour, ok. Pour...
Rx21	Plus.
M24	Plus...
Rx22	Qu'elle.
M25	Qu'elle...
Rx23	Soit.
M26	Soit...
Rx24	Triste.
M27	Triste. (relecture par l'enseignante en pointant) Le lapin fait un câlin à la petite poule noire pour plus qu'elle soit triste.
M28	Ou bien, on dit pour NE plus qu'elle soit triste.
Rx25	(acquiesce)
M29	Pour Ne plus...pour Ne plus qu'elle soit triste. (ajoute la négation). D'accord ?
Rx26	Oui.
M30	Alors, autre chose ou bien, c'est ça l'idée du lapin ?
Rx27	C'est ça.
M31	C'est ça l'idée du lapin ? Tu penses qu'on doit ajouter quelque chose ou que comme ça, c'est bien clair ? Que les grands vont bien comprendre l'idée du lapin ? On va relire pour être sûres, d'accord ? Tu me prêtes ton doigt ? (relecture conjointe en pointant)
Rx28	(Roxane pointe les mots avec l'aide de l'enseignant et dit le texte seule.)
M32	C'est bon comme ça ? Tu penses que l'idée du lapin est bien expliquée ?
Rx29	Oui...
M33	Et bien, c'est parfait alors... Si tu penses que c'est bien, c'est parfait.

Annexe 18 : Amélia (groupe expérimental)

Profil

- Calme, travailleuse, organisée, logique, patiente.
- Amélia est une petite fille très gentille et serviable avec l'enseignante comme avec les autres enfants. Elle aime aider et expliquer aux autres.
- Elle adore les livres et passe beaucoup de temps à faire des puzzles et des jeux de construction. A beaucoup d'imagination et invente des histoires qu'elle illustre (pour ses parents et pour les autres enfants). Le vocabulaire est riche et varié.
- Très bon raisonnement, elle réfléchit, teste, tâtonne Compréhension ok et engagement total dans les tâches. C'est une meneuse, elle aime diriger sans « écraser » les autres, elle sait démontrer ses raisonnements et prouver qu'elle a raison.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Amélia			Dictée 1 (pré-test) 23 verbatim			Dictée 2 (post-test) 50 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 7	2	8.7	1, 2, 3, 4	4	8
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			2, 3, 4, 5, 6, 8, 16, 17, 19	9	39.1	10, 15, 20, 21, 22, 26, 35, 46	8	16
Silences, hésitations						13	1	2
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »				7, 32, 42	3	6
	Prend conscience de l'écrit	Chaîne continue (phrase entière)	9	1	4.3	9, 12, 25	3	6
		Chaîne discontinue (groupe de mots)	10, 12, 13	3	13	6, 11, 14, 16, 19, 23, 24, 27, 34, 38, 41, 44	12	24
		Mot à mot	14	1	4.3	8, 17, 18, 28, 29, 31, 33, 36, 37, 39, 40, 43, 45	13	26
		Syllabe, lettre				30	1	2
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit son prénom			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante puis seule		
	Dit le texte de mémoire		Oui			Oui		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Donc, la petite lettre qu'on va écrire, à qui est-ce qu'on va l'adresser ? A qui est-ce qu'on va la donner ?
A1	A maman.
M2	A maman. Donc, on va écrire maman ici au dessus ?
A2	Oui.
M3	Oui ? Tu es d'accord ? Tu me le dis, si tu n'es pas d'accord, je ne l'écris pas.
A3	Oui, oui.
M4	D'accord. Maman. Qu'est-ce qu'on va lui demander à ta maman ?
A4	Un gâteau aux pommes.
M5	Est-ce qu'elle doit apporter le gâteau aux pommes ma chérie ?
A5	Non.
M6	Non, on n'a pas besoin que maman le fasse. Parce que ... qu'est-ce qu'on va faire ?
A6	On va cuisiner.
M7	C'est nous qui allons cuisiner, ce ne sont pas les mamans qui cuisinent cette fois-ci. Alors, qu'est-ce qu'il nous faut pour qu'on puisse cuisiner et faire ce délicieux gâteau aux pommes ? De quoi a-t-on besoin ? Qu'est-ce qu'il faudrait que maman fasse pour nous ?
A7	Nous donner la recette.
M8	Ah, oui, il faudrait que maman nous donne la recette. Donc, on va la demander à maman ?
A8	Oui.
M9	Oui. (retour au texte) Là, j'ai déjà écrit : maman... Comment est-ce qu'on va faire pour lui demander, qu'est-ce qu'on va écrire ?
A9	S'il te plaît j'aimerais bien la recette.
M10	D'accord. J'écris ça : s'il te plaît. S'il – te – plaît.
M11	S'il te plaît... ?
A10	J'aimerais bien la recette.
M12	J'aimerais bien la recette ?
A11	Oui.
M13	S'il te plaît, virgule alors, j'aimerais – bien...
A12	La recette.
M14	La – recette...
A13	Du gâteau aux pommes.
M15	Du – gâteau – aux.
A14	Pommes.
M16	Pommes.
M17	C'est tout ?
A15	Oui.
M18	Oui ? On n'écrit rien d'autre dans notre petit message ?
A16	Merci.
M19	Merci ? Tu veux écrire ? Tu sais l'écrire ?
A17	Non.
M20	Non, c'est moi qui dois l'écrire ?
A18	Oui.
M21	Merci.
M22	Voilà. Quand on écrit une lettre à quelqu'un, pour que la personne à qui on écrit sache bien qui lui a écrit, en général, on signe. Tu sais ce que ça veut dire signer ?
A19	Ca veut dire mettre son nom.
M23	Tu peux écrire le tien, que maman sache que c'est toi qui a demandé la recette ?
A20	(Amélia acquiesce et écrit son nom en script avec la majuscule)
M24	On va tout relire pour voir si c'est bien clair ?
A21	Oui.
M25	(retour au texte en pointant chaque mot. Lecture conjointe) Maman, s'il te plaît, j'aimerais bien la recette du gâteau aux pommes. Merci. Amélia.
A22	(Amélia suit le rythme donné par le pointage mais dit le texte de mémoire en même temps que l'enseignante)
M26	C'est bon ? C'est bien clair ?
A23	Oui.

Verbatim post-test

M1	Est-ce qu'on peut s'y mettre ? Donc, notre lapin, ...il dit : « J'ai une idée ! »
A1	Ben nous aussi.
M2	Alors, dis-moi ? Quelle était cette idée ?
A2	En fait, le lapin y venait consoler la petite poule.
M3	Oui. Et ?
A3	Et il dit, ils sont beaux tes œufs.
M4	Oui.
A4	Et y va les prendre et y va les décorer pour les donner à une poule qui sait pas faire des œufs.
M5	Ah ! Dis, quelle bonne idée il a là ce lapin !
A5	(acquiesce)
M6	Ca, c'est vraiment une bonne idée. On va écrire ça alors ? On va essayer d'écrire tout ce que tu viens de me dire ? Et bien, je t'écoute, dis-moi. Qu'est-ce que je dois écrire pour commencer ?
A6	Le lapin.
M7	Oui. Le tout premier mot...tu sais ?
A7	Le lapin y va la consoler la petite poule
M8	Alors, là, il y a beaucoup de mots : le lapin y va la consoler la petite poule... On va aller doucement, on va dire un mot à la fois.
M9	Le...
A8	Lapin.
M10	Lapin... Tu sais, je ne sais pas écrire aussi vite que tu parles... Le – lapin (dit en pointant les mots)
A9	Il va chercher ses œufs.
M11	Tu viens de me dire il console la petite poule ? C'est ce que tu m'as dit ?
A10	Ah, oui !
M12	C'est bien ce que tu m'as dit ? Le – lapin (pointe les mots)
A11	Venait chercher les œufs.
M13	Déjà ? Je n'ai pas encore écrit qu'il la console ! Tu vas trop vite ! Donc, le lapin...
A12	Il va la consoler.
M14	Va...
A13	(silence)
M15	Consoler, c'est ça ?
A14	La petite poule.
M16	Et j'écris, le - lapin - va (relecture) ...consoler ?
A15	(acquiesce)
M17	Alors ok. Le lapin va... consoler...
A16	La petite poule.
M18	la...
A17	Petite.
M19	Oui. Petite...
A18	Poule.
M20	Poule... Voilà.
M21	Et puis qu'est-ce qu'il va faire ce lapin ?
A19	Il va prendre les œufs.
M22	J'écris ça ?
A20	(acquiesce)
M23	Et j'écris : il va prendre les œufs ou il prend les œufs ?
A21	Il prend les œufs.
M24	D'accord. J'écris il pour commencer ?
A22	(acquiesce)
M25	Il... prend...
A23	Les œufs.
M26	Les ...
A24	Les œufs.

M27	Les – œufs...
M28	on a écrit (pointe) les œufs.
A25	Et puis il va les décorer. Il va les prendre et puis il va les décorer.
M29	Donc, (relecture du début de la phrase) Il prend les œufs... et...et puis... c'est ça ?
A26	Oui.
M30	Et – puis... oui ?
A27	Il va les décorer.
M31	Il...
A28	Va.
M32	Va...
A29	Les.
M33	Les...
A30	Dé.
M34	Dé ?
A31	Décorer.
M35	Décorer. c'est un mot. Décorer...
A32	Il va les donner à une poule qui sait pas faire les œufs.
M36	D'accord. On va mettre un point ici (montre la fin de l'écrit) pour recommencer une nouvelle phrase. Sinon, elle va être très longue.
M37	Donc...il ?
A33	Il.
M38	IL...quoi ?
A34	Il va les décorer.
M39	Ah ! Regarde, ça, on l'a déjà écrit ! Il va les décorer (pointe les mots dans la phrase précédente) Et maintenant, tu m'as dit qu'il allait les donner à une autre poule. C'est ça ?
A35	Qui sait pas faire des œufs.
M40	Ah, bien ! Dis-moi ce que je dois écrire alors. Là (désigne le début de la phrase et pointe le mot) Il...
A36	Va.
M41	Va...
A37	Décorer.
M42	On l'a déjà mis : décorer (pointe le mot) Il va...
A38	Les donner.
M43	Les...
A39	Donner.
M44	Donner...
A40	A.
M45	A...
A41	Une poule.
M46	Une – poule ...
A42	Qui savait pas faire des œufs.
M47	Qui... ne...savait...
A43	Pas.
M48	Pas...
A44	Faire des œufs.
M49	Faire – des...
A45	Œufs.
M50	Œufs. C'est tout, ton histoire est terminée ?
A46	(acquiesce)
M51	Alors, on va la relire pour voir si, avec ce qu'on a expliqué...avec ce qu'on a écrit là (montre le texte) les grands vont bien pouvoir comprendre l'idée du lapin. D'accord ? Il a eu une idée et il faut que les grands comprennent son idée. Pour voir si c'est bien clair ?
A47	(acquiesce)
M52	On relit, tu me prêtes ton doigt ? (relecture conjointe en pointant chaque mot)
A48	(Amélia dit le début du texte en même temps que l'enseignante et dit la dernière phrase seule)
M53	Alors, penses-tu que les grands vont bien comprendre l'idée ?

A49	(acquiesce)
M54	Comme ça, c'est bien clair ?
A50	(acquiesce à nouveau)
M55	Et bien, c'est parfait alors Amélia...

Annexe 19 : Clément (groupe contrôle)

Profil

- Bavard, remuant, actif, voire hyperactif. Ne reste jamais en place, Clément est toujours en activité et en demande toujours plus. Il aime beaucoup les jeux de construction (lego, k'nex, mécano...) Il adore inventer des objets et les construire avec différents supports.
- Il est engagé dans les tâches qu'on lui propose, il va vite et à l'essentiel.
- Il a un peu de mal à laisser de la place aux autres. Il sait, le dit, le fait et passe à autre chose. Parfois un peu vite ce qui lui fait commettre quelques erreurs.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Clément			Dictée 1 (pré-test) 26 verbatim			Dictée 2 (post-test) 70 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1	1	3.8	2	1	1.4
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			2, 7, 8, 20, 21	5	19.2	8, 10, 22, 24, 26, 28, 31, 37, 56, 65, 68	11	15.7
Silences, hésitations						1	1	1.4
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »				7, 34, 35, 43, 53, 54, 67	7	10
	Prend conscience de l'écrit	Chaine continue (phrase entière)	6	1	3.8	27	1	1.4
		Chaine discontinue (groupe de mots)	12, 15	2	7.7	4, 5, 9, 11, 12, 14, 15, 21, 29, 30, 32, 33, 36, 38, 40, 42, 44, 45, 46, 47, 55, 57, 59, 60, 61, 66	26	37.1
		Mot à mot	2, 9, 10, 11, 13, 14	6	23.1	6, 16, 17, 18, 20, 25, 39, 48, 49, 51, 52, 58, 62	13	18.6
		Syllabe, lettre	4	1	3.8	19, 50	2	2.9
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et intervient 6, 16, 22 Écrit MAMAN et son prénom (Clément)			Observe		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Seul en respectant le rythme du pointage			Avec l'enseignante puis seule		
	Dit le texte de mémoire		Oui			Oui mais ne tient pas compte des modifications apportées en cours d'écriture→ dit le texte initial		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Oui mais suggéré par l'enseignante (NE ... que...)		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	Voilà, Clément. Donc, on va écrire notre petite lettre. Et à qui est-ce qu'on va l'envoyer ?
C1	A Maman.
M2	A maman ? Donc, quand on écrit une lettre, la toute première chose qu'on écrit ici au dessus, c'est le nom du destinataire. C'est le nom de la personne à qui on va la donner. Dans ce cas-ci, on va écrire quoi ici au dessus ?
C2	Maman.
M3	Maman...
C3	Je peux l'écrire ?
M4	(tend le marqueur) S'il te plaît.
C4	C'est M, A (dit le nom des lettres)
M5	M, A [ma] oui. S'il y a des choses que tu sais écrire, c'est toi qui les écris. Tu me dis. Quand tu as besoin de moi, tu le dis et je t'aide à écrire.
C5	(écrit en imprimé majuscule)
M6	Parfait. Que va-t-on écrire ensuite ?
C6	Maman, Pourrais me donner la recette du gâteau au chocolat ?
M7	Waouh ! Et tu sais écrire tout ça ?
C7	Non.
M8	Tu veux que j'écrive pour toi ?
C8	Oui.
M9	Si tu me donnes le marqueur... tu me dis ce que je dois écrire alors ?
C9	Maman.
M10	Là tu as déjà écrits maman.
C10	Pourrais.
M11	Pourrais
C11	Me
M12	C'est pourrais-tu me donner.
C12	Ah ! Pourrais- tu
M13	Pourrais- tu entre pourrait et tu, je mets un trait d'union pour montrer qu'ils vont ensemble.
C13	Me
M14	Me...
C14	[d] donner
M15	Donner...
C15	La recette du gâteau au chocolat.
M16	La – recette – du...
C16	Il y a beaucoup de E
M17	Oui. Du – gâteau - au ... chocolat, c'est ça ?
C17	Oui.
M18	Chocolat. Alors, comme on lui demande si elle veut bien, comme on lui pose une question, à la fin on va mettre un point d'interrogation. Comme ça, quand on lit et qu'on voit le point d'interrogation, ça veut dire qu'on a posé une question. Est-ce qu'on écrit autre chose ? Est-ce qu'on lui explique pourquoi on en a besoin ? Ou est-ce qu'elle sait déjà tout ça ?
C18	Oui. J'ai déjà donné la recette des cookies.
M19	Juste ! On laisse le petit mot comme ça ?
C19	(acquiesce)
M20	Qu'est-ce qu'on fait... Puisque tu sais déjà qu'on écrit le nom du destinataire en haut. Ici (désigne le bas du texte) en dessous, en général, on signe.
C20	Signature.
M21	Oui, la signature.
C21	Je peux écrire mon nom, faire une vraie signature ?
M22	Tu sais déjà ? Tu as déjà une vraie signature ? Vas-y, je t'en prie, tu peux le faire.
C22	(Clément écrit son nom en script avec majuscule)
M23	On relit tout, pour voir si maman... Pour voir si tout est bien clair ?
C23	Oui.
M24	(retour au texte, lecture en pointant chaque mot)

	Ca tu sais lire... (pointe maman)
C24	Maman
M25	Oui.
C25	Pourrais-tu me donner la recette du gâteau au chocolat. (lit en suivant le pointage des mots).
M26	(montre le prénom) Clément.
M27	Parfait ?
C26	(acquiesce)
M28	C'est très très bien voilà, tu as déjà terminé.

Verbatim post-test

M1	Donc, Clément, on a l'histoire de la petite poule noire et hier, je vous ai raconté l'histoire, je suis venue vous chercher pour vous raconter l'histoire mais mon histoire, elle s'arrête ! Elle s'arrête au moment où le lapin dit : « j'ai une idée ! » Et on se demandait qu'elle idée ce lapin pouvait avoir ? Est-ce que toi tu as eu une bonne idée pour le lapin ?
C1	Euh...
M2	Regarde, tu peux prendre le dessin que tu as fait, ça va t'aider, probablement à te souvenir de ton idée.
C2	Oui. Le lapin a dit... que...qu'y...que ses œufs sont les plus beaux et qu'il allait dire aux poules que...que il allait que... que il allait que donner les œufs à la poule aux enfants.
M3	D'accord. Donc il a choisi... le lapin a choisi de décorer uniquement les œufs de la petite poule noire et de les distribuer aux enfants. Et il va le dire aux autres.
C3	(Hoche la tête.)
M4	D'accord, ok. Alors, on va essayer d'écrire ça ? Tu me donne le crayon, je vais écrire. Tu me dis ce que je dois écrire ? (se penche vers la feuille) Voilà, je t'écoute. Qu'est-ce que je dois écrire ?
C4	Le lapin...
M5	Oui, le lapin. Le premier mot que je dois écrire, c'est quoi alors ?
C5	Le lapin.
M6	Le.
C6	Lapin.
M7	Lapin.
C7	Qui a dit à la poule que ses œufs sont les plus beaux.
M8	Donc, Le lapin... qui a dit à la poule que ses œufs sont les plus beaux
C8	Non, que ses œufs sont parfaits.
M9	Ah. (montre les mots) Le lapin...
C9	Dit que les œufs...
M10	J'écris « dit » là ? Le lapin dit... c'est « dit » que j'écris ?
C10	Oui
M11	Le lapin... dit, j'écris « dit ». Attends. Le lapin dit...
C11	Que ses œufs sont les plus beaux.
M12	A qui ? Il parle à qui ? Vas-y. Redis-moi.
C12	Que ses œufs sont parfaits.
M13	Le lapin dit ... que ses œufs sont parfaits ? Je dois écrire tout ça ?
C13	Oui.
M14	Donc, le – lapin – dit (pointe les mots) et le mot que je dois écrire ici, maintenant, c'est ?
C14	Que ses œufs sont parfaits.
M15	Rien que le premier mot que je dois écrire ?
C15	Que ses œufs.
M16	Que, ça, c'est le premier mot. Que...
C16	Ses.
M17	Ses.
C17	Zoeufs.
M18	Œufs. Ses œufs...
C18	Sont
M19	Sont.
C19	Par.
M20	Par ?

C20	Parfaits
M21	Parfaits... que ses œufs sont parfaits. Oui
C21	Et alors.
M22	J'écris : « et alors ».
C22	Oui et c'est pas fini ! Et alors le lapin disait à la poule que il allait dire tous les autres poules que ses œufs sont parfaits et qu'il allait livrer que aux enfants.
M23	D'accord. On va relire ici, ce qu'on a déjà écrit. On a déjà écrit (lecture conjointe en pointant chaque mot) Le lapin dit que ses œufs sont parfaits. Ca, c'est ce que tu m'as dit que je devais écrire. Tu voudrais ajouter autre chose ?
C23	Non.
M24	Non, donc : Le lapin dit que ses œufs sont parfaits... Je t'écoute maintenant...
C24	Alors, il disa à la poule qu'il allait livrer tous ses œufs aux enfants.
M25	D'accord, donc : Le lapin dit que ses œufs sont parfaits ...
C25	Et.
M26	Et.
C26	Qu'il va dire aux...et qu'il disa à la poule que ses œufs sont parfaits et y va les livrer aux enfants.
M27	D'accord. Ca, tu l'as déjà dit... le lapin dit que ses œufs sont parfaits... donc, ça, il l'a déjà dit à la poule. Et...
C27	Et il disait à la poule que ses œufs sont parfaits.
M28	Et ?
C28	Et qu'il livrait que aux enfants.
M29	Oui, mais tu me dis beaucoup de mots. Moi je voudrais bien que tu me dises un mot à la fois parce que sinon, je n'ai pas le temps de les écrire. Toi, tu parles beaucoup plus vite que ce que moi je peux écrire.
C29	Le lapin
M30	Donc, le lapin dit que ses œufs sont parfaits et ?
C30	Il demanda à la poule
M31	Et, il demanda... Doucement, un mot à la fois.
M32	Il... demande, demanda ?
C31	Oui
M33	Il – demanda .
C32	A la poule.
M34	A – la – poule...
M35	Dis-moi bien un mot à la fois sinon, je n'ai pas le temps de tout écrire
C33	Et, il allait...Et il va...
M34	Attends, on va relire pour être sûrs d'avoir la bonne phrase. (lecture conjointe en pointant chaque mot) Le lapin dit que ses œufs sont parfaits et il demanda à la poule...
C34	Que il allait livrer que aux enfants.
M36	Ah !
C35	Que il allait donner.
M37	Est-ce qu'il va le demander à la poule ou est-ce qu'il va le dire à la poule ?
C36	Il allait le dire, il va dire à la poule que ses œufs sont parfaits.
M38	Donc, je vais barrer « demanda » et écrire : « dit à la poule » ?
C37	Ouais.
M39	D'accord. Je barre le « demanda » et j'écris : il dit... à la poule... A quelle poule ? A la poule noire ou à la poule blanche ?
C38	A la poule noire.
M40	Et on ne l'écrirait pas pour être sûr qu'on sache bien ?
M41	Le lapin dit que ses œufs sont parfaits et il dit à la poule...
C39	Noire.
M42	Noire
C40	Que ses œufs sont parfaits.
M43	Ca, on l'a déjà mis. Regarde (pointe) : ...que ses œufs sont parfaits. Ou alors, on écrit : « le lapin dit à la poule noirs que ses œufs sont parfaits »
C41	Non.
M44	Non ? C'est toi qui me dis !

C42	Alors, il disa à la poule noire
M45	Il dit à la poule noire...
C43	Il dit à la poule noire que ses œufs sont par... que ses œufs sont super alors il les livra aux enfants.
M46	D'accord, donc : Il dit à la poule noire ? Le petit mot que je dois écrire ?
C44	Que ses œufs sont parfaits.
M47	Attends, un petit mot à la fois d'accord ? Il dit à la poule noire...
C45	Que ses œufs sont parfaits.
M48	Que...
C46	Et
M49	Attends, moi j'ai juste écrits « que » Regarde, regarde bien, mets-toi bien en face pour bien voir ce que j'écris. Là, j'ai écrits : « et il dit à la poule noire que... »
C47	Ses œufs
M50	Ses.
C48	Œufs.
M51	Œufs.
C49	Sont
M52	Sont.
C50	Par
M53	Par ?
C51	Parfaits.
M54	Parfaits.
C52	Alors.
M55	Alors.
C53	Il, li, y... va ...Heu
M56	il
C54	allait
M57	Il va...
C55	Donner que ses œufs à la poule.
M58	A la poule ?
C56	Heu, non, que ses œufs aux enfants.
M59	Ah! (retour au texte) Alors il...
C57	Il va.
M60	Va;
C58	Livrer.
M61	Livrer. Attends, j'écris « livrer ». Il va livrer
C59	Que les œufs
M62	Que ses œufs ?
C60	Oui. Que ses œufs.
M63	Que – ses – œufs.
C61	De la poule noire.
M64	Ah, alors, que LES œufs de la poule noire. Les – œufs – de – la – poule...
C62	Noire.
M65	Tu me dictes trop vite, beaucoup trop vite. Il y a beaucoup de mot donc, je n'ai pas le temps de les écrire. Il faut que tu me les dises bien les uns après les autres.
C63	C'est fini ?
M66	Je ne sais pas. On va relire.
C64	(Lecture conjointe en pointant) Il dit à la poule noire que ses œufs sont parfaits, alors, il va livrer que les œufs de la poule noire.
M67	A qui est-ce qu'il va les livrer ?
C65	Aux enfants
M68	Donc, le mot que je vais écrire ici (désigne la suite du texte)
C66	Aux enfants
M69	Aux
C67	Ah, non QUE aux enfants
M70	Que aux enfants ?

	Attends, on va relire. Je vais déjà écrire: « aux enfants » et tu me diras si je dois ajouter le « que », d'accord ? Aux – enfants. On relit ? (Lecture conjointe en pointant chaque mot) Le lapin dit à la poule noire que ses œufs sont parfaits alors il va livrer que les œufs de la poule noire aux enfants.
M71	Il va livrer que les œufs... tu sais comment on dit... on dit, il Ne va livrer QUE... comme ça, la phrase est plus correcte, plus claire. Tu es d'accord ?
C68	D'accord
M72	Tu penses que maintenant on comprend bien l'idée ?
C69	Oui.
M73	On laisse le texte comme ça ?
C70	Oui

Annexe 20 : Romane (groupe contrôle)

Profil

- Romane comprend vite ce qu'on attend d'elle et les enjeux des activités. Elle est soigneuse et ses travaux sont toujours corrects. Très bonne élève, travaille très bien.
- Elle aime aider les autres et tient en classe un rôle de tutorat pour d'autres moins habiles. Elle occupe une place de leader en classe, les autres vont vers elle pour lui demander de l'aide.
- Elle participe à toutes les tâches avec entrain et efficacité. Adore revenir sur certaines activités, elle se lance des défis personnels et retourne souvent améliorer ce qu'elle a déjà réalisé. Esprit mathématique et scientifique. Mais plus faible pour le langage, elle peut avoir parfois un peu de mal à s'exprimer : confusion. Vocabulaire riche et varié.

Activité de l'élève

Activité de l'élève : Romane			Dictée 1 (pré-test) 35 verbatim			Dictée 2 (post-test) 53 verbatim		
			verbatim	N	%	verbatim	N	%
Elabore du contenu			1, 7	2	5.7	2, 5	2	3.8
Répond à une sollicitation, une relance, négociation			2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 31	17	48.6	3, 4, 14, 15, 17, 18, 20, 26, 30	9	17
Silences, hésitations						35, 46	2	3.8
Dicte	Dans l'oral	Langage « parlé »						
	Prend conscience de l'écrit	Chaine continue (phrase entière)						
		Chaine discontinue (groupe de mots)	11, 12, 14, 16, 17	5	14.3	12, 13, 16, 19, 21, 23, 24, 25, 29, 41, 42, 44, 45	13	24.5
		Mot à mot	10, 15	2	5.7	22, 27, 31	3	5.7
		Syllabe, lettre						
Observe l'écrit et intervient sur cet écrit			Observe et écrit son prénom			Observe et intervient 33 (commentaire sur la taille du mot EXTRAORDINAIRE)		
Relecture	Pointe les mots		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte		Avec l'enseignante			Avec l'enseignante		
	Dit le texte de mémoire		Oui			Oui reconnaît EXTRAORDINAIRE		
	Modifie le texte (contenu, forme)		Non			Non		
	Approuve le texte final		Oui			Oui		

Verbatim pré-test

M1	(Désigne le support dessin) Alors, tu me racontes ? A qui est ce que tu vas écrire ton petit mot ?
Rm1	A Maman.
M2	A maman... et qu'est-ce que tu vas lui demander ? Quelle bonne pâtisserie ? Maman, c'est une bonne pâtissière ?
Rm2	Heu, oui.
M3	Tu cuisines parfois avec elle ?
Rm3	Oui.
M4	C'est extra. Et ça, c'est quoi (montre l'illustration de Romane). Qu'elle recette allais-tu demander ?
Rm4	Un gâteau au chocolat.
M5	Le gâteau au chocolat. Elle sait bien faire le gâteau au chocolat ? Tu en as déjà fait avec elle ?
Rm5	Oui.
M6	C'est magnifique ça. Mais est-ce que tu vas lui demander d'apporter un gâteau ? Est-ce qu'on a besoin du gâteau nous ?
Rm6	Non.
M7	Non, on a besoin de quoi ?
Rm7	Une recette.
M8	Mais oui, on a juste besoin de la recette. On va le fabriquer nous-mêmes ce gâteau, c'est mieux qu'on le fasse nous-mêmes. Mais on va quand même écrire le petit mot à maman pour lui en demander la recette. C'est bien ça, on est d'accord ?
Rm8	Oui.
M9	Ok. Alors qu'est-ce que j'écris pour commencer ? A qui est-ce qu'on l'envoie ?
Rm9	A maman.
M10	Donc j'écris...
Rm10	Maman.
M11	Maman... Maman. (regard vers Romane)
Rm11	S'il te plaît...
M12	S'il te plaît. S'il – te – plaît ..., virgule...
Rm12	Tu peux m'apporter la recette.
M13	Tu peux m'apporter la recette ? (mime d'écrire)
Rm13	Oui.
M14	D'accord. La recette ou une recette ?
Rm14	Une recette.
M15	D'accord, tu me redis doucement... Tu ...
Rm15	Peux.
M16	Tu – peux...(pointe les mots écrits)
Rm16	Me donner... la recette
M17	Attends ! j'écris toujours « donner ». Donner...
Rm17	La recette.
M18	La – recette. On arrête là, c'est bon ?
Rm18	Oui.
M19	On va relire et tu vas me dire si maman va savoir... si maman va bien tout comprendre. (retour au texte avec pointage) Maman s'il ...
Rm19	S'il te plaît (dit sans s'occuper du pointage)
M20	Tu peux me donner la recette. (dit par l'enseignante seule) Est-ce que tu crois que maman saura qu'elle recette elle doit nous donner ?
Rm20	Heu (réfléchi) du gâteau au chocolat.
M21	Il faut ajouter ça tu crois ?
Rm21	Oui.
M22	Je dois écrire où, ici ? (montre la suite du texte)
Rm22	Oui.
M23	Je continue la phrase alors ?
Rm23	Mmm, mmm... (acquiesce)
M24	Ce sera : (relecture en pointant) s'il te plaît, tu peux me donner la recette...du gâteau au

	chocolat. C'est ça que j'écris ?
Rm24	Oui.
M25	Tu es d'accord, ça va. Du – gâteau – au – chocolat.
M26	Finis ?
Rm25	Oui.
M27	Si c'est fini, alors je mets un petit point à la fin pour montrer que c'est terminé. Est-ce qu'on dit autre chose à maman ?
Rm26	Non. La feuille on en a encore besoin ?
M28	On la laissera ici (dans le cahier). On ne dit rien d'autre à maman ? Comment elle saura que c'est toi qui demande ?
Rm27	Je dois écrire mon nom.
M29	Ah, écrire ton nom ? C'est signer. S'il te plaît (tend le marqueur). Tu peux le faire ici en dessous.
Rm28	Comment ?
M30	Eh bien regarde ... comme ça si tu veux ou bien comme tu sais le faire.
Rm29	Oui.
Interrompues par la sonnerie, nous reprenons la dictée le lendemain.	
M31	On va relire une fois tout ensemble ? pour voir si maman, puisque c'est à maman que tu t'adresses, si maman peut bien comprendre ce qu'elle doit faire ? Oui ?
Rm30	(acquiesce)
M32	Tu suis avec ton doigt pour qu'on puisse lire ensemble ?
Rm31	(Cherche ou positionner son doigt)
M33	Attends, je vais prendre ta main, comme ça. Qu'est-ce qui est écrit ici au dessus ?
Rm32	Maman
M34	(lecture conjointe) S'il te plaît, tu peux me donner la recette du gâteau au chocolat. Romane
Rm33	S'il te plaît, tu peux me donner la recette du gâteau au chocolat. Romane
M35	Est-ce que tu penses que maman comprendra bien ce qu'on attend d'elle ? Ce qu'on voudrait qu'elle fasse ?
Rm34	Oui
M36	Oui ? qu'est-ce qu'elle va devoir faire alors ?
Rm35	Donner la recette du gâteau au chocolat.
M37	Donner la recette du gâteau au chocolat. Très bien. Voilà Romane, c'est déjà fini.

Verbatim post-test

M1	Tout ça, c'est déjà écrit... Tout le début de l'histoire est déjà écrit donc, maintenant, il faut qu'on écrive ton idée. D'accord ?
Rm1	Mmm(acquiesce)
M2	Qu'est-ce que tu avais eu comme idée toi Romane ? Je me rapproche un petit peu de toi. Qu'est-ce que tu avais eu comme idée toi ?
Rm2	C'est que le lapin prenne la poule chez elle et quelle mange avec lui.
M3	Oh ! Oui, et puis ?
Rm3	Je sais plus. (Romane est stressée, elle joue avec ses doigts et regarde l'enseignante)
M4	C'est tout, il l'emmène chez lui ?
Rm4	Oui.
M5	Pourquoi est-ce qu'il l'emmène chez lui, à ton avis ?
Rm5	Parce qu'y veut manger avec elle.
M6	Il veut l'inviter... comme les amoureux qui s'invitent au restaurant ? (digression pour faire rire et détendre Romane)
Rm6	(rit)
M7	D'accord, j'ai compris ! Alors, dis-moi ce que je dois écrire (se penche vers la feuille) ?
Rm7	Heu...
M8	Par quoi est-ce que je vais commencer ? Quel mot est-ce que je dois écrire pour commencer ?
Rm8	Heu... (hésite, regarde son illustration) Le lapin invite chez lui.
M9	Donc, j'écris le lapin invite chez lui... mais ça, c'est beaucoup de mots ma puce. Tu sais bien que quand j'écris moi, je ne sais pas écrire aussi vite que quand toi tu parles.

Rm9	Oui.
M10	Donc, il faut bien me dicter, il faut me dicter doucement. Que j'aie le temps d'écrire, d'accord ?
Rm10	Oui.
M11	Il me faut plus de temps pour écrire que de temps pour parler.
Rm11	Oui.
M12	Alors, dis-moi le tout premier alors ?
Rm12	Que le lapin...
M13	Le – lapin...
Rm13	Invite chez elle.
M14	Chez elle ? C'est une fille le lapin ?
Rm14	Non, non, non.
M15	Ca peut... c'est peut-être une lapine de Pâques ? Moi je veux bien...
Rm15	Non, non, non...
M16	C'est toi qui choisis ! Donc, le – lapin (pointe les mots déjà écrits)
Rm16	Invite chez soi.
M17	Invite chez lui.
Rm17	Oui.
M18	Donc, invite ?
Rm18	Invite oui.
M19	Invite...
Rm19	Chez lui.
M20	Il invite qui ?
Rm20	Hé ! la poule.
M21	On va l'écrire alors sinon, les grands ne vont pas comprendre. Donc, (relecture des mots déjà écrits) Le lapin invite...
Rm21	La poule.
M22	La...
Rm22	Poule.
M23	Poule... Le lapin invite la poule... tu me l'as dit tantôt... il lapin invite la poule chez ? chez lui.
Rm23	Oui. Chez lui.
M24	Tu te rappelles, on avait dit : chez elle et puis chez soi et puis on a dit chez lui si c'est un garçon. Donc, le lapin invite la poule chez lui.
Rm24	Chez lui.
M25	Chez – lui...
Rm25	Ils mangent. (parle très bas)
M26	Ils mangent ?
Rm26	Oui.
M27	Le tout premier mot, c'est quoi ?
Rm27	Ils.
M28	Ils... Regarde, ici, comme on parle du lapin et de la petite poule, je vais mettre un « s » parce qu'ils sont tous les deux.
Rm28	(regarde et hoche la tête)
M29	Ils – mangent...
Rm29	Des œufs.
M30	Des œufs, oh, quelle bonne idée !
M31	Ils mangent des... Ils mangent des – œufs.
M32	Ils mangent des œufs ? Des poules blanches ou des œufs extraordinaires.
Rm30	Extraordinaires.
M33	Il faudrait peut-être qu'on le dise alors ? Ils mangent des œufs...
Rm31	Extraordinaires.
M34	J'écris le mot « extraordinaires »?
Rm32	(acquiesce)
M35	C'est un grand mot. Ex-tra-or-di-nai-res . C'est un très grand mot celui-là ?
Rm33	(acquiesce) Il est plus grand que les autres.

M36	Ah, oui ! il est plus grand que les autres. Il est extraordinaire !
Rm34	Hi, hi ! (acquiesce)
M37	Est-ce qu'on écrit autre chose ou est-ce que comme ça tu penses que tu as bien expliqué l'idée du lapin ?
Rm35	Heu (réfléchit)
M38	C'est toi qui me dit...c'est ton histoire.
Rm36	Il ... ??? (incompréhensible)
M39	Il quoi ?
Rm37	Il dort.
M40	Bon, alors là, (montre la fin de la phrase) je vais mettre un point. Ils ont fini de manger. Et maintenant, on va expliquer qu'ils vont dormir ?
Rm38	Oui. Dans le même lit.
M41	Tous les deux ?
Rm39	Oui.
M42	Et bien dis donc.
Rm40	Hi, hi...
M43	Dis-moi ce que j'écris alors ?
Rm41	Le lapin et la poule.
M44	D'accord. Le premier mot...c'est quoi ?
Rm42	Le lapin
M45	Le... et puis lapin... ça c'est un autre mot.
M46	Et, et, c'est ça ?
Rm43	Et. Oui.
M47	Et...
Rm44	La poule.
M48	La – poule...
Rm45	Vont dormir.
M49	Vont – dormir...
Rm46	Heu (hésite) Je sais plus.
M50	On peut arrêter là... Alors, on va pour le moment..., on va relire un peu ceci (montre le texte) Pour savoir ou en est. Pour voir si on comprend bien toute cette histoire.
Rm47	Heu, oui.
M51	(lecture conjointe en pointant chaque mot) Le lapin invite la poule chez lui. Ils mangent des œufs... Et ce grand mot là, tu te souviens ?
Rm48	Extraordinaire.
M52	Extraordinaire. Bien. Le lapin et la poule vont dormir.
Rm49	(Romane, chante et regarde dehors)
M53	Est-ce que comme ça, on a déjà bien compris l'idée du lapin ?
Rm50	(Romane est distraite, elle regarde par la fenêtre) On doit rentrer ?
M54	C'est bientôt l'heure de rentrer, oui.
M55	Mais dis-moi un peu...est-ce que tu penses que comme ça (désigne le texte écrit) les grands vont comprendre l'idée du lapin ?
Rm51	Oui.
M56	Qu'il va l'emmener ...ils vont bien comprendre ?
Rm52	(acquiesce)
M57	Pardon ? Ils vont bien comprendre ?
Rm53	Oui.

Annexe 21 :

Tableau de données relatives à la phase de dictée

Elèves issus de familles de milieu socio-économique plus faible

Elèves issus de familles de milieu socio-économique plus faible													
Groupe	Elève	Nombre d'interventions	Pré-test					Nombre d'interventions	Post-test				
				Chaine continue	Chaine discontinue	Mot à mot	Syllabe			Chaine continue	Chaine discontinue	Mot à mot	Syllabe
Expérimental	Ethan	5	N	1	2	1	1	22	N	2	5	12	3
			%	20	40	20	20		%	9	23	54.5	13.6
	Inaya	4	N		4			25	N	3	5	15	2
			%		100 %				%	12	20	60	8
	Inès-Marie	11	N		5	3	3	20	N	4	13	3	
			%		45.5	27.3	27.3		%	20	65	15	
Contrôle	Maylan	6	N		5		1	20	N	1	5	11	3
			%		83.3		16.7		%	5	25	55	15
	Aurélie	7	N	1	5	1		9	N	1	6	2	
			%	14.2	71.4	14.2			%	11.1	66.7	22.2	
	Eva	3	N	2	1			6	N	1	1	2	2
			%	66.7	33.3				%	16.7	16.7	33.3	33.3

Annexe 22 :

Tableau de données relatives à la phase de dictée

Elèves considérés « faibles »

		Elèves considérés « faibles »											
Groupe	Elève	Nombre d'interventions	Pré-test					Nombre d'interventions	Post-test				
				Chaine continue	Chaine discontinue	Mot à mot	Syllabe			Chaine continue	Chaine discontinue	Mot à mot	Syllabe
Expérimental	Gaël	8	N	1	4	2	1	13	N	2	7	4	
			%	12.5	50	25	12.5		%	15.4	53.9	30.8	
	Guillaume	7	N		6	1		31	N	1	13	12	5
			%		85.7	14.3			%	3.2	41.9	38.7	16.1
	François	3	N		3			21	N	1	7	10	3
			%		100				%	4.8	33.3	47.6	14.3
Contrôle	Nathan	6	N	1	4	1		4	N	1	2	1	
			%	16.7	66.6	16.7			%	25	50	25	
	Hugo	6	N	4		1	1	8	N	3	5		
			%	66.6		16.7	16.7		%	37.5	62.5		
	Mia	7	N		7			13	N		9	4	
			%		100				%		69.2	30.8	

Annexe 23 :

Tableau de données relatives à la phase de dictée

Elèves considérés « moyens »

		Elèves considérés « moyens »											
Groupe	Elève	Nombre d'interventions	Pré-test					Nombre d'interventions	Post-test				
				Chaine continue	Chaine discontinue	Mot à mot	Syllabe			Chaine continue	Chaine discontinue	Mot à mot	Syllabe
	Julia	6	N		5	1		22	N		9	13	
			%		83.3	16.7			%		40.9	59.1	
	Clémence	6	N	1	2	1	2	26	N		10	15	1
			%	16.7	33.3	16.7	33.3		%		38.5	57.7	3.8
Contrôle	Laure-Line	10	N	1	6	1	2	25	N		6	12	7
			%	10	60	10	20		%		24	48	28
	Margot	8	N		8			27	N	1	9	14	3
			%		100				%	3.7	33.3	51.9	11.1

Annexe 24 :

Tableau de données relatives à la phase de dictée

Elèves considérés « forts »

		Elèves considérés « forts »											
Groupe	Elève	Nombre d'interventions	Pré-test					Nombre d'interventions	Post-test				
				Chaine continue	Chaine discontinue	Mot à mot	Syllabe			Chaine continue	Chaine discontinue	Mot à mot	Syllabe
	Roxane	11	N	1	8	2		16	N	2	2	12	
			%	9.1	72.7	18.2			%	12.5	12.5	75	
	Amélia	5	N	1	3	1		29	N	3	12	13	1
			%	20	60	20			%	10.3	41.4	44.8	3.5
Contrôle	Clément	10	N	1	2	6	1	42	N	1	26	13	2
			%	10	20	60	10		%	2.4	61.8	31	4.8
	Romane	7	N		5	2		17	N	1	13	3	
			%		71.4	28.6			%	5.9	76.5	17.6	